

Université Montpellier I  
Faculté de Médecine

# DYSLEXIE ET PLAISIR DE LIRE

Mémoire présenté en vue de l'obtention du  
Certificat de Capacité d'Orthophoniste  
par

**Emilie SERRE et Christine VENEL**

**Juin 2005**

Président du Jury :

**Claire CADILHAC**  
Directrice pédagogique, Orthophoniste

Directeur de mémoire :

**Jacqueline BESSUGES**  
Chargée d'enseignement, Orthophoniste

Assesseur :

**Jacqueline BRU**  
Orthophoniste



## REMERCIEMENTS

---

A **Madame BESSUGES** pour avoir accepté de nous accompagner dans cette belle aventure, pour nous avoir donné de précieux conseils et pour nous avoir encouragées tout au long de ce travail.

A **Catherine GUIMBAIL-DARRE** pour avoir eu l'ingénieuse idée de créer les livres adaptés, pour avoir eu la gentillesse de nous fournir les livres nécessaires au mémoire, pour avoir été à notre disposition en répondant toujours à nos demandes et pour nous avoir donné des critiques constructives depuis le début de notre projet.

A **toute l'équipe de La Fée des Mots.**

A **Madame CADILHAC** pour sa disponibilité et son écoute durant toutes nos études et pour avoir accepté la présidence du jury de soutenance.

A **Jacqueline BRU** pour nous avoir fait partager si chaleureusement son expérience au cours de nos stages et pour avoir accepté avec enthousiasme de participer aux jurys de lecture et de soutenance.

A **Monsieur TETU** pour son sympathique accueil en stage et pour sa participation au jury de lecture.

**Aux orthophonistes** pour leur accueil et pour nous avoir donné les moyens de réaliser ce travail.

**Aux enfants et à leurs parents** sans qui cette étude n'aurait été réalisable.

**A nos familles et à nos amis** qui nous ont toujours soutenus et encouragés.

**A Christophe et Pascal.**

# SOMMAIRE

---

REMERCIEMENTS.....	2
SOMMAIRE.....	3
INTRODUCTION.....	7
<b><u>PARTIE THEORIQUE</u></b> .....	10
<b>1 LA LECTURE</b> .....	11
<b>1.1</b> Définition : qu'est-ce que lire ? .....	11
<b>1.2</b> La lecture et l'école.....	11
<b>1.2.1</b> L'apprentissage de la lecture.....	11
<b>1.2.2</b> De l'apprenti-lecteur au lecteur-expert autonome.....	18
<b>2 LA DYSLEXIE</b> .....	22
<b>2.1</b> Définitions de la dyslexie .....	22
2.1.1 Introduction : la dyslexie, un trouble spécifique de l'apprentissage....	22
<b>2.1.2</b> Différentes définitions pour un même trouble.....	23
<b>2.1.3</b> Conclusion.....	25
<b>2.2</b> Les différentes formes de dyslexie.....	25
2.2.1 L'intérêt de la classification des troubles.....	25
2.2.2 La dyslexie phonologique.....	26
<b>2.2.3</b> La dyslexie de surface.....	26
<b>2.2.4</b> La dyslexie mixte.....	27

	6
<b>2.2.5</b> Conclusion.....	27
2.3 Troubles spécifiques et troubles associés à la dyslexie.....	27
<b>2.3.1</b> Introduction.....	27
<b>2.3.2</b> Les troubles spécifiques.....	27
<b>2.3.3</b> Les troubles associés à la dyslexie.....	28
<b>2.3.4</b> Etiologies.....	31
<b>3 LE PLAISIR DE LIRE</b> .....	34
<b>3.1</b> Désir- plaisir- désir .....	34
<b>3.2</b> Définition du plaisir de lire.....	34
<b>3.3</b> Les plaisirs de lire.....	36
<b>3.3.1</b> Plaisir de lire et construction de soi sous-jacente.....	37
<b>3.3.2</b> Les connaissances et la communication.....	38
<b>3.3.3</b> L'imagination.....	39
<b>3.3.4</b> Plaisir et compréhension : lien systématique?.....	40
<b>4 PRESENTATION DU LIVRE ADAPTE</b> .....	42
<b>4.1</b> Origine du concept des livres adaptés.....	42
<b>4.2</b> Cahier des charges.....	43
<b>4.2.1</b> L'accessibilité.....	43
<b>4.2.2</b> L'attractivité.....	45
<b>4.3</b> Amélioration des livres. ....	47

	7
4.4 Une équipe pluridisciplinaire.....	50
<b><u>PARTIE PRATIQUE</u></b> .....	<b>52</b>
1 CHOIX METHODOLOGIQUES.....	53
1.1 Hypothèse.....	53
1.2 Population.....	53
1.2.1 Critères d'inclusion.....	53
1.2.2 Critères d'exclusion.....	53
1.2.3 Critères neutralisés.....	54
1.2.4 Critères de choix.....	54
1.3 Le livre.....	56
1.4 Une enquête : les questionnaires.....	57
1.4.1 Elaboration des questionnaires.....	57
1.4.2 Etapes de l'enquête.....	57
1.4.3 Description des questionnaires.....	58
1.4.4 Passation.....	60
2 RESULTATS .....	62
2.1 La population.....	62
2.1.1 Le critère classe.....	62
2.1.2 Le critère sexe.....	62

	8
2.1.3 Le critère âge.....	63
2.1.4 La prise en charge orthophonique.....	64
2.2 Etat des lieux .....	65
2.2.1 Les habitudes de lecture.....	65
2.2.2 Plaisir et désir de lire.....	73
2.2.3 Les difficultés de lecture.....	74
2.2.4 La vision de la lecture .....	77
2.3 Evolution .....	81
2.3.1 Le déroulement de la lecture.....	81
2.3.2 Plaisir et désir de lire.....	84
2.3.3 Les difficultés de lecture.....	88
2.3.4 La vision de la lecture .....	90
2.3.5 Les impressions sur le livre .....	96
<b><u>DISCUSSION - CONCLUSION</u></b> .....	99
SYNTHESE DES RESULTATS.....	100
LIMITES ET OUVERTURES .....	104
BIBLIOGRAPHIE.....	111
106ANNEXES.....	111
TABLE DES MATIERES.....	180





# INTRODUCTION

---

Dans une société où les enfants vivent dans un univers inondé d'images, revenir à l'écrit, au livre, semble essentiel. Donner ou redonner le goût de lire est primordial car c'est une source d'épanouissement extraordinaire. **La dyslexie perturbe l'acquisition du langage écrit et entrave donc l'accès au plaisir de lire.**

Les techniques de dépistage et de prise en charge orthophoniques se sont largement développées et améliorées ces dernières années. Des aménagements scolaires ont pu voir le jour grâce à la mobilisation conjointe des orthophonistes et des associations de parents. Les dyslexiques, du point de vue « symptomatique », bénéficient donc d'un suivi spécifique et adapté destiné à optimiser au maximum leur lecture. En revanche, l'intérêt donné à l'individu et, plus particulièrement à son ressenti lorsqu'il lit, semble délaissé. Ce n'est pas dans les attributions de l'orthophoniste de rééduquer cet aspect. Cependant, dissocier savoir lire et plaisir de lire ne permet pas au lecteur de s'épanouir en lisant. Ces deux aspects sont donc complémentaires.

Nous avons découvert un livre adapté aux enfants qui rencontrent des difficultés pour lire, qu'ils soient dyslexiques ou non. Des aménagements spécifiques ont été réalisés afin de rendre le livre plus attractif et plus accessible.

**L'objectif de ce mémoire est alors d'évaluer l'impact de cet outil adapté aux troubles dyslexiques sur le plaisir de lire.**

Au cours de la première partie de ce mémoire, nous aborderons successivement les processus d'acquisition de la lecture, la dyslexie, le plaisir de lire et nous présenterons le livre adapté utilisé pour cette étude.

La deuxième partie de ce travail a pour but, par le biais de questionnaires posés aux enfants dyslexiques ainsi qu'à leurs parents, d'analyser leurs attitudes

face au livre. Nous présenterons notre démarche et nous exposerons les résultats obtenus lors de cette enquête.

Enfin, au cours d'une discussion, nous ferons la synthèse des données recueillies qui nous permettront de valider ou d'infirmer notre hypothèse.

# **PARTIE THEORIQUE**

---

# 1 LA LECTURE

---

## 1.1 Définition : qu'est-ce que lire ?

**Lire, c'est déchiffrer afin d'interpréter, de construire mentalement du sens.** La lecture consiste à associer un signifiant écrit à un signifiant oral et à un signifié, malgré le caractère arbitraire du lien entre eux. Le lecteur élabore, à l'aide d'un apprentissage, des processus spécifiques d'identification de mots qui lui permettent de se constituer **un lexique mental**. « Chaque mot est alors caractérisé (dans ce lexique) par un ensemble de propriétés phonologiques, orthographiques, morphologiques, syntaxiques et sémantiques. La reconnaissance d'un mot donne accès à l'ensemble des propriétés qui lui sont associées » (SEGUI, p. 106).

## 1.2 La lecture et l'école

### 1.2.1 L'apprentissage de la lecture

Contrairement à l'acquisition de la langue orale qui se fait naturellement par immersion linguistique, sans enseignement spécifique, l'acquisition de la lecture nécessite une instruction organisée, un véritable apprentissage.

#### 1.2.1.1 *Les pré-requis à l'entrée dans l'écrit*

L'apprentissage de la lecture requiert des compétences dans de nombreux domaines. Celles-ci doivent être préparées dès les classes maternelles en lien étroit avec la famille.

- **Motivation** : c'est le premier et indispensable pré-requis à l'apprentissage de la lecture : l'enfant doit avoir **envie** d'apprendre à lire. Pour cela, il doit comprendre l'intérêt de cette acquisition. La lecture d'histoires par les parents, l'immersion dans le monde de l'écrit sont autant de moyens pour lui montrer qu'il est intéressant de lire. L'enfant doit comprendre que la lecture est **un outil** : on n'apprend pas à lire pour lire mais pour acquérir des connaissances, se divertir, s'évader... « Lire apparaît comme un moyen d'autre chose, et non comme une activité en soi, ayant sa propre fin en elle-même » (CHARMEUX).

- **Climat de confiance** : l'enfant doit se sentir à l'aise et soutenu dans cet apprentissage tant attendu par la société. La peur de l'échec peut le bloquer dans cette tâche. Il faut qu'il ait une image positive de lui en tant que lecteur.

- **Langage oral** :

- *bonne conscience phonologique* : capacité à identifier et manipuler les plus petites unités de la langue (rimes, syllabes et phonèmes).
- *vocabulaire riche et disponible*.
- *compréhension développée* : compréhension du langage écrit tributaire de celle du langage oral.

- **Mémoire** :

- *mémoire de travail* : nécessaire pour tout apprentissage, elle permet de traiter une information et d'organiser les connaissances.

- *mémoire à long terme* : il faut que l'enfant se crée un lexique mental avec des entrées phonologiques, morphologiques et sémantiques (représentations lexicales).

- **Attention** : l'enfant doit mettre toutes ses capacités au service de cet apprentissage.

- **Maturité cognitive suffisante** : les capacités nécessaires pour lire se situent au niveau du stade des opérations concrètes (7 ans). L'enfant a besoin de :

- *symbolisation* : le phonème est représenté par le symbole écrit qu'est la lettre.
- *abstraction* : pour se créer des représentations.
- *élaboration d'hypothèses et déduction*.
- *conservation des équivalences* (un même phonème revient pour un même graphème).
- *anticipation et prise de décision*.

- **Repères spatio-temporels** pour le traitement visuo-spatial : les lettres se succèdent spatialement de gauche à droite dans le texte tandis que les phonèmes se succèdent temporellement. De nombreuses confusions d'orientation et de séquentialité entre les lettres sont possibles si ce traitement est défaillant. Il est donc nécessaire d'avoir acquis **la latéralisation** au préalable.

### **1.2.1.2 Les stades d'apprentissage de la lecture**



De nombreux chercheurs s'accordent pour déterminer trois phases dans l'apprentissage de la lecture. Natchez et Roswell (1989) distinguent *la phase de pré-lecture*, avant l'entrée au cours préparatoire, *la phase de décodage* (6-7ans) et *la phase de consolidation* (7-8 ans), où la lecture devient plus fluente. Utah Frith (1985) a décrit trois stades d'apprentissage successifs. Ils se caractérisent par la stratégie dominante qu'emploie l'apprenti-lecteur pour identifier les mots écrits. Les stratégies deviennent de plus en plus élaborées. Elles sont d'abord logographiques, puis alphabétiques et, enfin, orthographiques. Le passage d'un stade à un autre ne signifie pas l'arrêt d'une stratégie. Au contraire, le lecteur accumule au fur et à mesure les différentes stratégies, qui représentent autant de facilitations pour repérer les indices et accéder à la compréhension plus rapidement.

#### 1.2.1.2.1 Le stade logographique

A ce stade, l'enfant d'âge préscolaire peut reconnaître globalement un petit nombre de mots connus, à partir d'indices visuels comme la présence d'une lettre marquante, la longueur du mot, la couleur... Il se constitue alors un lexique visuel ou **lexique logographique** en associant arbitrairement un signifiant oral à un signifiant écrit. Chaque mot est une entité distincte, figée, reconnue par le biais de l'environnement ou du contexte dans lequel il est inséré : il s'agit alors de **lecture présystémique**.

Au fur et à mesure, le stock lexical de l'enfant s'enrichit. Mais, l'apprenti-lecteur, ne connaissant pas les relations réelles entre l'oral et l'écrit, est limité dans la mémorisation des formes. Il doit naturellement passer à une stratégie plus analytique.

#### 1.2.1.2.2 Le stade alphabétique

Avec le travail sur les rimes et l'apprentissage de l'alphabet, l'enfant prend conscience des unités sublexicales des mots écrits et parlés et de leur relation systématique non arbitraire. Il apprend les règles de correspondances graphèmes-phonèmes, il est attentif à l'ordre séquentiel des lettres et peut donc segmenter les mots en syllabes puis en phonèmes. Il développe alors sa conscience phonologique et se crée un **lexique alphabétique ou lexique analytique**. Cette étape est très importante car elle permet de développer des capacités d'auto-apprentissage : l'enfant découvre le code qui va lui permettre de déchiffrer et de transcrire la plupart des mots du français. L'usage fréquent de la stratégie analytique renforce et automatise la stratégie, qui deviendra la voie d'assemblage du lecteur-expert.

L'apprenti-lecteur accède ainsi, petit à petit, au sens des mots écrits en décodant leurs formes phonologiques. Mais, pour être plus performant, il a besoin d'augmenter sa vitesse de lecture.

#### 1.2.1.2.3 Le stade orthographique

A ce niveau, il automatise progressivement le processus de correspondance entre le lexique orthographique et le lexique phonologique. En effet, il identifie, classe et stocke les mots sous la forme d'unités stables orthographiques pour former son **lexique orthographique**. Il retrouve alors directement, par adressage, la forme phonologique des mots connus, par activation des représentations lexicales stockées en mémoire à long terme dans son lexique orthographique. Cette stratégie deviendra la voie d'adressage du lecteur-expert.

Cette étape aboutit à l'automatisation des processus de lecture et à l'accès à la **lecture courante**. L'attention nécessaire pour le décodage va pouvoir se recentrer sur le traitement du **sens**.

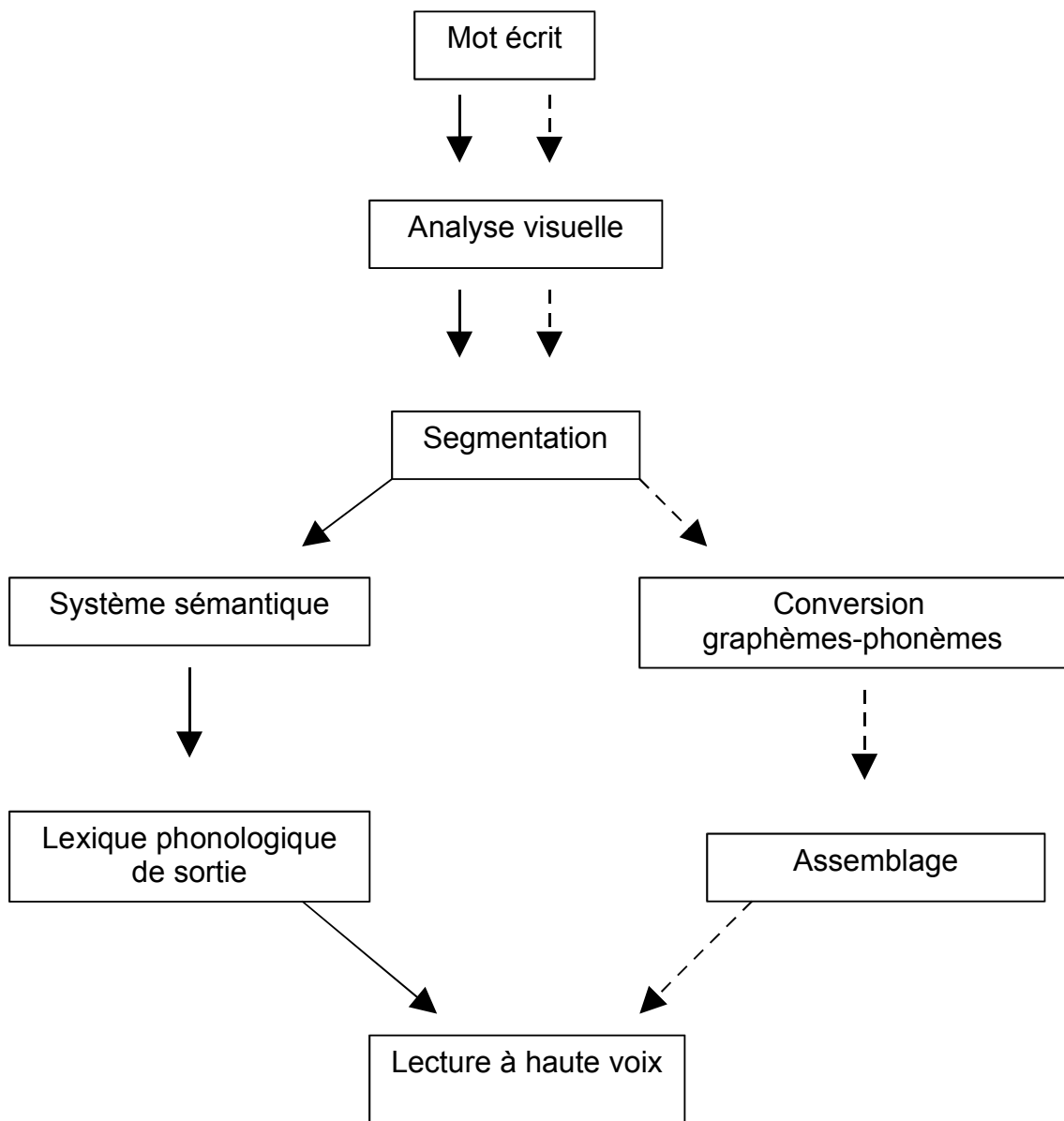
#### **1.2.1.3 Le modèle neuropsychologique de la lecture à deux voies**

Les mécanismes cognitifs mis en jeu dans l'activité du lecteur-expert ont été décrits par un modèle à double voie, dans lequel deux procédures sont complémentaires : *la procédure phonologique* (voie d'assemblage, indirecte ou analytique) et *la procédure orthographique* (voie d'adressage, directe ou lexicale). Le lecteur-expert utilise plus souvent la voie d'adressage en puisant dans son lexique orthographique. Mais il a également besoin de la voie d'assemblage, notamment pour les mots inconnus, étrangers, les noms propres et, plus généralement, car la voie d'assemblage stabilise la voie lexicale. Lorsqu'on lit, on passe constamment d'une voie à l'autre.

La voie phonologique ou voie d'assemblage : elle permet de segmenter le mot écrit (signifiant écrit) en plus petites unités (syllabes puis graphèmes), d'effectuer la correspondance graphèmes-phonèmes et enfin d'assembler la suite des phonèmes pour obtenir le signifiant oral.

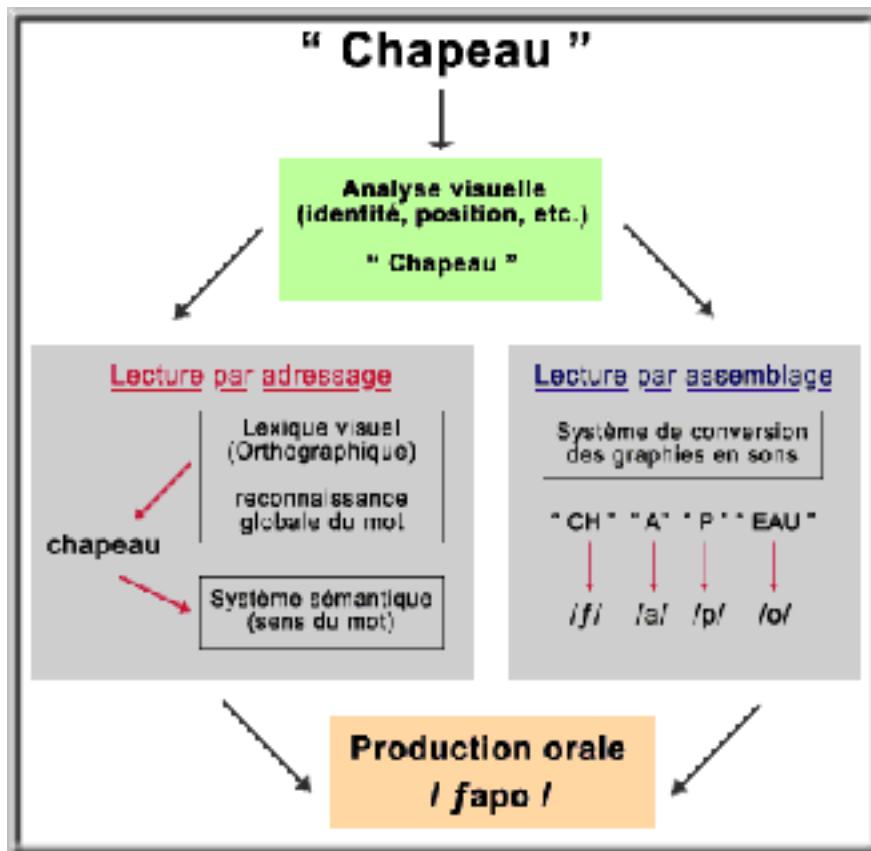
La voie lexicale ou voie d'adressage : elle permet une reconnaissance immédiate du mot sans passer par un déchiffrement. Le lecteur accède directement à la forme phonologique et au sens du mot qui est stocké dans son lexique orthographique.

Voici, pour résumer, **le modèle de lecture d'un mot** élaboré par MORTON et PATTERSON :



—▶ : voie d'adressage  
- - -▶ : voie d'assemblage

Voici l'exemple du mot chapeau.



### 1.2.2 De l'apprenti-lecteur au lecteur-expert autonome

**Lire, c'est décoder pour comprendre.** Plus le lecteur progresse donc dans son apprentissage, plus l'enseignant doit rechercher l'autonomisation du lecteur et l'amélioration constante de sa compréhension de l'écrit. En effet, savoir lire est un outil essentiel pour s'insérer dans la société et être un citoyen autonome. C'est pour cette raison que l'acquisition de cette capacité ne s'arrête pas au Cours préparatoire mais fait l'objet d'une attention particulière de la part du ministère de l'Education nationale. En janvier 2005, la nouvelle loi d'orientation de l'école renforce la prépondérance de la maîtrise de la langue française en l'incluant au sein d'un socle des apprentissages fondamentaux.

### 1.2.2.1 Le primaire

En fin de cycle 3 primaire, l'enseignant doit viser :

- **La compréhension** : cet objectif premier est prévu dès l'école maternelle grâce à la reformulation, la synthèse ou le résumé, l'anticipation, mis en oeuvre au cours de discussions collectives. C'est une des compétences à faire acquérir pour la fin du cycle 3<sup>1</sup> : « reformuler dans ses propres mots une lecture entendue », « lire en le comprenant un texte littéraire long, mettre en mémoire ce qui a été lu (synthèses successives) en mobilisant ses souvenirs lors des reprises ».
- **L'interprétation** : dès la grande section, des débats sur l'interprétation des textes sont préconisés. Conduire les élèves à une attitude interprétative permet, en effet, de prendre conscience que le sens d'un texte littéraire n'est jamais totalement donné. C'est par le débat sur le texte entendu, plus tard lu, que diverses interprétations peuvent être comparées puis évaluées en revenant au texte lui-même. Voici, dans ce domaine, les compétences visées pour la fin du cycle 3 : « participer à un débat sur l'interprétation d'un texte littéraire en étant susceptible de vérifier dans le texte ce qui interdit ou permet l'interprétation défendue », « avoir compris et retenu que le sens d'une oeuvre littéraire n'est pas immédiatement accessible, mais que le travail d'interprétation nécessaire ne peut s'affranchir des contraintes du texte ».
- **Enfin la pratique de la lecture personnelle** : en effet, les lectures en classe doivent, dès le cycle des apprentissages fondamentaux, être complétées par des **lectures personnelles**. L'objectif est de faire de chaque enfant un lecteur autonome, intéressé. Parmi les compétences de fin de cycle 3 figure celle-ci : « lire personnellement au moins un livre de littérature par mois ».

---

<sup>1</sup> Ces compétences sont extraites du programme officiel que l'on peut retrouver dans *Qu'apprend-t-on à l'école élémentaire ?*, XO-éditions, CNDP, 2002.

Deux types de pratiques relatives aux lectures personnelles sont recommandés :

- recourir à des rituels qui développent les sociabilités de la lecture et contribuent à l'animation de la bibliothèque, les clubs de lecture par exemple.
- encourager l'instauration d'un « carnet de lecture », instrument d'une relation plus intime avec le livre.

### **1.2.2.2 Le collège**

Au collège, l'enseignement du français a pour objectifs<sup>2</sup> :

- **La maîtrise de la langue** : à la fin du collège, tous les élèves doivent être capables de lire des textes très divers. Ils doivent aussi savoir s'exprimer clairement et correctement, par oral et par écrit, dans des situations très différentes : résumer une lecture, raconter un événement, justifier un point de vue à l'oral comme à l'écrit, rédiger une lettre argumentée, ou encore, participer de manière pertinente à un débat.

- **L'acquisition de repères culturels pour constituer une culture partagée.**

Concrètement, en s'appuyant sur l'habileté construite à l'école, notamment dans la maîtrise de la langue, **les pratiques de lecture** développées au collège associent la « lecture cursive, la lecture analytique et la lecture documentaire ». La lecture cursive qui consiste à lire des textes divers vise la compréhension d'ensemble. Elle est évaluée par des activités de résumé oral, de reformulation, de reconstitution de progressions, d'évolution des personnages ou des idées... La lecture analytique permet à l'élève d'acquérir l'aptitude à élaborer des significations, fondées à la fois sur l'observation attentive des textes et sur son jugement subjectif.

<sup>2</sup> Ces compétences sont extraites du programme officiel que l'on peut retrouver dans *Qu'apprend-t-on au collège ?*, XO-éditions, CNDP, 2002.

Enfin, la « lecture documentaire » est davantage orientée vers le traitement de l'information.

On insiste donc au collège sur **l'acte de lire**, l'accès à la réflexion sur le sens. On privilégie les pratiques de lecture variées, fréquentes et plurielles, en accordant toute son importance à la maîtrise de la langue.

### **1.2.2.3 Le lycée**

Plus le lecteur avance dans le cursus scolaire, plus son autonomie et son esprit critique sont recherchés. En effet, la fonction de l'enseignement de l'écrit au lycée consiste à « dépasser le premier stade "ordinaire" de la carrière du lecteur, pour le faire accéder à des formes supérieures de maîtrise des textes les plus divers : savants, documentaires, philosophiques, scientifiques... L'objectif est de doter les élèves de schèmes générateurs les plus aptes à les rendre capables de s'approprier la plus grande variété de textes, tout en leur donnant les moyens d'organiser, eux-mêmes, leur propre horizon de lecture en fonction de leurs intérêts personnels et de leurs orientations professionnelles » (CARTIER, BAUDELLOT, DETREZ, p. 246).

**L'étape d'apprentissage de la lecture est nécessaire pour permettre au lecteur de parvenir peu à peu au savoir-lire. Or cette compétence peut s'avérer difficile d'accès pour certains lecteurs et particulièrement pour les dyslexiques.**



## 2 LA DYSLEXIE

---

### 2.1 Définitions de la dyslexie

#### 2.1.1 Introduction : la dyslexie, un trouble spécifique de l'apprentissage

La dyslexie est un problème majeur de santé publique. Elle est la cause la plus fréquente des troubles de l'apprentissage. Elle concerne en moyenne 5 à 8 % des enfants avec une franche prédominance masculine (*sex ratio* 4/1). Il n'existe pas de consensus sur la définition des troubles du langage écrit chez l'enfant. Ceci peut s'expliquer par l'existence de plusieurs théories concernant l'apprentissage et, par une approche plurifactorielle et pluridisciplinaire de ces troubles. La première est de nature sémantique : les définitions couvrent tantôt le champ étiologique, tantôt le champ sémiologique, tantôt les deux. La seconde est de nature conceptuelle voire idéologique : la dyslexie peut être considérée comme un trouble neurologique ou comme un trouble spécifique de l'apprentissage de la lecture ou du langage écrit. Parfois, on met en doute l'existence même de ce trouble et la notion de dyslexie.

Depuis le début du siècle, une cinquantaine de définitions ont été proposées à propos de la dyslexie. Toutefois, tout le monde s'accorde sur la notion de difficulté  **durable**  dans l'apprentissage du langage écrit ne pouvant s'expliquer par une atteinte sensorielle, une atteinte intellectuelle, une carence affective, un trouble grave de la personnalité, de mauvaises conditions socio-culturelles ou pédagogiques. C'est un trouble **développemental** car il n'est pas consécutif à une lésion cérébrale, par opposition à la dyslexie acquise de l'enfant ou de l'adulte. C'est aussi un trouble **spécifique** c'est-à-dire un « trouble par nature durable dans le

temps, résistant en partie aux remédiations, divers dans ses formes et dans les signes associés, variable par sa gravité et par les incapacités générées » (VEBER et RINGARD). Lors de l'évolution, on observe non pas un simple décalage dans les acquisitions mais **une déviance**. Il convient donc de bien distinguer la dyslexie d'un retard simple en lecture.

## **2.1.2 Différentes définitions pour un même trouble**

### **2.1.2.1 Les classifications internationales**

**La Classification internationale des maladies (CIM-10)**, établie en 1994 par l'Organisation mondiale de la santé (O.M.S.) décrit dans la rubrique F-81 les troubles spécifiques du développement des aptitudes scolaires.

« **A.** Présence soit de (1) soit de (2) :

(1) La note obtenue à une épreuve d'exactitude ou de compréhension de la lecture se situe au moins à deux écarts-types en dessous du niveau escompté, compte tenu de l'âge chronologique et de l'intelligence générale de l'enfant ; l'évaluation des performances en lecture et du quotient intellectuel (Q.I.) doit se faire avec des tests administrés individuellement et standardisés en fonction de la culture et du système scolaire de l'enfant.

(2) Antécédents de difficultés sévères en lecture ou de résultats de test ayant répondu au critère A (1) à un âge antérieur ; en outre, le résultat obtenu à un test d'orthographe se situe à au moins deux écarts-types du niveau escompté compte tenu de l'âge chronologique et du Q.I.

**B.** La perturbation décrite en A interfère de façon significative avec les performances scolaires ou avec les activités de la vie courante qui font appel à la lecture.

**C.** Le trouble ne résulte pas directement d'un déficit visuel ou auditif, ou d'un trouble neurologique.

**D.** Scolarisation dans les normes habituelles (c'est-à-dire absence d'insuffisances majeures dans les conditions de la scolarité suivie par l'enfant).

**E.** Critère d'exclusion le plus couramment utilisé : le Q.I., évalué par un test standardisé passé de façon individuelle, est inférieur à 70. »

Entre **le DSM-IV** (nosographie américaine, 1996) et la CIM-10, il n'existe pas de différences significatives de classification et de description.

Dans le DSM-IV, le diagnostic différentiel est précisé. Il prend en compte les variations de la normale concernant les réalisations scolaires, les difficultés dues à l'absence de conditions nécessaires au travail, un mauvais enseignement, des facteurs culturels et un retard mental.

### ***2.1.2.2 La classification française***

La **nomenclature française** prend en compte les troubles du langage écrit et oral regroupant les déficiences de l'expression verbale, de la compréhension du langage écrit et la déficience de l'apprentissage du langage écrit et parlé.

Pour l'Approche neuropsychologique des apprentissages chez l'enfant (2001), un trouble de l'acquisition du langage écrit est une « difficulté durable dans la progression du langage écrit chez l'enfant ». Elle correspond à la définition d'exclusion proposée dans la littérature mais n'élimine pas la possibilité d'association avec d'autres troubles.

### ***2.1.2.3 Une définition fonctionnelle pour la pratique orthophonique***

Pour la pratique orthophonique, on utilise couramment une définition proche de celle de l'O.M.S. La dyslexie est un « **trouble durable du langage écrit qui se traduit pour le sujet par au moins 18 mois de retard en lecture par rapport à l'âge scolaire. Cet écart est jugé significatif pour les enfants entre 8 et 12 ans.**

**On parle de dyslexie si l'enfant a normalement fréquenté l'école et n'a pas subi de carences éducatives. Ce trouble n'est pas secondaire à une déficience sensorielle, mentale ou motrice, à des lésions cérébrales, à une pathologie neurologique ou à un trouble envahissant du comportement » (JACQUIER-ROUX, VALDOIS et ZORMAN, 2002).**

### **2.1.3 Conclusion**

Les classifications internationales définissent la dyslexie par exclusion. Malgré leurs limites, elles permettent d'affirmer une dyslexie mais pas de la typer. La dyslexie est donc caractérisée par un décalage entre une compétence attendue et une performance observée.

On remarque qu'aucun système de classification n'utilise le terme de « dyslexie ». Les nomenclatures privilégient les termes de « trouble spécifique du langage écrit » et d' « enfant présentant une déficience du langage écrit ». En réalité, cette subtilité sémantique permet d'éviter toute ambiguïté et toute polémique.

## **2.2 Les différentes formes de dyslexie**

### **2.2.1 L'intérêt de la classification des troubles**

La classification des dyslexies permet de préciser le diagnostic et de faciliter la prise en charge (PLAZA, 2002). Elle est basée sur le modèle de lecture à double voie : soit la voie d'assemblage, soit la voie d'adressage, soit les deux voies dysfonctionnent. Trois types de dyslexies sont donc généralement retenus dans la littérature, la prévalence de chacune d'elles variant beaucoup suivant les études.

### **2.2.2 La dyslexie phonologique**

La dyslexie **phonologique** ou **dysphonétique** (Boder) ou de **type L** (Bakker) met en évidence des difficultés à utiliser la voie d'assemblage ainsi que les correspondances grapho-phonémiques et phonémico-graphémiques. Le sujet a des difficultés à lire et écrire les pseudo-mots. Il dispose d'un faible vocabulaire visuel de reconnaissance immédiate des mots et commet de nombreuses erreurs phonémiques ou de lexicalisation. Le temps de lecture est allongé. Les difficultés sont plus marquées en dictée de pseudo-mots qu'en dictée de mots réguliers. C'est la forme la plus fréquente.

### **2.2.3 La dyslexie de surface**

Dans le cas de la dyslexie **de surface** ou **dyséidétique** (Boder) ou de **type P** (Bakker), la voie d'adressage dysfonctionne. Le sujet rencontre des difficultés pour élaborer une image visuelle stable des mots. Il a recours à la voie d'assemblage, ce qui entraîne une certaine lenteur. Il commet des erreurs visuelles, en confondant des lettres proches, ou régularise les mots irréguliers. Les difficultés sont plus marquées en lecture de mots irréguliers qu'en lecture de mots réguliers ou de pseudo-mots.

D'après la théorie de Frith, une dyslexie de type phonologique serait due à un blocage au stade logographique, c'est-à-dire à des difficultés d'accès à la procédure alphabétique. Une dyslexie de surface proviendrait d'un blocage au stade alphabétique et correspondrait à des difficultés d'accès à la procédure orthographique.

### **2.2.4 La dyslexie mixte**

C'est la forme la plus grave. Elle combine les difficultés des deux troubles précédents. L'enfant peut être quasi-alexique.

### **2.2.5 Conclusion**

Les classifications sont très utiles pour la recherche et la pratique clinique. Cependant, il est parfois difficile de distinguer l'origine des troubles dominants. D'autres chercheurs proposent d'établir un *continuum* entre toutes les formes. Etant donnée l'hétérogénéité des différentes formes de dyslexies, Bonnelle (2002) se demande s'il n'existe pas un « *continuum* des deux extrémités d'un axe qui irait des dyslexies auditivo-phonologiques pures (rares) aux dyslexies visuelles pures avec toutes les formes panachées de dyslexies mixtes (fréquentes) dans toutes les positions intermédiaires possibles ».

## **2.3 Troubles spécifiques et troubles associés à la dyslexie**

### **2.3.1 Introduction**

La dyslexie se caractérise par des troubles conduisant l'enfant à une lecture erronée tant sur le plan phonologique, morphologique, lexical que syntaxique. Certains troubles sont spécifiques à la dyslexie et d'autres peuvent y être associés.

### **2.3.2 Les troubles spécifiques**

Des problèmes de langage sont rencontrés à différents niveaux :

- Troubles perceptifs : on relève des difficultés dans la perception et l'identification des segments phonologiques qui engendrent des substitutions, des confusions, des inversions phonétiquement ou visuellement proches.

- Troubles de la conscience phonologique : la capacité à manipuler volontairement les unités phonémiques de la parole est déficitaire chez le dyslexique. Ce déficit paraît être à la fois une cause et une conséquence de la dyslexie.
- Déficits en mémoire verbale : ils ont des répercussions sur tous les aspects de compétence en lecture, c'est-à-dire sur le décodage et la compréhension.
- Troubles de l'évocation et de la dénomination : ils sont présents dans 75 % des cas. Le manque du mot est fréquent et des paraphrasies phonologiques et sémantiques sont souvent produites.
- Autres troubles expressifs : on relève aussi des difficultés syntaxiques ainsi qu'un vocabulaire pauvre qui semblent être la conséquence d'un mauvais accès au langage écrit.

### **2.3.3 Les troubles associés à la dyslexie**

#### **2.3.3.1 Les troubles psychomoteurs**

##### **2.3.3.1.1 La dyspraxie**

C'est une perturbation spécifique du développement de la coordination motrice qui, dans le cadre d'une dyslexie, peut se réduire à la motricité fine.

##### **2.3.3.1.2 La dysgraphie**

C'est un trouble de la réalisation graphique qui peut aussi accompagner la dyslexie.

#### **2.3.3.2 Les troubles de l'attention**

Certains dyslexiques ont une attention labile, instable, une difficulté à rester concentré sur une tâche. Parfois, cela peut s'accompagner d'une instabilité psychomotrice avec hyperactivité permanente. C'est ce que l'on appelle un Trouble Hyperactif et Déficitaire de l'Attention. Ces troubles de l'attention sélective

concernent le matériau du langage écrit. Ils empêchent l'enfant, qui est alors plus facilement distrait, de se fixer.

Il existe donc une corrélation entre dyslexie et troubles attentionnels. La comorbidité de ces deux troubles est très fréquente même si elle n'est pas systématique. Des travaux tentent d'établir s'il existe une causalité entre ces troubles et dans quel sens se fait ce lien.

### **2.3.3.3 Les troubles instrumentaux**

#### **2.3.3.3.1 Les troubles de la latéralité**

Ils comprennent les troubles du schéma corporel et parfois des troubles du tonus musculaire. Le plus souvent, ils correspondent à un retard de maturation. Longtemps évoquée comme pouvant être à l'origine de la dyslexie, cette hypothèse est aujourd'hui rejetée.

#### **2.3.3.3.2 Les difficultés visuo-spatiales**

Ces difficultés concernent la perception, la rétention et la reconnaissance des formes. Ce trouble peut ne toucher que les signes écrits. On relève aussi parfois des mouvements oculaires anarchiques. Ces difficultés peuvent accompagner la dyslexie mais elles n'en sont pas la cause.

#### **2.3.3.3.3 Les troubles de l'organisation temporelle et séquentielle**

L'enfant dyslexique éprouve des difficultés à percevoir et à retenir des éléments présentés en succession. Il existe un lien réel entre le trouble d'apprentissage de la lecture et le déficit sériel quand cette tâche nécessite l'utilisation du canal verbal.

### **2.3.3.4 Les troubles psycho-comportementaux**



Les troubles psychologiques, affectifs, et socio-relationnels sont fréquents chez les enfants dyslexiques (BONNELLE). On observe différents types de troubles qui génèrent une désorganisation de la vie de l'enfant :

- Troubles des conduites sociales et des fonctions motrices qui peuvent se manifester de manière « **active** » : opposition, instabilité psychomotrice, apparition de tics, indiscipline, agressivité, provocations, avec parfois des actes pré-délictueux, mensonges, fugues, refus scolaire, conduites déviantes... A l'inverse, ces troubles peuvent se manifester de manière « **passive** » : repli sur soi, timidité, désintérêt, mutisme... Dans les deux types de manifestations on retrouve une perte de l'estime de soi et une angoisse qui peut même aller jusqu'à un syndrome dépressif.
- Troubles concernant les activités instinctives propres de l'enfant : troubles alimentaires, manifestations psychosomatiques, troubles du sommeil ou de la sexualité.

La dyslexie est la cause de ces perturbations psycho-comportementales mais celles-ci contribuent à la majoration du trouble au départ et à l'aggravation de la situation.

#### **2.3.3.5 Conclusion**

On voit donc que les troubles d'apprentissage du langage écrit sont rarement isolés. Il est fréquent de les retrouver associés, à des degrés divers, à des troubles neuropsychologiques ou à des manifestations psychoaffectives.

### **2.3.4 Etiologies**

#### **2.3.4.1 Introduction**

La question de l'origine de la dyslexie a soulevé de nombreux débats. Les hypothèses initiales concernant des problèmes psychologiques, une pédagogie inadaptée, le rôle des facteurs environnementaux en tant qu'origines possibles de la dyslexie sont aujourd'hui abandonnées. On s'oriente maintenant vers des étiologies de type anatomique, morphologique, génétique ou vers un dysfonctionnement cérébral.

#### ***2.3.4.2 Une origine anatomique et histologique***

Des études nécropsiques (GALABURDA) ont permis de montrer des anomalies quasi-constantes chez les dyslexiques :

- Lésions prédominant au niveau de l'hémisphère gauche.
- Anomalies liées à un problème lors de la différenciation cellulaire (micropolygyrie et ectopie neuronale).
- Symétrie des planum temporale anormale chez les dyslexiques.
- Lésions histologiques multiples (microdysgénésies, zones cicatricielles intracorticales et microgyrie).

#### ***2.3.4.3 Une origine morphologique***

Certaines recherches ont permis aussi d'observer une épaisseur anormalement élevée du corps calleux, comme s'il existait plus de connexions entre les deux hémisphères que chez le sujet normal.

#### ***2.3.4.4 Une origine génétique***

L'hypothèse d'étiologie génétique s'appuie sur trois observations :

- Prédominance masculine de la dyslexie.
- Caractère familial avec des « familles de dyslexiques » faisant penser à un caractère héréditaire.

- Concordance élevée dans les paires de jumeaux monozygotes par rapport aux jumeaux dizygotes.

Des chercheurs étudient cette hypothèse et, à l'heure actuelle, on admet que dans une grande majorité des cas, la dyslexie est une maladie génétique. Depuis longtemps, des études sont réalisées pour essayer de trouver les gènes en cause dans la dyslexie. Il semblerait aujourd'hui que l'origine génétique soit multiple puisque différents gènes sur différents chromosomes semblent impliqués dans la dyslexie (chromosomes 1, 2, 3, 6,15).

#### ***2.3.4.5 Apports de l'imagerie fonctionnelle***

Les techniques d'imagerie fonctionnelle (PET scan et IRM fonctionnelle) permettent de visualiser le cerveau en action et de tester les hypothèses physiopathologiques. Plusieurs études montrent un dysfonctionnement des régions périsylviennes gauches dans des tâches de traitement phonologique. Lors d'une épreuve de lecture, on observe une diffusion, une dissémination de l'activation des zones diverses impliquées dans l'action de lire.

D'autres études sont actuellement en cours et elles permettront d'avancer dans la connaissance des mécanismes en cause.

#### ***2.3.4.6 Conclusion***

On voit donc que des anomalies histologiques et anatomiques sont évoquées comme causes de la dyslexie, de même que des anomalies morphologiques. Le facteur génétique, quant à lui, est certain, expliquant la récurrence familiale fréquente. Il semble cependant très complexe et hétérogène.

Ces diverses théories explicatives ne sont pas forcément contradictoires. Elles peuvent être complémentaires. Elles soulignent ainsi l'hétérogénéité

physiopathologique et étiologique des dyslexies. Malgré les progrès récents, il reste en fin de compte beaucoup à découvrir sur la genèse de la dyslexie (BONNELLE).

**Compte tenu des différentes difficultés rencontrées par les dyslexiques en lecture, on peut s'interroger sur leurs facultés d'accéder au plaisir de lire.**

## 3 LE PLAISIR DE LIRE

---

### 3.1 Désir – plaisir – désir

Le Désir, propre à l'être humain et à chaque individu, est une énergie psychique à l'origine des pulsions de la vie. De ce fait, avant de parler de plaisir de lire, il convient de se pencher sur le désir de lire. Ce désir est le moteur de l'existence humaine, le support de la Vie. Ce n'est pas une simple attirance mais une « organisation réfléchie de moyens en vue d'une fin : éprouver du plaisir » ( [www.lamecaniqueuniverselle.com](http://www.lamecaniqueuniverselle.com) ). Les objets de désir sont multiples, mais, lorsqu'on les atteint, ils deviennent source de plaisir.

Le plaisir correspond à une sensation de bien-être que procure la satisfaction d'un besoin ou plus largement d'un désir. C'est, selon Voltaire, « l'objet, le devoir et le but de tout être raisonnable ». Lorsque l'homme a ressenti un plaisir, il souhaite le ressentir à nouveau dans d'autres situations, pour d'autres raisons.

### 3.2 Définition du plaisir de lire

**Le plaisir de lire est cette sensation agréable ressentie différemment par chaque personne lors de la lecture d'un livre ou de tous supports écrits.** La condition nécessaire et non suffisante est de savoir lire, ce qui sous-entend qu'il faut désirer rentrer dans l'écrit. Au cours de l'apprentissage, l'enfant acquiert avec une certaine jouissance la maîtrise d'une technique qui lui permet de pénétrer le sens des mots. Il accède ainsi à un nouvel univers et nourrit son imaginaire. L'étape, si

importante aux yeux des parents, est alors franchie, et l'enfant se trouve ainsi dans une position de réussite l'incitant à grandir.

Le désir de lire précède donc le plaisir de lire, mais ce dernier procure l'envie au lecteur de se replonger dans une autre lecture afin de ressentir d'autres plaisirs. Au fur et à mesure, les plaisirs que procurent la lecture s'affinent, se précisent. Le lecteur connaît un peu plus ce qu'il recherche. **Le plaisir serait alors à la fois un moteur et une finalité dans l'acte de lire.** Sans désir, pas de plaisir et sans plaisir, pas de nouveau désir.

#### ➤ Le « bain des livres »

Le désir de lire est donc préalable au plaisir de lire. L'entourage du jeune enfant a un rôle à jouer pour lui inculquer l'intérêt de la lecture. « Avant d'apprendre réellement à lire, l'enfant doit se faire une idée de ce qu'est la lecture. (...) On ne peut avoir le désir de lire si l'on ne sait ce que c'est. L'écoute de la lecture, à voix haute, par les parents crée le désir de lire par soi-même » (MORAIS, p. 179). L'enfant sait que l'histoire qu'on lui lit vient de ces « dessins », de ces signes. Il naît alors en lui l'envie de décoder lui-même.

#### ➤ Plaisir de lire et école ?

De nombreux auteurs s'accordent sur la difficulté d'accéder au plaisir de lire par l'école. En effet, les conditions de lecture à l'école sont contraires à la découverte du plaisir de lire. Les élèves n'ont pas le choix de leurs lectures, ils ne peuvent se placer dans une position de détente du corps et de l'esprit. Cependant, l'école n'a pas pour priorité le développement du plaisir de lire. Son rôle premier est l'apprentissage de la lecture et l'ouverture sur le monde des livres. Elle est un passage obligé pour acquérir le savoir-faire et développer une culture commune qui permettra aux lecteurs d'être autonomes dans leur choix. L'école peut donc jouer le

rôle d'instigateur d'un comportement de lecteur lorsqu'elle réussit à développer le plaisir de lire.

### ➤ Liberté et individualité

La condition fondamentale à tout plaisir est la liberté de choix. C'est pour cette raison que plus de la moitié des élèves de CM2 interrogés dans *Comportements de lecteurs de Poslaniec* n'a pas ressenti de plaisir lors de la lecture des livres pour l'école. Selon Morais, « la liberté est indispensable à l'expérience passionnante de la lecture. Nous ne lisons pas tous les mêmes livres car nous n'avons pas tous les mêmes désirs » (MORAIS, p.15). Le plaisir de lire est donc individuel, il existe autant de plaisirs différents qu'il y a de façons d'appréhender un écrit. « Nous ne lisons pas tous un texte de la même manière. Il est des lectures respectueuses, analytiques, des lectures pour faire entendre les mots et les phrases, des lectures pour réécrire, imaginer, rêvasser, des lectures narcissiques où l'on se cherche, des lectures magiques où des êtres et des sentiments inattendus se matérialisent et bondissent devant nos yeux éberlués » (MORAIS, p.13). Plutôt que de parler de plaisir de lire, il vaudrait mieux donc parler **des plaisirs de lire**.

### 3.3 Les plaisirs de lire

« Les plaisirs de la lecture sont multiples. On lit pour savoir, pour comprendre, pour réfléchir. On lit aussi pour la beauté du langage, pour s'émuvoir, pour se troubler. On lit pour partager. On lit pour rêver et pour apprendre à rêver. « *Apprendre à se remettre totalement à la lecture, à vivre absolument avec les personnages d'un roman, voilà le premier pas pour rêver* », Fernando Pessoa, alias Bernardo Soares, *Le Manuel du rêveur : les degrés du rêve* » (MORAIS, p.12).

### 3.3.1 Plaisir de lire et construction de soi sous-jacente

Les livres sont de formidables outils de construction de la personne. Lorsque nous lisons, nous nous déconnectons de la réalité pour nous recentrer sur nous-mêmes. Le corps se détend, le temps s'arrête et l'esprit peut s'évader.

« La lecture ouvre vers un autre univers, où l'on se sent suffisamment paisible, protégé, pour avoir l'esprit ailleurs. Elle introduit à une autre façon d'habiter le temps, à un temps pour soi repris au temps social, à l'écart de l'agitation du quotidien, où la rêverie a libre cours et permet d'imaginer d'autres possibles» (PETIT, p.39).

Le lecteur est ainsi disposé à pénétrer dans l'histoire. Il vit, il ressent tout ce que les personnages font. Ce phénomène, appelé **identification**, se retrouve au cinéma. Cependant, le texte nous laisse tellement de liberté de représentations et d'interprétations que nous nous y investissons avec beaucoup plus d'énergie. En nous identifiant à un personnage, nous prenons plaisir à ressentir ses émotions, à vivre ses réussites et ses échecs par procuration. En réalité, en découvrant les personnages, nous découvrons notre propre personnalité. La lecture permet de « former sa personnalité, de construire son identité à partir des normes et des modèles de comportements, des schèmes de perception ou d'action qu'offrent, à l'état pratique, les romans » (MORAIS, p.149). Lire nous amène ainsi à nous regarder, à nous mettre en contact avec nous-même. Au fil des livres, nous éprouvons du plaisir à consacrer du temps pour nous et à nous sentir **grandir**.

Ainsi, la lecture nous donne le plaisir d'entrer en communication avec nous-même mais aussi avec les autres.

### 3.3.2 Les connaissances et la communication

Lire est un outil fondamental de partage des connaissances. La richesse et la diversité des écrits donnent la possibilité à chacun d'y trouver les informations qui l'intéressent ou qu'il recherche.



« Quand j'étais petit, les livres c'était autant d'alternatives, autant de possibilités, d'issues, d'ouvertures, de solutions à des problèmes et autant de personnes, d'individualités que je pouvais rencontrer dans le monde. Par la diversité des livres, par la diversité des histoires, il y a une diversité des choses et c'est comme la diversité des êtres qui peuplent cette terre et qu'on aimerait tous connaître. Réflexion d'un lecteur anonyme » (PETIT, p.33).

Lire permet donc aux individus de s'épanouir, de s'enrichir, d'échanger sur leurs lectures et ainsi d'élargir leurs points de vue. En effet, un même texte peut aboutir à diverses interprétations. Le livre constitue alors **le médiateur** le plus efficace pour construire une culture commune. Il nous permet de partager l'expérience d'autrui et de lui faire profiter de la nôtre. Cet échange favorise l'ouverture aux autres. Les écrits constituent un lieu « de rencontre entre les générations où se libèrent du savoir, de la sensibilité, de l'art, du mystère et du bien-être » (CAUSSE, p.43). Les lecteurs s'ouvrent au monde et développent **leur esprit critique**. L'écrit est un espace de communication intra-individuelle et inter-individuelle : il nous en apprend autant sur nous-même que sur les autres.

Lire est donc un excellent moyen d'évasion et de découverte. La lecture nous « fait vivre mille vies sans en vivre aucune et parcourir le monde sans bouger » (*Aimer lire de 1 an à 15 ans*), elle nous laisse aller à notre imagination.

### 3.3.3 L'imagination

Selon l'Observatoire National de la Lecture, l'enfant doit apprendre à lire pour :

- emmagasiner du savoir et accéder à un moyen de communication indispensable
- donner substance à son intériorité et matière à son imagination.

On voit ainsi que stimuler l'imaginaire apparaît secondairement alors que cela nous semble être une dimension essentielle de la lecture.

Nous soulignons l'importance de cet élément dès la petite enfance : « Sachant que le livre a une influence sur l'enfant, l'histoire illustrée constituant une première approche de son monde réel et imaginaire, il est nécessaire que son contenu soit ouverture, débordement d'imagination, idées qui s'entrechoquent, illustrations artistiques non conformistes afin de lui donner les possibilités d'être surpris, enthousiasmé et de s'interroger » (CAUSSE, p.25). Grâce au livre, l'enfant se fabrique des images, il se crée ses propres représentations, il structure et enrichit son imaginaire.

La lecture conduit donc à un **immense espace de liberté**. Ce qu'a dit Mélodie, 15 ans, l'illustre bien : « Lire c'est comme regarder un film dans sa tête, sauf qu'on est libre d'imaginer les visages et les paysages » (*Aimer lire de 1 an à 15 ans*).

R. CAUSSE synthétise de façon claire notre point de vue concernant l'importance de l'imagination tout au long du développement de l'individu : « L'imagination est cette faculté humaine qui permet de mener sa vie, de réfléchir, de penser, d'inventer, de créer littérature, poésie et arts. (...) L'imagination est comme un muscle - s'il n'est pas en mouvement, s'il ne fonctionne pas, il s'étirole - , elle s'entretient, se stimule, s'amplifie. (...) Faire fonctionner l'imagination des enfants - et ce à tous les âges - est indispensable » (CAUSSE, p.52).

### **3.3.4 Plaisir et compréhension : lien systématique ?**

Au premier abord, l'interaction entre plaisir de lire et compréhension paraît fondamentale. En effet, les difficultés d'accéder au sens des dyslexiques peuvent

entraver l'appétence pour la lecture voire les en détourner. L'effort que demande le traitement de l'information écrite leur est trop grand pour laisser place aux plaisirs du texte. La lecture devient alors un exercice purement mécanique, sans contact avec le langage, dénué d'intérêt, ce qui gêne encore plus leur entrée dans l'écrit.

Ce pourrait être les raisons pour lesquelles les dyslexiques ne sont généralement pas avides de lecture.

***Mais, est-ce que « mal » comprendre entrave le plaisir de lire ?***

« On entend souvent les gens préoccupés du manque croissant d'intérêt pour la lecture dire et redire que la maîtrise de la compréhension est une condition nécessaire pour que le plaisir de lire puisse se développer chez l'enfant. Etrange idée ! Y aurait-il toujours un seul entendement possible de chaque texte ? Est-il raisonnable d'enfermer le plaisir de lire dans un espace muré par des règles d'interprétation ? Le plaisir est libre ou il n'est pas plaisir. Je ne doute pas qu'il vaille mieux, du point de vue de l'adéquation à la réalité, interpréter correctement un texte, mais la question n'est pas là. (...) Devons-nous vraiment exiger de l'enfant qu'il comprenne - à notre manière - le texte qu'il lit, avant qu'il ne prenne plaisir à sa lecture ? S'il comprend le texte autrement que nous, ce n'est pas nécessairement parce qu'il s'abuse en décodant les signes graphiques, mais, souvent, parce que les mots lus activent un univers mental, des connaissances et des procédures de raisonnement qui ne correspondent pas exactement aux nôtres » (MORAIS, p.15).

Il semblerait donc que l'on éprouve plus facilement du plaisir lorsqu'on lit un texte auquel on accède au sens. En revanche, le comprendre différemment n'empêcherait pas de parvenir au plaisir de lire. Lire pour le plaisir c'est aussi être libre d'interpréter et de comprendre ce que l'on a lu, même si ce n'est pas ce que

l'auteur croit y avoir mis. L'enfant comprend ce qui lui est accessible. Chaque mot lu active un univers mental qui est différent selon les individus.

La notion de plaisir paraît alors être liée à la compréhension d'un texte, quelle que soit la façon dont chacun l'appréhende. La diversité d'accès au sens est corrélée à la diversité des plaisirs éprouvés par les individus.

**Afin d'aider les dyslexiques dans leur quête du plaisir de lire, des spécialistes ont imaginé des livres répondant à leurs besoins.**

## 4 PRESENTATION DU LIVRE ADAPTE

---

### 4.1 Origine du concept des livres adaptés

L'orthophoniste à l'origine de ce concept travaillait en milieu hospitalier, ainsi qu'en cabinet libéral, lorsque l'idée lui est venue. Son fréquent contact avec des enfants dyslexiques lui a permis de constater les difficultés suivantes :

- Les livres correspondant à l'âge des enfants sont trop ardues et ceux correspondant à leur âge de lecture restent trop puérils. Il n'existe donc pas de livres à leur préconiser.
- Ils lisent souvent à tour de rôle avec leurs parents pour rendre la lecture possible et moins rébarbative mais ils lisent rarement seuls et ne peuvent lire un livre entièrement.
- La lecture leur est difficile donc ils ne lisent pas. Ils s'éloignent des livres et ainsi des progrès qu'ils pourraient faire. C'est un cercle vicieux.
- Il n'existe pas sur le marché de livres destinés aux enfants en difficulté de lecture ou dyslexiques.

Cette orthophoniste a donc décidé d'essayer de combler ce manque en élaborant un nouveau concept : **la création de livres adaptés aux dyslexiques légers et moyens** en concevant un cahier des charges spécifique. Il est important de noter que cet outil n'est pas destiné à la rééducation mais qu'il contribue à révéler le plaisir de lire et donne une chance de se réconcilier avec le livre.

## 4.2 Le cahier des charges

Ce cahier des charges a été conçu selon deux axes principaux :

- **l'accessibilité**
- **l'attractivité.**

Afin de visualiser les spécificités de ce livre, nous avons inclus des extraits en pages 49 et 50. Dans la description du cahier des charges, des numéros permettent de se reporter aux exemples.

### **4.2.1 L'accessibilité**

Le premier axe de travail a été de bien mettre en évidence tout ce qui pouvait améliorer l'accessibilité d'un texte pour un dyslexique léger ou moyen. Les domaines concernés sont la syntaxe, la mise en forme, le lexique et le calibrage des différentes unités (phrases, chapitres, livre).

#### **4.2.1.1 La syntaxe**

- L'expression est concise et précise.
- Le déroulement de l'histoire est fluide et sans retour en arrière.
- L'absence d'incise ainsi que le faible éloignement entre le sujet et l'action atténuent les difficultés liées à la mémoire tampon.
- Les locutions « il y a... » sont évitées.
- Seuls les temps du langage oral sont utilisés.
- Les relations logiques sont simples : le but, la cause, la conséquence.
- Les dialogues sont très nombreux afin de dynamiser l'histoire **(1)**.

#### **4.2.1.2 La mise en forme**

- Le double espacement entre les mots permet d'éviter les erreurs de segmentation **(2)**.
- La mise en page ne comporte aucune césure **(3)**.
- A intervalles réguliers, une fois par chapitre, une illustration originale permet de visualiser les scènes principales.
- Les polices de caractères utilisées permettent un déchiffrage aisé **(4)**.
- La taille des caractères est légèrement grossie **(5)**.

#### **4.2.1.3 Le lexique**

- Les mots utilisés sont essentiellement courts, de trois syllabes en moyenne. En cas d'utilisation de mots longs ou complexes, une répétition volontaire permet une reconnaissance puis une mémorisation globale de ces mots.
- Les mots réguliers privilégiés. En effet, à partir de dix ans, les difficultés sur la voie d'assemblage sont généralement redressées par la rééducation orthophonique. En revanche, il subsiste des difficultés sur la voie d'adressage. De cette manière, les enfants hésitent moins lorsqu'ils déchiffrent et comprennent plus facilement.
- Certains nouveaux mots sont introduits dans le texte afin d'enrichir le vocabulaire de l'enfant. Ils apparaissent une première fois puis sont explicités à la suite **(6)**.
- Les noms propres, ont été choisis avec un critère de rareté (Baltimore, Dilys) pour ne pas être confondus avec le héros lecteur. Ils ont la particularité d'être facilement reconnaissables. Qu'ils soient courts ou longs, ces noms propres sont dotés d'une forte personnalité. Aussi, ils sont

facilement déchiffrables phonologiquement et/ou reconnaissables globalement (7).

- Pour simplifier le récit, le nombre de personnages a été diminué par rapport au texte original.

#### **4.2.1.4 Le calibrage**

- La longueur des phrases est réduite. Elles comportent en moyenne entre quinze et vingt-cinq syllabes et elles s'étendent, au plus, sur trois lignes (8).
- Chaque chapitre est constitué d'environ mille mots, ce qui équivaut à vingt minutes de lecture pour un enfant. Ce découpage respecte une unité d'action ainsi qu'une progression narrative intéressante.
- Le livre est composé de onze chapitres ce qui permet à l'enfant de passer le « cap psychologique » du livre de cent pages lues.
- Le format s'apparente à un livre de poche pour offrir la sensation de lire « un livre comme les autres ».

#### **4.2.2 L'attractivité**

Pour obtenir des livres attractifs, la méthode s'est appuyée sur deux axes : la nature du récit et la personnalisation.

##### **4.2.2.1 La nature du récit**

- Le choix s'est porté sur de grands classiques d'aventure de la littérature jeunesse. Des histoires ayant passionné plusieurs générations d'enfants ont prouvé leur pouvoir d'attraction sur ces derniers. Quelquefois, la réputation des récits classiques attise la curiosité du lecteur. L'adaptation



de ces textes donne un accès au patrimoine culturel à des enfants qui, de par leurs difficultés, en sont privés.

- Le récit sélectionné doit permettre de sortir l'enfant de son contexte quotidien pour plonger dans une aventure et la vivre pleinement. L'adaptation privilégie les scènes d'action. Des éléments de l'histoire ont été remis au goût du jour. En effet, un texte trop « démodé » aurait perdu en attractivité.

#### **4.2.2.2 La personnalisation**

Pour que l'enfant découvre le texte, faut-il encore qu'il ouvre le livre avec curiosité et envie. C'est exactement le résultat obtenu lorsqu'un enfant s'aperçoit qu'il est le héros de l'histoire.

Pour que cette personnalisation soit diversifiée et le livre véritablement perçu comme unique, les champs de personnalisation sont de trois ordres :

- le nom et le prénom de l'enfant **(9)**
- son âge
- le prénom ou surnom d'un adulte proche de l'enfant qui l'accompagne dans l'histoire **(10)**.

Ainsi, tout au long de l'histoire, le lecteur devient et demeure un des héros de l'aventure.

Afin que le héros-lecteur soit au maximum impliqué dans l'histoire, outre les champs de personnalisation qui y contribuent, la première personne du singulier est fréquemment employée **(11)**. Le héros est aussi actif tout au long de l'histoire et il possède un rôle clé dans son dénouement. Le plus souvent, il est également

associé à toutes les actions des autres personnages (ex : « je suis d'accord avec toi... » ; « nous... »).

#### 4.3 Amélioration des livres

En 2002, le projet a vu le jour avec le concours de professionnels et les premiers livres ont été édités. Au cours de l'année 2003, plus de mille exemplaires étaient déjà distribués par l'intermédiaire des orthophonistes qui ont testé et fait découvrir ce concept à leurs patients.

Les observations des orthophonistes, les courriers des parents et même les réactions des jeunes patients ont amené l'équipe à affiner le cahier des charges initial :

- Certains passages avaient été mis en italique mais ils se sont avérés peu lisibles, ils ont donc été remaniés.

- Un professionnel s'est penché sur l'optimisation des polices de caractères. Il a proposé une solution technique pour différencier la narration des dialogues en intensifiant légèrement l'encrage. Cependant, en avril 2005, cette solution a été quelque peu modifiée **(12)**.

- Le plus grand changement a été d'avoir fait appel à un écrivain professionnel, Madame Jocelyne Barbas. En effet, lors de la première version, la personne qui a réadapté le livre n'était pas une professionnelle de l'écriture. Madame Barbas a prouvé à l'équipe qu'il était possible de conserver des éléments du style de l'auteur, tout en adaptant son texte au cahier des charges précis du concept. Elle a donc dû réécrire l'intégralité de l'histoire pour arriver aujourd'hui à des livres considérés comme aboutis.



#### 4.4 Une équipe pluridisciplinaire

Plusieurs professions ont collaboré pour créer ces livres de la collection **La Fée des Mots**. L'apport de compétences autres que l'orthophonie au service de ce projet a permis de créer un support qui possède toutes les qualités d'un vrai livre. Les différentes personnes qui ont participé à l'élaboration de la dernière version des livres adaptés sont :

- Catherine GUIMBAIL- DARRE, orthophoniste, à l'origine du concept. Elle a élaboré le cahier des charges en fonction des besoins observés dans sa pratique. Son rôle est majeur dans le développement de ce concept.
- Christian DARRE, gérant d'une agence de communication. Il a l'expérience de la création et de la gestion d'entreprise qu'il a appliqué dans ce projet.
- Céline IACONNELLI, journaliste de formation, elle est assistante d'une agence de communication. Elle gère le relationnel et le suivi des relations presse.
- Jocelyne BARBAS, écrivain professionnel. Elle a écrit la version adaptée du *fantôme de Canterville*.
- Jonak, Alex, Bertrand et Michèle constituent l'équipe des illustrateurs. Ce sont des intervenants ponctuels. Jonak a illustré la version adaptée du *fantôme de Canterville*.
- Jeff RENOUX, graphiste. Il se charge de la mise en page et intervient aussi dans la programmation des livres.
- Vincent MINEAUD, informaticien. Il réalise toute la partie Internet et gère la base de données.
- Linda RENOUX est responsable de la saisie, de l'impression et du façonnage des livres.

**Compte tenu à la fois de la difficulté des jeunes dyslexiques en matière de lecture et de leurs préoccupations, que peut-on leur proposer afin qu'ils atteignent le plaisir de lire ?**

# **PARTIE PRATIQUE**

---

# 1 CHOIX METHODOLOGIQUES

---

## 1.1 Hypothèse

Nous avons pu constater que la dyslexie entrave l'acquisition de la lecture courante qui permet à l'enfant d'entrer dans le « ventre des livres ».

**Nous émettons l'hypothèse que la lecture d'un livre adapté aux dyslexiques leur donne la possibilité d'atteindre le plaisir de lire.** Il est donc nécessaire de leur trouver un outil répondant à ce manque.

## 1.2 La population

La population pour cette étude répond aux critères suivants :

### 1.2.1 Critères d'inclusion

- être reconnu dyslexique léger ou moyen et être actuellement pris en charge par une orthophoniste.
- niveau scolaire : être en CM2 ou en 5<sup>ème</sup>.
- avoir autant de lecteurs du livre adapté et du livre original.
- participation volontaire de l'enfant pour lire le livre.

### 1.2.2 Critères d'exclusion

- dyslexie sévère ou alexie.
- troubles du langage écrit liés à d'autres pathologies que la dyslexie.



- autres niveaux scolaires que le CM2 ou la 5<sup>ème</sup>.
- participation obligatoire de l'enfant.
- avoir déjà lu un livre de ce type.

### **1.2.3 Critères neutralisés**

- âge
- sexe
- niveau socioprofessionnel
- type de dyslexie (phonologique, dyséidétique ou mixte)
- implantation géographique.

### **1.2.4 Critères de choix**

Au début de notre recherche, nous pensions réaliser cette étude auprès de dyslexiques en classe de CM2 et de 3<sup>ème</sup>. Nous avons sélectionné ces niveaux pour plusieurs raisons :

- ✓ Comparer deux niveaux scolaires qui correspondent à deux étapes charnières de la scolarité - primaire et collège - et donc, à deux degrés différents d'exigences scolaires. Ces niveaux peuvent aussi être mis en relation avec deux stades d'évolution psychologique de l'individu (enfant / adolescent).
- ✓ La classe de CM2 a été choisie car, à ce niveau, les enfants doivent avoir acquis les compétences nécessaires à une lecture autonome.
- ✓ La classe de 6<sup>ème</sup> n'a pas été retenue car elle génère des changements qui demandent un investissement particulièrement intense pour les dyslexiques. La classe de 4<sup>ème</sup> n'a pas non plus été envisagée à cause du surcroît de travail demandé.

Nous avons contacté en juin 2004 plusieurs orthophonistes de la région Languedoc-Roussillon pour dresser un état des lieux des patients recherchés.

Nous nous sommes aperçues que peu de dyslexiques en classe de 3<sup>ème</sup> étaient encore en rééducation orthophonique. Par conséquent, nous avons réorienté notre étude vers la classe de 5<sup>ème</sup>, niveau qui nous a semblé le plus approprié pour cette recherche.

Nous nous sommes ensuite dirigées vers les collèges particulièrement sensibilisés aux troubles spécifiques du langage, mais cette démarche a très vite été stoppée à cause des difficultés à rencontrer les intervenants et les chefs d'établissement. De plus, les populations que nous recrutions dans les cabinets d'orthophonie s'avéraient être les mêmes que celles des établissements. C'est pour ces raisons que nous avons décidé de consacrer la recherche des patients exclusivement auprès des orthophonistes.

Afin d'avoir un échantillon le plus vaste possible, nous nous sommes partagé la tâche en recherchant nos patients, pour l'une à Nîmes et, pour l'autre à Montpellier. D'autres participants ont été recrutés en divers lieux par des orthophonistes de notre connaissance (Béziers -34-, Privas -07-, Douai -59-). Au total, environ cent cinquante orthophonistes ont été contactés. Ils ont recensé environ cent trente enfants susceptibles de participer à l'étude, parmi lesquels un tiers a finalement accepté

Chaque orthophoniste avait en charge de proposer à ses patients dyslexiques en CM2 et en 5<sup>ème</sup> de participer à un mémoire de fin d'études d'orthophonie. Une lettre destinée aux parents les informait sur le déroulement des étapes. Il était bien spécifié que l'enfant participait volontairement et que le choix entre tel ou tel livre se ferait au hasard.

Les familles qui acceptaient devaient remplir une autorisation parentale pour valider leur engagement. Nous avons profité de ce document pour obtenir les informations nécessaires à la personnalisation du livre adapté.

### **1.3 Le livre**

- livre original / livre adapté : pour étudier scientifiquement le livre adapté, nous avons fourni à la moitié de la population le livre original et, à l'autre moitié, le livre adapté. Le choix a été effectué par randomisation.

- un seul livre : pour l'instant, seuls trois titres sont adaptés par la société qui a créé le concept : *Le fantôme de Canterville*, *Vingt mille lieues sous les mers* et *L'île au trésor*. Nous nous sommes retrouvées devant l'incapacité de proposer un autre titre que *Le fantôme de Canterville*, compte tenues des difficultés que posaient les originaux des deux autres. En effet, *Vingt mille lieues sous les mers* comporte beaucoup de descriptions, l'entrée dans l'action réelle se fait tardivement et le vocabulaire est trop technique (termes de botanique, de physique). *L'île au trésor* est trop fourni en personnages, ce qui aurait grandement perturbé notre population. De plus, l'histoire est beaucoup trop longue et les enfants n'auraient pas accepté de le lire. Il fallait bien garder à l'esprit que certains des enfants n'avaient jamais lu un livre en entier ! Le choix du titre par les participants n'a donc pas été possible, ce qui est regrettable. Cependant, ceci nous a permis de regrouper une plus large population autour d'un même titre.

- choix de la version du livre original : étant donné que l'auteur, Oscar Wilde, est anglais, nous avons choisi comme traducteur Jules Castier, le même que celui du livre utilisé par les créateurs de l'adaptation. En effet, les traductions étaient différentes et très aléatoires selon les traducteurs.

## **1.4 Une enquête : les questionnaires**

Nous avons choisi d'utiliser comme outil de recherche des questionnaires que nous avons élaborés.

### **1.4.1 Elaboration des questionnaires**

Nous nous sommes inspirées de plusieurs études sur la lecture pour concevoir nos questionnaires, et, notamment, de *Comportements d'enfants lecteurs de CM2* de M. POSLANIEC et du mémoire de soutenance en orthophonie de Alves et O'Murphy (Bordeaux, 1989).

Un pré-questionnaire a ainsi été créé en juin 2004. Nous l'avons testé auprès de trois enfants et de leurs parents, de chacun des deux niveaux scolaires envisagés au départ : CM2 et 3<sup>ème</sup>. Pour faciliter la compréhension, nous avons procédé à des modifications concernant la mise en forme. L'ordre des questions a également été remanié. Des questions ont été ajoutées, d'autres supprimées. Mais, surtout, le résultat de ce pré-test nous a conduit à réorienter le niveau scolaire de 3<sup>ème</sup> vers le niveau de 5<sup>ème</sup>. En effet, l'histoire du livre adapté ne semblait pas correspondre aux préoccupations de cet âge et ces adolescents avaient souvent une compensation telle que les aménagements semblaient moins pertinents.

### **1.4.2 Etapes de l'enquête**

**La première étape** de l'enquête consistait à faire passer, avant la lecture du livre, un questionnaire (Q1) aux enfants ainsi qu'un autre aux parents (Qp1). Ils étaient identiques quels que soient la classe et le type de livre.

But de ces questionnaires : dresser un état des lieux de la lecture des enfants dyslexiques et de leurs parents.

**La deuxième étape** débutait à la fin de la lecture du livre, moment variable selon les enfants, à qui nous n'avions pas donné de date limite. Comme pour la première étape, nous avons fait passer un questionnaire (Q2) aux enfants et un autre aux parents (Qp2). Quelques questions différaient entre l'adaptation et l'original afin de prendre en compte les spécificités de l'adaptation (la personnalisation, la typographie employée...). Cependant, ils n'étaient pas modifiés selon le niveau scolaire.

But de ces questionnaires : nous renseigner sur la façon dont l'enfant a appréhendé son livre et, donc, permettre de comparer ses habitudes de lecture avec son comportement lors de cette lecture.

**La troisième étape** a été réalisée conjointement à la seconde. Le questionnaire (Q3) proposé aux enfants, identique quelle que soit leur classe, « évaluait » leur capacité de compréhension. Une « note » leur était attribuée, non pas pour sanctionner mais pour comparer la compréhension des deux livres.

### **1.4.3 Descriptions des questionnaires**

#### **1.4.3.1 Mode de réponses**

Dans l'optique de faciliter l'exploitation des résultats, nous avons privilégié les questions de type fermé.

#### **1.4.3.2 Différenciation livre adapté / livre original**

Pour les questionnaires 1 et 2, les questions spécifiques au livre adapté sont repérables par leur typographie : elles sont mises en italique.

Le questionnaire 3 est identique. Cependant, nous avons dû réaliser deux versions pour correspondre aux données de chacune des histoires. Des modifications de noms de personnages et de quelques détails de l'histoire ont donc été réalisées.

#### **1.4.3.3 Lien questionnaire parent / questionnaire enfant**

Afin de vérifier la véracité des réponses, nous avons décidé de poser certaines questions à la fois aux parents et aux enfants.

#### **1.4.3.4 Les thèmes abordés**

##### Questionnaire 1 enfant

- habitudes de lecture de l'enfant et au foyer. Les questions concernent où ?, quoi ?, comment ?, quand ?, avec qui ?, pourquoi l'enfant lit ?
- difficultés de lecture.
- plaisir et désir de lire.
- accès aux livres (achat, abonnement, bibliothèque).
- vision de la lecture : à quoi elle sert ? comment peut-t-on la qualifier ?

##### Questionnaire 1 parents

- habitudes de lecture de l'enfant.
- accès aux livres de l'enfant.
- raisons de lire de l'enfant.
- habitudes de lecture des parents.
- vision de la lecture des parents.

##### Questionnaire 2 enfant

Les questions sont essentiellement basées sur le livre étudié et sa lecture par l'enfant. Elles reprennent certains thèmes du Questionnaire 1 afin de pouvoir comparer la lecture habituelle de l'enfant à cette lecture en particulier.

Nous retrouvons :

- déroulement de la lecture (en parallèle aux habitudes de lecture).
- difficultés de lecture.
- plaisir et désir de lire.
- vision de la lecture.

Une question et des propositions de réponses réservées au livre adapté ont été rajoutées.

#### Questionnaire 2 parents

Nous retrouvons :

- déroulement de la lecture de l'enfant.
- plaisir et désir de lire.
- impressions générales des parents sur cette expérience.

Une question particulière au livre adapté permet aux parents de nous faire part de leur avis sur ces livres destinés aux dyslexiques.

#### **1.4.4 Passation**

Nous avons réalisé les pré-tests ensemble afin de s'accorder sur le déroulement de la passation. Ainsi, lors des passations définitives, nous pouvions comparer nos résultats de manière fiable. En effet, chacune avait en charge un nombre de patients équivalent, ce qui a permis de tester une population plus vaste.

Pour rencontrer les patients, nous sommes allées, selon leur choix et leur disponibilité, à leur domicile ou au cabinet de leur orthophoniste. Les passations des premiers questionnaires se sont échelonnées entre le 12 novembre 2004 et le 10

janvier 2005 et celles des deuxièmes et troisièmes questionnaires, du 2 décembre 2004 au 3 mars 2005.

Nous avons lu les questions aux enfants pour éviter tous problèmes de compréhension du vocabulaire, de tournures de phrases, de difficultés de lecture...

**Nous allons à présent exposer les résultats obtenus, en espérant que le recueil de ces données nous permettra de faire des remarques pertinentes sur l'accès au plaisir de lire des enfants dyslexiques.**



## 2 RESULTATS

---

### 2.1 La population

Les premiers résultats vont nous aider à mieux cerner la population qui a répondu aux questionnaires. Ils concernent plusieurs critères :

- la classe
- le sexe
- l'âge
- la prise en charge orthophonique.

#### 2.1.1 Le critère classe

Les 42 enfants ayant participé à l'étude se répartissent de la manière suivante :

- 26 en CM2
- 16 en 5<sup>e</sup> .

On constate donc un effectif moins important chez les cinquièmes dû à une moindre fréquentation des cabinets d'orthophonie à cet âge. Au sein de chaque classe, les enfants ont été divisés en deux groupes : l'un devait lire le livre original (O), l'autre le livre adapté (A). Ceci nous a permis de comparer ces deux groupes.

#### 2.1.2 Le critère sexe

La répartition garçon-fille pour la population prise dans sa globalité est la suivante : 20 garçons et 22 filles.

Voici le tableau récapitulatif des effectifs dans chaque groupe :

	<b>CM2</b>	CM2 A	CM2 O	<b>5<sup>e</sup></b>	5e A	5e O
<b>garçon</b>	<b>13</b>	6	7	<b>7</b>	4	3
<b>Fille</b>	<b>13</b>	7	6	<b>9</b>	4	5

On remarque que cette répartition est relativement homogène. Le critère sexe est donc neutralisé.

### 2.1.3 Le critère âge

A partir des réponses exprimées, nous avons établi une moyenne par groupe d'étude de :

- 10,38 ans pour les CM2
- 12,50 ans pour les 5<sup>e</sup>.

Voici le tableau récapitulatif des moyennes d'âge dans chaque groupe :

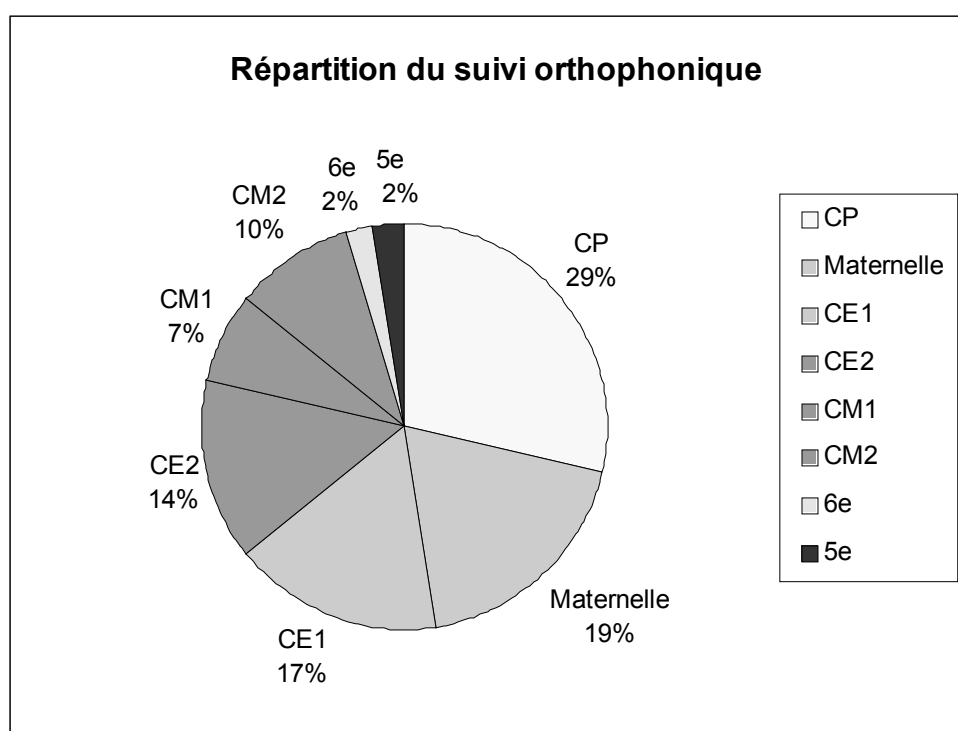
	<b>CM2</b>	CM2 A	CM2 O	<b>5<sup>e</sup></b>	5e A	5e O
<b>moyenne d'âge</b>	<b>10,38</b>	10,23	10,54	<b>12,50</b>	12,25	12,75

La répartition au sein des deux sous-groupes livre adapté (A) et livre original (O) est donc relativement homogène. Ainsi, nous avons neutralisé le critère âge.

### 2.1.4 La prise en charge orthophonique

Compte tenu que tous les enfants ont été recrutés dans des cabinets d'orthophonie où ils sont pris en charge, nous leur avons demandé depuis quand ils étaient en rééducation.

Voici les résultats observés :



On observe donc qu'une grande part des enfants (48%) est suivie en orthophonie depuis la maternelle ou le CP. Les difficultés des dyslexiques nécessitent une prise en charge précoce et de longue durée.

De l'étude de ces différents critères, nous pouvons conclure que la population ayant participé à l'étude se répartit équitablement selon les critères pertinents pour la recherche.

## **2.2 Etat des lieux**

Nous avons établi un état des lieux concernant la lecture à partir des deux questionnaires des enfants (Q1 et Q2) et du premier questionnaire des parents (Qp1). Pour ce faire, nous avons regroupé les questions par thèmes afin de faciliter l'analyse.

Les thèmes abordés sont les suivants :

- habitudes de lecture.
- plaisir et désir de lire.
- difficultés de lecture.
- vision de la lecture.

Certaines questions ont été posées à l'enfant ainsi qu'à ses parents pour « vérifier » l'exactitude de ses réponses. D'autres questions, en revanche, n'ont été demandées qu'aux parents car nous avons estimé qu'il serait difficile pour l'enfant d'y répondre.

### **2.2.1 Les habitudes de lecture**

#### ***2.2.1.1 Les enfants***

Les habitudes de lecture concernent l'intérêt de l'enfant pour les livres, l'objet de la lecture (quoi ?), la manière de lire (comment ?), les moments de lecture (quand ?), les lieux de lecture (où ?) et le bain des livres.

#### 2.2.1.1.1 L'intérêt pour les livres

Nous avons posé différentes questions aux enfants sur leur façon d'appréhender les livres.

- A la question « **est-ce qu'il t'arrive de lire ?** » :

- 71,43% répondent *parfois*
- 28,57% *souvent*
- 0% *jamais*

De manière générale, ces réponses sont corrélées à celles données par les parents puisque 66,67% disent que leur enfant lit *parfois*. Ils considèrent aussi pour une grande majorité (73,81%) qu'il ne lit *pas assez*.

Si l'on s'intéresse à la répartition par classe, on remarque que les CM2 lisent plus fréquemment que les 5<sup>e</sup> : 42,3% des CM2 lisent *souvent* contre 6,25% des 5<sup>e</sup> ; 57,7% des CM2 lisent *parfois* contre 93,75% des 5<sup>e</sup>.

Lorsque l'on demande aux enfants « **combien de livres lis-tu par an ?** », ils répondent :

- 61,90 % lisent *1 à 6 livres*
- 35,71% en lisent *plus de 7*
- 2,38% n'en lisent *aucun*

Il est à noter que ces données incluent les bandes dessinées ainsi que les livres lus pour l'école. Ces résultats sous-entendent que les enfants lisent aussi d'autres supports comme les documentaires ou les magazines.

- Comment se procurent-ils les livres ?

Tous les enfants possèdent des livres, la plupart en achètent *parfois* (80,95%) et ils vont régulièrement à la bibliothèque : 54,76% y vont *souvent* et 33,33% *parfois*.

Nous constatons que la bibliothèque la plus fréquentée est celle de l'école.

- « Est-ce que tu quittes la télévision ou la console de jeux pour prendre un livre ? »

Nous avons souhaité par cette question étudier la place du livre par rapport à l'audiovisuel. 73,81% des enfants affirment ne pas quitter ces loisirs pour prendre un livre.

2.2.1.1.2 Que lisent-ils ?

Nous avons demandé à l'enfant ce qu'il lit habituellement. Chaque enfant pouvait donner plusieurs choix. Voici les réponses obtenues :

	<b>pourcentage de réponses</b>
<b>magazines</b>	30,61
<b>BD</b>	27,55
<b>contes</b>	14,29
<b>documentaires</b>	12,24
<b>romans</b>	11,22
<b>journaux</b>	4,08

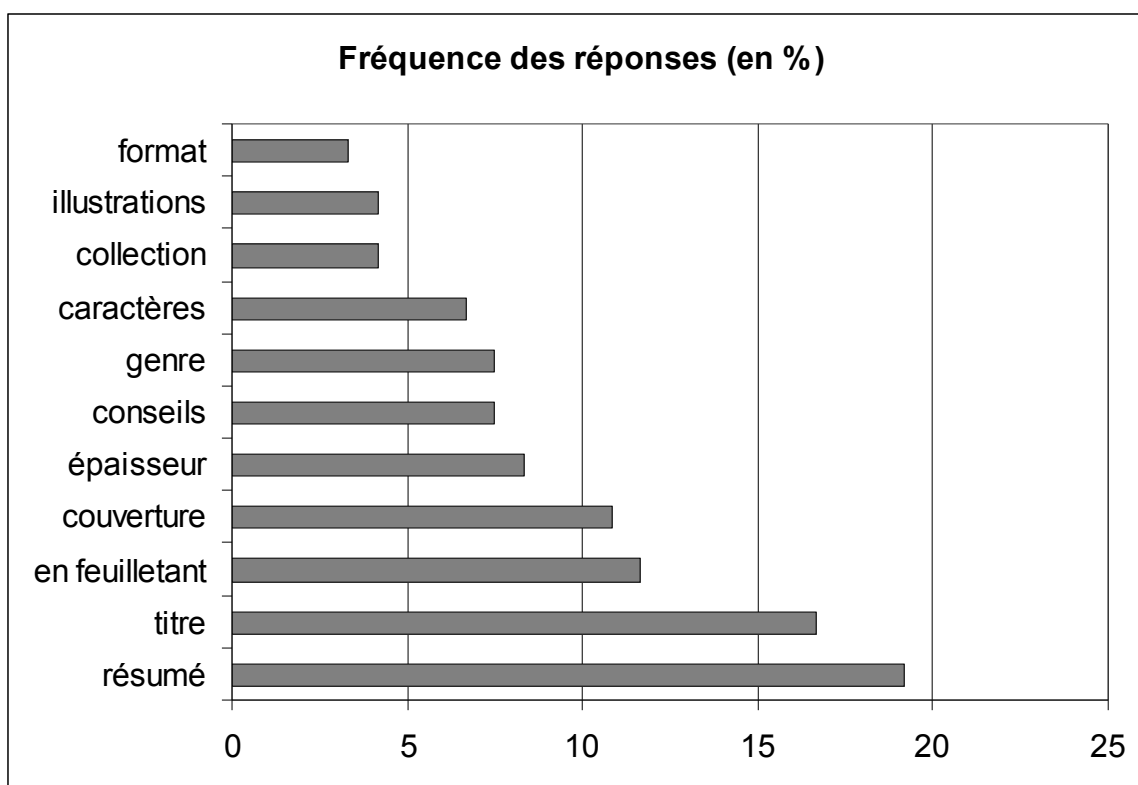
Nous remarquons que les enfants ont plutôt tendance à lire des documents courts comme des magazines (30,61%) ou des BD (27,55%). Les romans n'occupent que la 5<sup>e</sup> position (11,22%).

Les genres préférés des enfants correspondent à ceux du livre choisi pour l'étude, à savoir aventure (36,49%), humoristique (24,32%) et fantastique (20,27%).

### 2.2.1.1.3 Comment appréhendent-ils la lecture ?

Tout d'abord, nous leur avons demandé comment ils choisissent leurs livres.

Voici les réponses données :



Les enfants accordent une grande importance à la lecture du résumé (19,17%) ainsi qu'au titre (16,67%). Certains critères semblent moins importants pour eux comme le format, les illustrations et la collection (moins de 5% des réponses).

Ensuite, nous avons voulu savoir comment ils lisent le plus souvent :

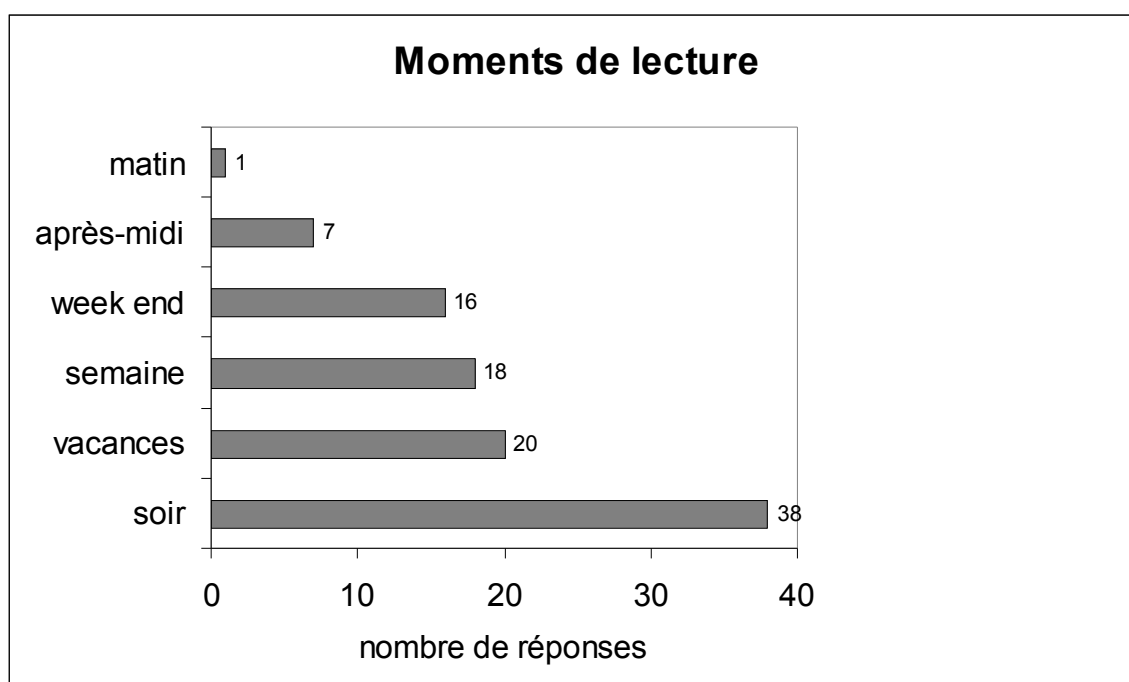
- 89,09% lisent seuls et 10,91% lisent accompagnés de leurs parents principalement.

- 53,19% lisent allongés et 46,81% assis.
- ils lisent généralement dans le silence (84,78%).
- le plus souvent ils ne lisent pas à haute voix (50% répondent *parfois* et 35,71% *jamais*).
- 66,67% des enfants s'arrêtent de lire au bout de 15 minutes et 9,52% au bout de 5 minutes.
- 16,67% des enfants finissent *tout le temps* de lire leurs livres, 42,86% les terminent *souvent* alors que 40,47% les finissent *quelquefois* ou *jamais*.

La plupart des enfants lisent seuls, dans le silence, dans leur tête et leur temps de lecture est assez réduit. Aucune des deux positions de lecture ne prédomine. On remarque beaucoup d'enfants terminent rarement leurs lectures.

#### 2.2.1.1.4 Quand lisent-ils ?

Voici le graphique récapitulant les réponses données concernant les principaux créneaux de lecture :





Presque tous les enfants s'accordent un moment de lecture le soir, que ce soit pendant les vacances ou en période scolaire.

#### 2.2.1.1.5 Où lisent-ils ?

Les enfants lisent presque tous *dans leur chambre* (40/42) et *le lit* reste l'endroit qu'ils privilégient (34/42). *Le salon* ressort également comme un lieu de lecture (15/42).

#### 2.2.1.1.6 Le bain des livres

Les parents disent que leurs enfants étaient tous intéressés par les livres lorsqu'ils étaient petits. 88,10% leur lisaient d'ailleurs régulièrement des histoires qui étaient fort appréciées.

83,33% des parents affirment inciter leur enfant à lire. Ils le font de différentes manières :

	Pourcentages
<b>acheter des livres</b>	24,14
<b>dire de lire</b>	19,54
<b>aller à la bibliothèque</b>	14,94
<b>discuter avec</b>	12,64
<b>lire avec</b>	11,49

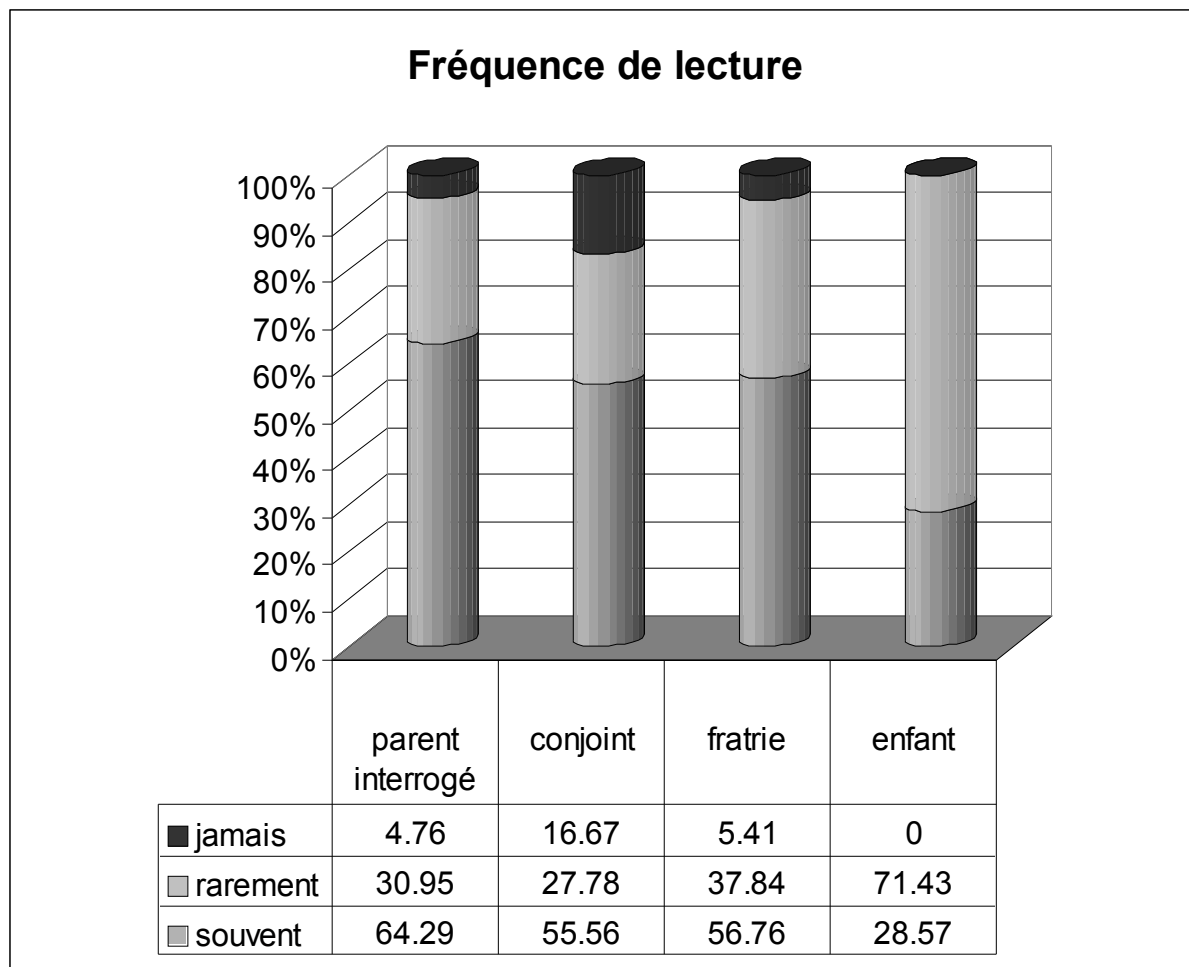
Le moyen le plus utilisé est donc l'achat de livres. Beaucoup les incitent aussi en leur disant de lire.

#### **2.2.1.2 Les parents**

Nous avons souhaité approfondir les habitudes de lecture des parents pour mieux connaître l'environnement de l'enfant.

#### 2.2.1.2.1 L'intérêt pour les livres

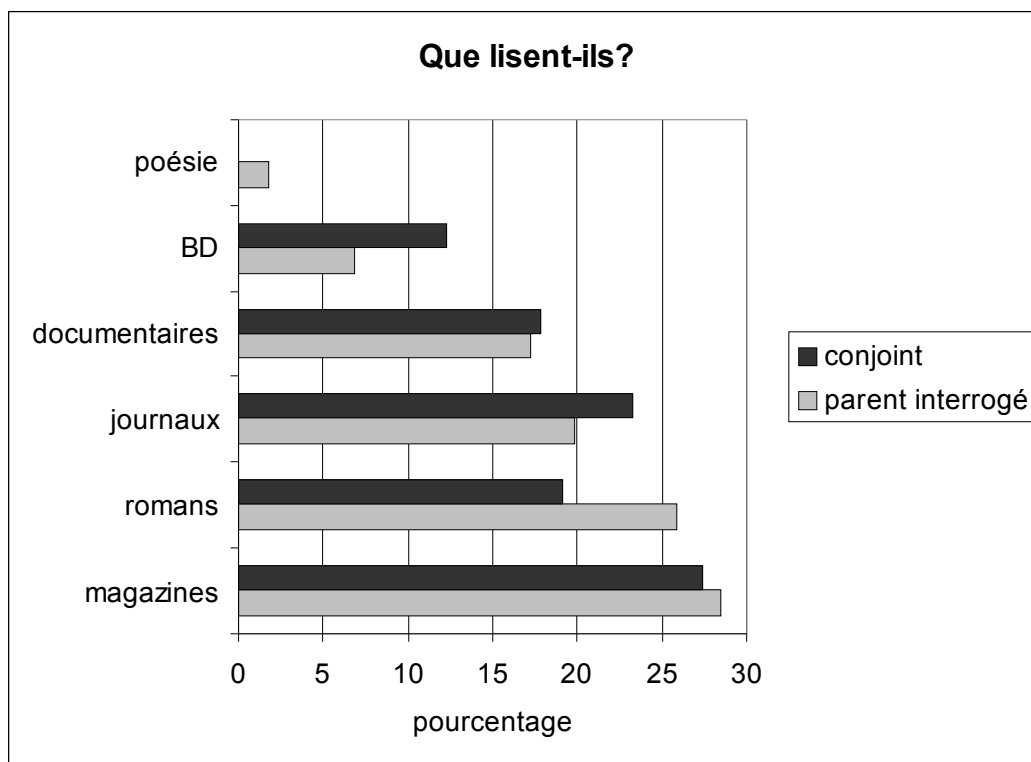
Nous avons demandé aux parents ainsi qu'aux frères et sœurs la fréquence de leurs lectures :



Nous remarquons que rares sont les personnes qui ne lisent *jamais*. La plupart des enfants sont donc dans un environnement de lecteurs à la maison. Leurs parents semblent avoir un comportement de lecteur plus régulier qu'eux.

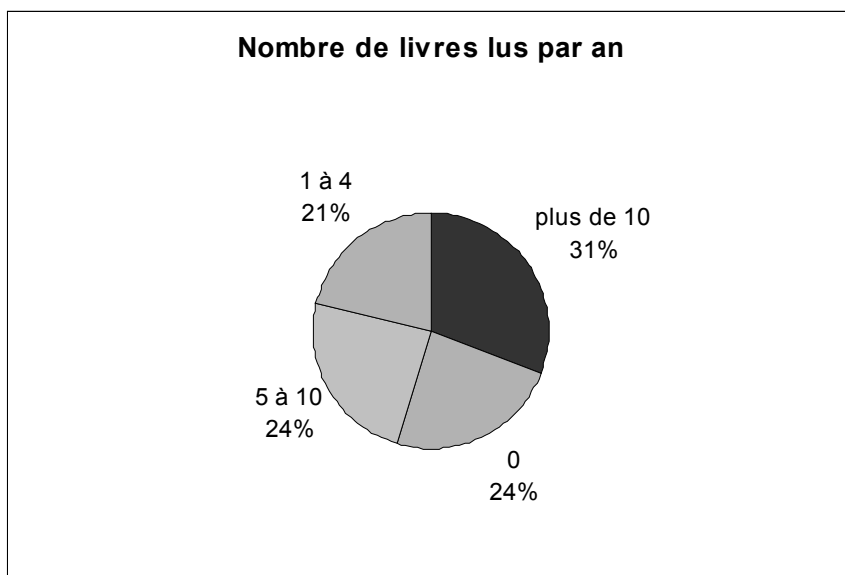
#### 2.2.1.2.2 Que lisent-ils ?

Nous avons demandé au parent interrogé ce qu'il lit et ce que son conjoint lit. Notons que la personne ayant répondu aux questionnaires était le plus souvent la mère.



Les lectures rapides de type magazines, journaux et documentaires occupent une place importante. Les romans semblent toutefois être très appréciés puisqu'ils représentent 25,86% et 19,18% des lectures.

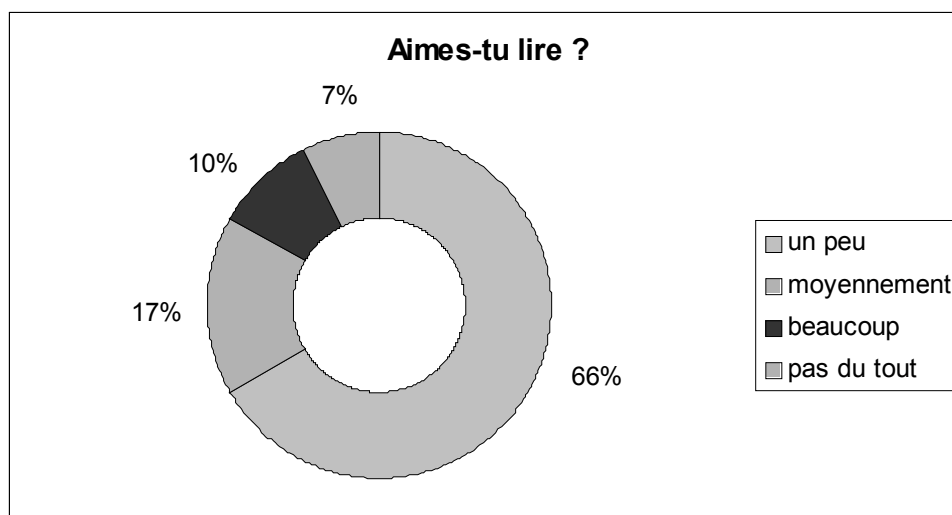
En ce qui concerne les livres, voici combien ils en lisent chaque année :



On observe des proportions relativement égales dans ces différents secteurs et plus de la moitié lisent au moins 5 livres.

### 2.2.2 Plaisir et désir de lire

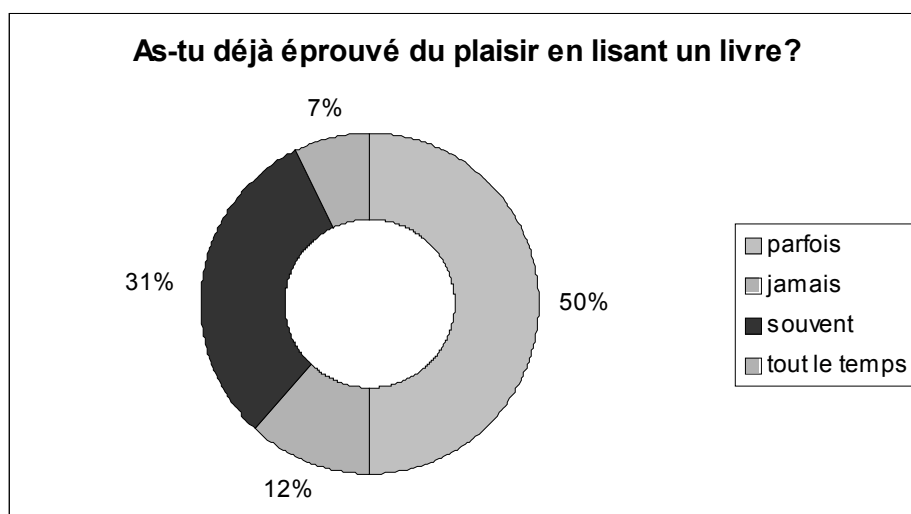
Nous avons demandé aux enfants s'ils aimaient lire :



83,34% répondent *un peu* ou *moyennement* à cette question. Ces résultats peuvent être mis en relation avec ceux de la question : « **est-ce qu'il t'arrive de lire ?** », à laquelle 71,43% avaient répondu *parfois*.

Nous avons posé la même question aux parents : 88,10% des parents interrogés et 69,44% des conjoints ont répondu *oui*. Ces résultats confirment le fait que les enfants baignent dans un environnement de lecture.

Afin d'affiner cette notion de plaisir de lire, nous leur avons demandé s'ils avaient déjà éprouvé du plaisir en lisant un livre. Voici les résultats :

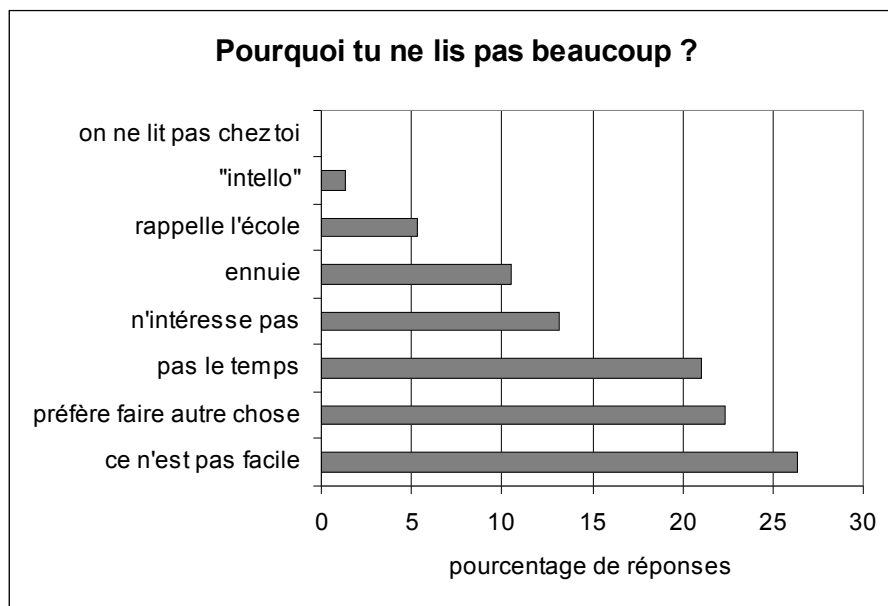


Si l'on regroupe les réponses *jamais* et *parfois*, ainsi que *souvent* et *tout le temps*, on peut voir que plus de la moitié des enfants (61,90%) ont rarement ou jamais ressenti du plaisir lors de ses lectures.

Nous avons voulu savoir si, sans leurs difficultés de lecture, ils auraient plus envie de lire. La moitié des enfants ont répondu *un peu*, 38,10% ont répondu *beaucoup* et 11,90% *pas du tout*. On observe donc que le comportement de lecteur des dyslexiques est freiné par leurs difficultés.

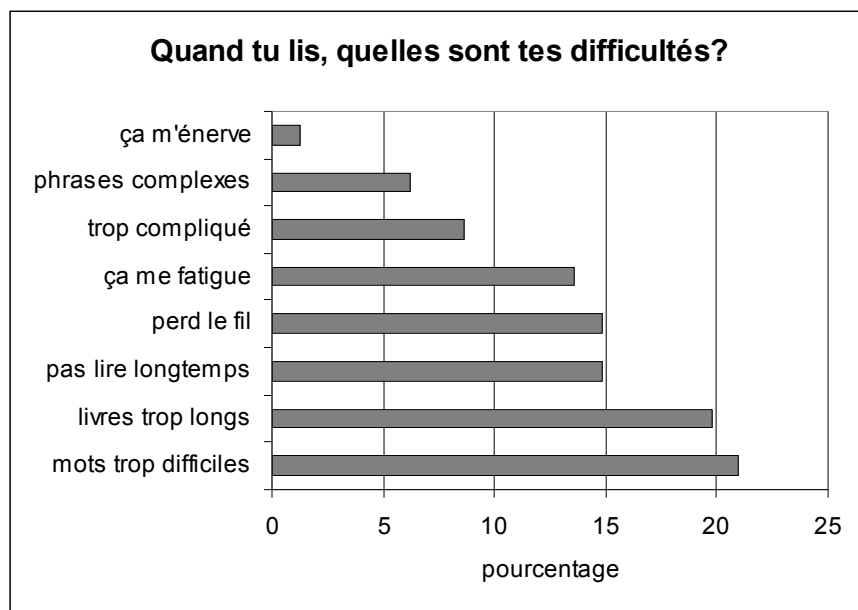
### 2.2.3 Les difficultés de lecture

Comme 71,43% des enfants affirment ne lire que *parfois*, nous avons voulu savoir quelles en étaient les raisons. Chaque enfant pouvait donner plusieurs choix.



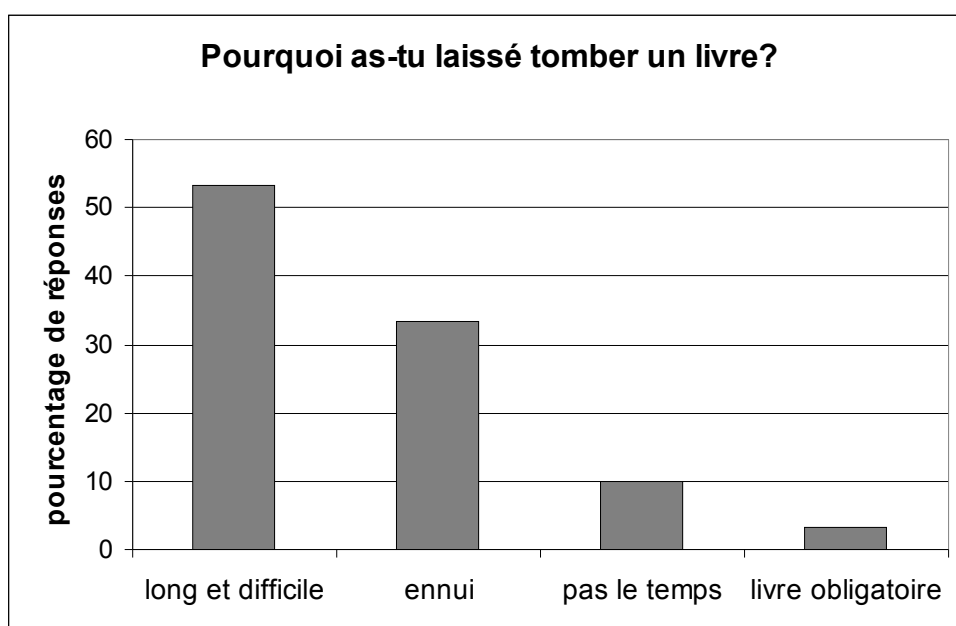
La raison principale pour laquelle ils ne lisent pas beaucoup est que *ce n'est pas facile* (26,32%). D'autres causes viennent ensuite : 22,37% *préfèrent faire autre chose* et 21,05% affirment *ne pas avoir le temps* de lire.

Etant donnée la place qu'occupent les difficultés de lecture, il nous a paru intéressant de les détailler :



On observe donc que les difficultés majeures concernent la complexité des mots et la longueur des livres.

Parallèlement, nous leur avons demandé s'ils avaient déjà laissé tomber un livre commencé et si oui, pourquoi. 80,95% ont répondu *oui*. En voici les raisons :



La cause principale reste la même puisque *long et difficile* revient pour plus de la moitié des réponses. Souvent *l'ennui* les pousse aussi à ne pas achever leurs lectures (33,33%).

La longueur des livres étant une difficulté récurrente, nous avons voulu savoir s'ils préféreraient les Bandes dessinées (B.D.), les magazines ou les journaux. 59,52% ne sont pas plus intéressés par ces types de lectures. Ceci nous prouve que le livre occupe une place relativement importante dans l'intérêt des enfants en matière de lecture. On ne doit donc pas oublier l'importance accordée à ce support.

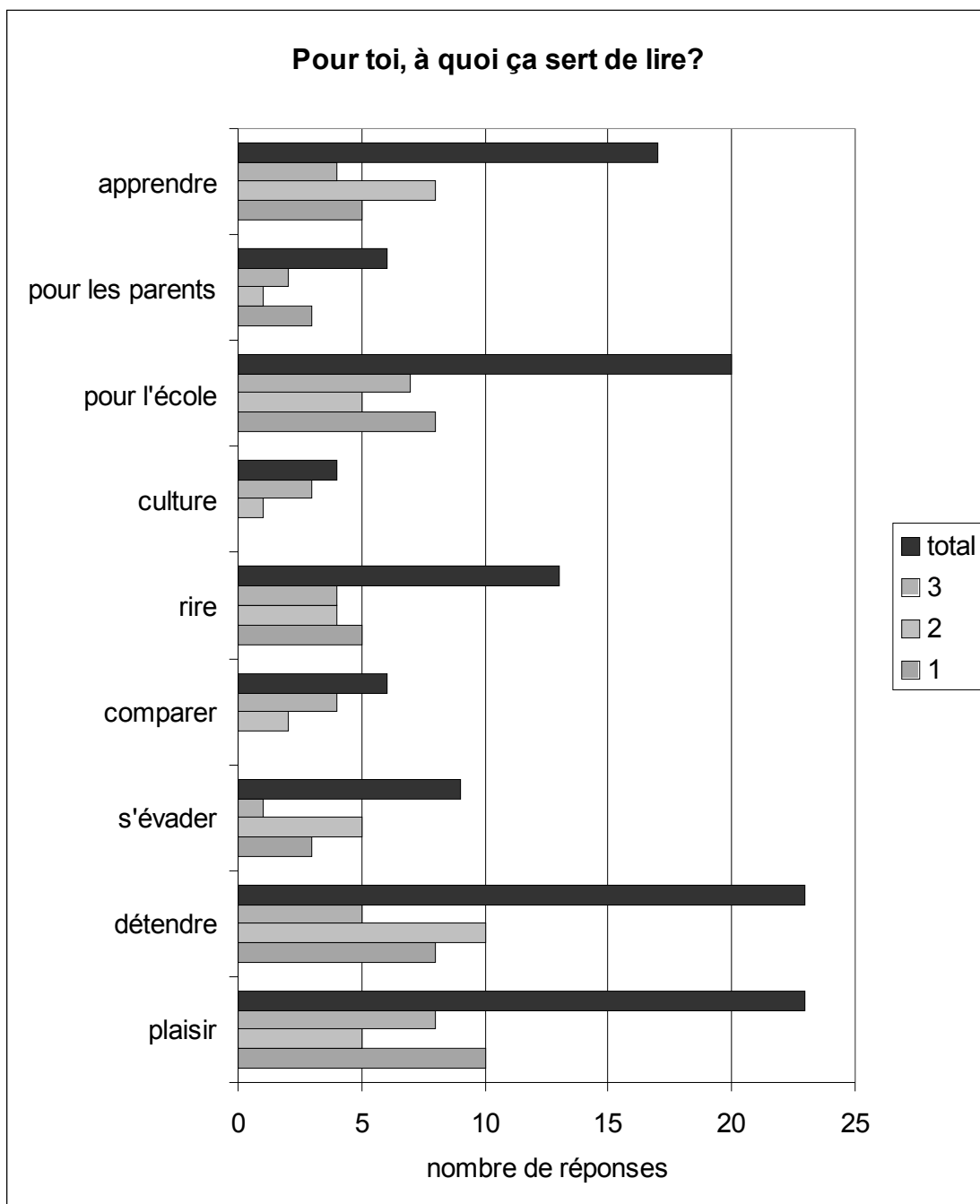
#### **2.2.4 La vision de la lecture**

Plusieurs questions abordent ce thème :

- « **Pour toi, à quoi ça sert de lire ?** » :

Nous avons donné aux enfants plusieurs choix dans lesquels ils devaient sélectionner trois propositions à classer par ordre de préférence. Le graphique suivant récapitule leurs réponses :

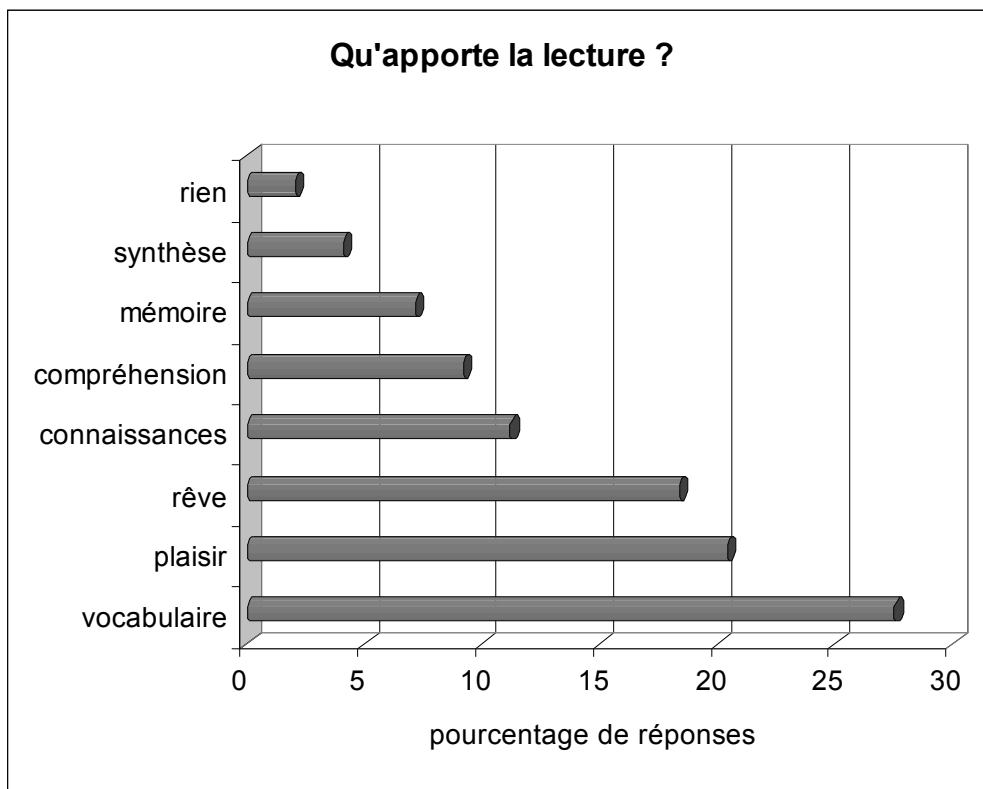




On voit donc clairement que les enfants lisent surtout ***pour éprouver du plaisir*** (vingt-trois réponses quel que soit le classement) et ***pour se détendre*** (vingt-trois réponses également). Notons que *l'école* occupe une place importante puisqu'elle a été citée vingt fois quel que soit le classement. Nous ne détaillons pas les réponses données pour chaque place car le total est représentatif de ces réponses.

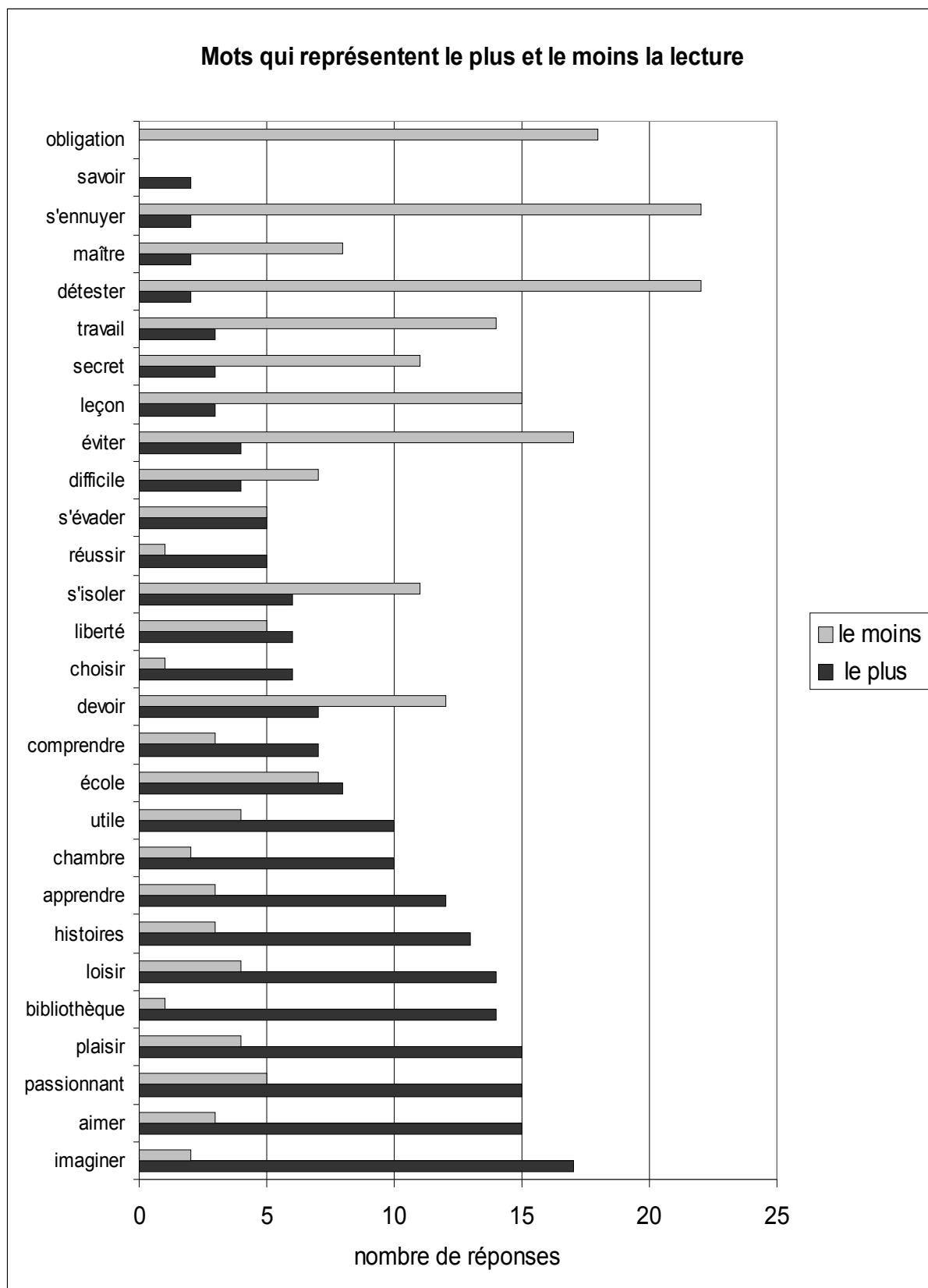
- « **A ton avis, qu'est-ce que la lecture t'apporte ?** » :

Chaque enfant pouvait donner plusieurs choix. Voici les réponses obtenues :



Pour 27,55% des réponses, lire permet d'augmenter son stock lexical. *Le plaisir* arrive en deuxième position avec 20,41%. *Le rêve* occupe aussi une place importante avec 18,37% des réponses.

-« **Peux-tu me donner les 5 mots qui pour toi représentent le plus la lecture et les 5 mots qui la représentent le moins** » :



Les mots qui représentent donc *le plus* la lecture pour les enfants sont : imaginer (dix-sept réponses), passionnant, aimer et plaisir (quinze réponses chacun).

Les mots qui la représentent *le moins* sont : détester, s'ennuyer (vingt-deux réponses chacun) et obligation (dix-huit réponses).

Comparons maintenant ces résultats à ceux obtenus après lecture du livre.

### **2.3 Evolution**

Après lecture du livre, qu'il soit adapté ou original, nous avons récolté de nouvelles informations que nous avons regroupées par thèmes afin de faciliter l'analyse. Ces données seront confrontées à celles recueillies avant la lecture du livre. Les thèmes abordés sont les suivants :

- déroulement de la lecture.
- plaisir et désir de lire.
- difficultés de lecture.
- vision de la lecture.
- impressions sur le livre.

Afin d'évaluer l'évolution de la lecture, nous avons souhaité comparer le premier questionnaire des enfants (Q1) avec les deuxièmes questionnaires, parents et enfants (Q2 et Qp2). Il convient de distinguer ici les groupes qui ont lu le livre adapté des groupes qui ont lu le livre original.

### **2.3.1 Le déroulement de la lecture**

Nous avons comparé les habitudes de lecture au déroulement de la lecture du livre proposé. Cela concerne : la manière de lire (comment ?), les lieux de la lecture (où ?) et les moments de la lecture (quand ?).

#### ***2.3.1.1 Comment ont-ils appréhendé ce livre ?***

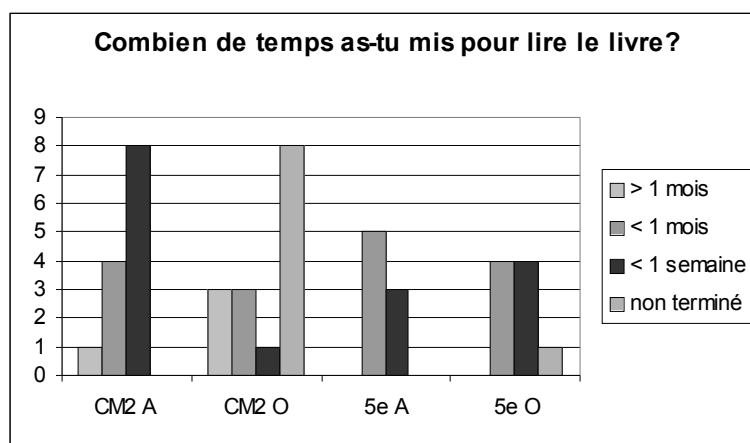
Nous avons demandé aux enfants : « **As-tu lu le livre seul ou accompagné ?** »

	CM2 A	CM2 O	5e A	5e O
<b>seul</b>	78,57	73,33	100	60
<b>avec parents</b>	14,29	20	0	30
<b>avec orthophoniste</b>	0	6,67	0	0
<b>avec le proche de l'adaptation</b>	7,14	0	0	0
<b>avec aide aux devoirs</b>	0	0	0	10

Les résultats globaux, CM2 et 5<sup>e</sup>, étant presque équivalents, nous avons choisi de détailler les groupes. Que ce soit pour le livre adapté ou le livre original, les enfants en CM2 l'ont le plus souvent lu seul. La lecture des enfants de 5<sup>e</sup> s'est majoritairement déroulée seule et plus particulièrement dans le cas du livre adapté (100%). Cela correspond à leurs habitudes de lecture.

Nous avons demandé aux enfants pourquoi ils ont lu le livre accompagné. La raison qui revient le plus souvent est l'envie de *partager* la lecture (cinq enfants sur onze). Les CM2 ont lu le livre original accompagné essentiellement *par peur* de ne pas y arriver seul. Par contre, ceux qui lisaient le livre adapté l'ont fait pour partager leur lecture.

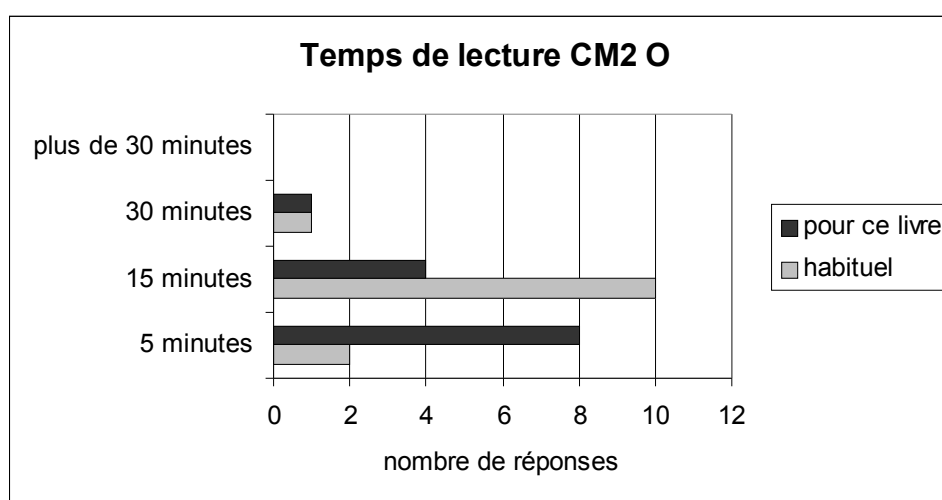
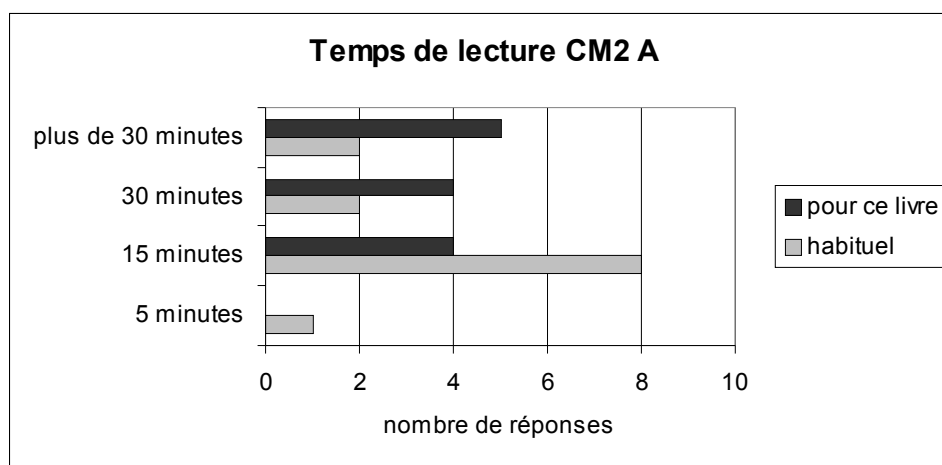
Nous leur avons ensuite demandé combien de temps leur a-t-il fallu pour lire le livre. Voici le tableau récapitulatif de leurs réponses :



On remarque que **les CM2 ont lu plus rapidement le livre adapté que le livre original**. En effet, huit l'ont lu en moins d'une semaine et un seul a mis plus d'un mois. En revanche, un seul enfant a lu le livre original en moins d'une semaine et huit ne l'ont pas terminé.

Chez les 5<sup>e</sup>, on n'observe pas de différence.

A présent, comparons leurs habitudes de lecture au temps passé à lire ce livre d'affilée. Nous n'avons pas observé de différence significative pour les 5<sup>e</sup>, par contre, nous détaillons les résultats des deux groupes CM2 A et CM2 O.



**Les CM2 qui ont lu le livre adapté ont le plus souvent augmenté leur temps de lecture** puisque la majorité (huit enfants) lisaient quinze minutes d'affilée, alors que neuf enfants ont lu le livre adapté pendant trente minutes et plus d'affilée. En revanche, **les CM2 qui ont lu le livre original ont plutôt diminué leur temps de lecture** : la plupart (dix enfants) lisaient quinze minutes d'affilée et beaucoup ont lu ce livre par tranches de cinq minutes (huit enfants).

En ce qui concerne la position pour lire (assis/ allongé) et la façon de lire (dans la tête/ en chuchotant/ à voix haute ; qu'avec les yeux/ avec le doigt/ avec un marque-page), on observe que les enfants n'ont pas modifié leurs habitudes de lecture.

#### **2.3.1.2 Où ont-ils lu le livre ?**

Nous n'avons noté aucun changement concernant les lieux privilégiés par les enfants pour lire.

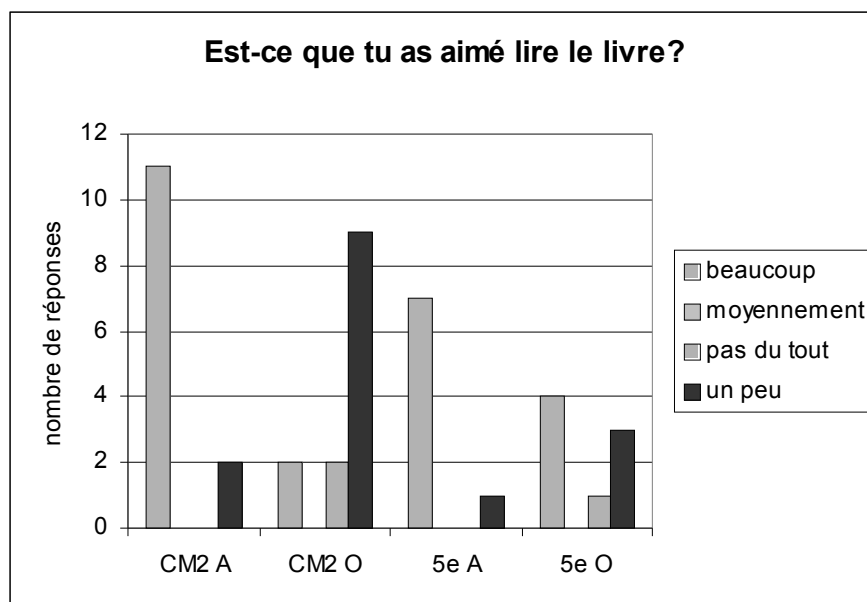
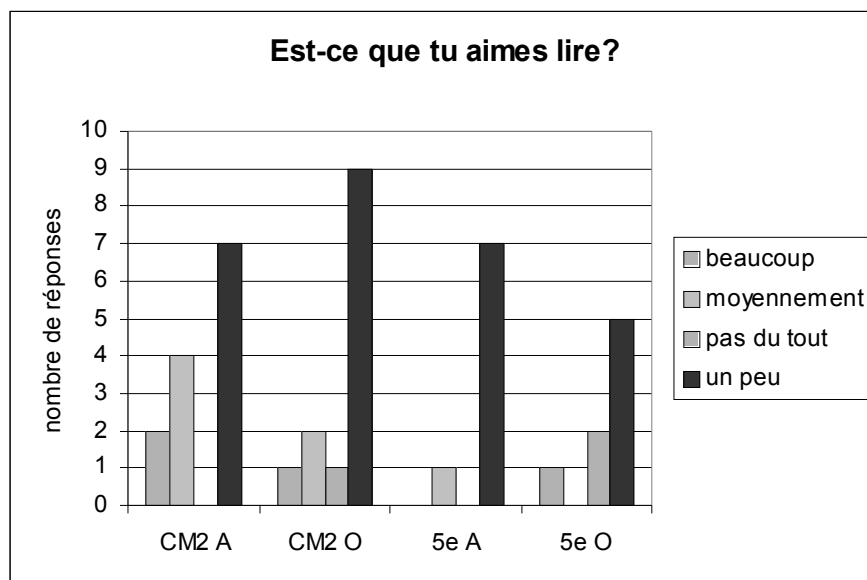
#### **2.3.1.3 Quand ont-ils lu le livre ?**

Les enfants ont conservé leurs habitudes de lire plutôt le soir que ce soit en semaine ou pendant les vacances.

#### **2.3.2 Plaisir et désir de lire**

Nous avons souhaité comparer le plaisir de lire que les enfants éprouvent habituellement au plaisir éprouvé spécialement lors de la lecture de ce livre.



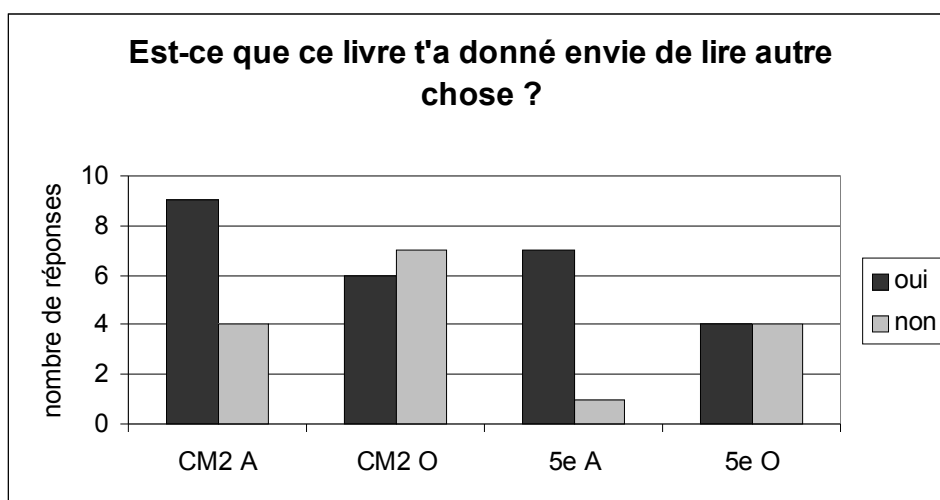


L'aspect général du graphique concernant le plaisir de lire habituel des enfants nous montre une prépondérance de réponses « *un peu* ». Par contre, celui concernant la lecture du livre proposé dégage une majorité de réponses « *beaucoup* ».

On note que la majorité des enfants ayant lu **le livre adapté** disaient aimer « *un peu* » lire. Or, « *beaucoup* » ont apprécié lire le livre adapté (7 sur 8 en 5<sup>e</sup>; 11 sur 13 en CM2).

De même, la plupart des enfants ayant lu **le livre original** disaient aimer « *un peu* » lire. En revanche, on n'observe pas de changement significatif puisque la majorité répond encore avoir « *un peu* » apprécié lire le livre original.

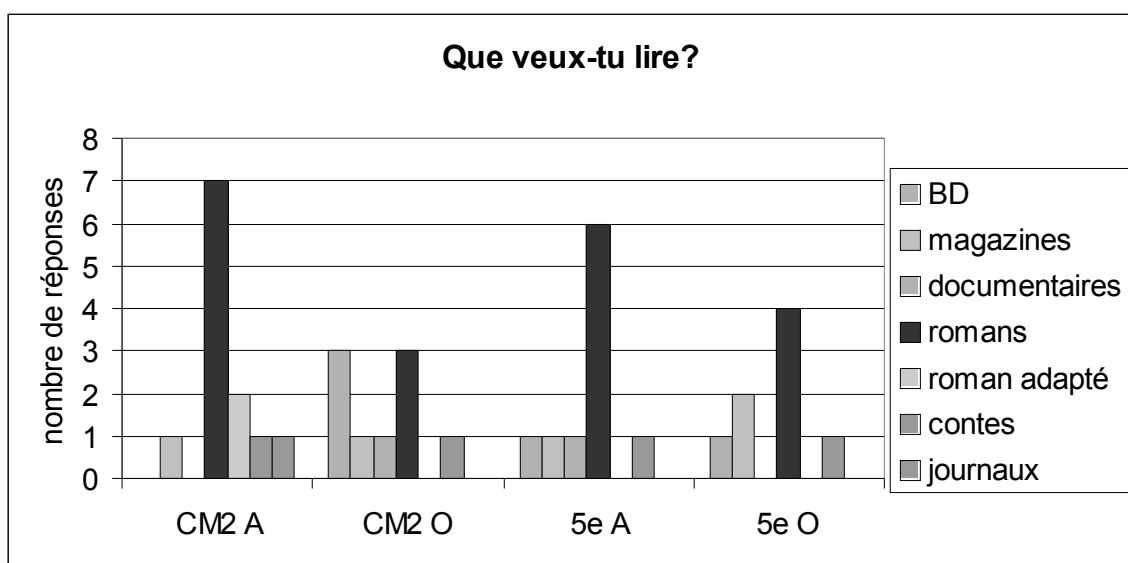
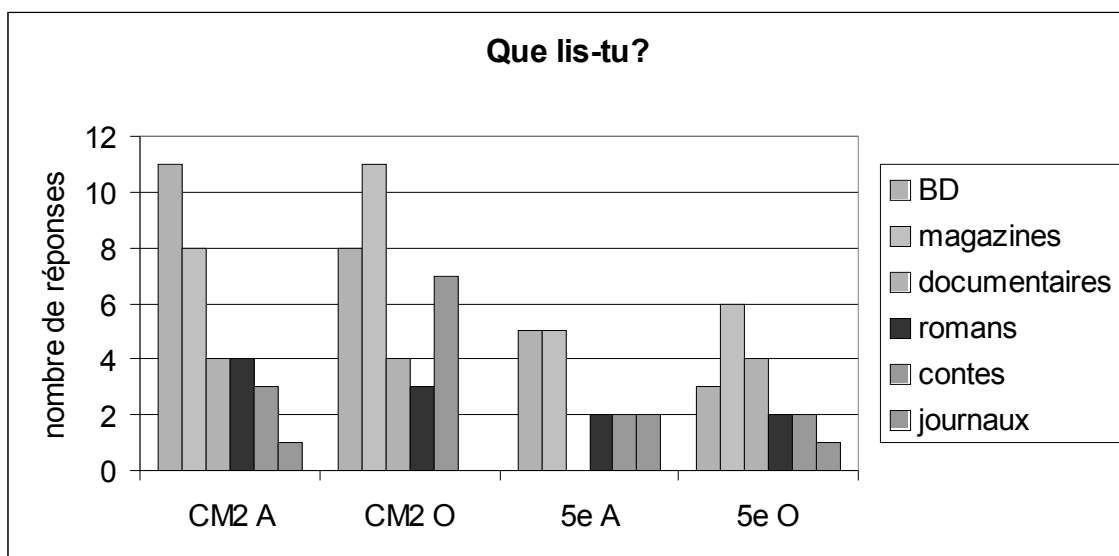
Afin d'évaluer l'impact du livre lu, nous avons voulu savoir si cette lecture leur a donné envie de lire autre chose :



On observe donc que **le livre adapté semble plus motiver les enfants à poursuivre leurs lectures.**

Lorsqu'on leur demande « **pourquoi ?** », près de la moitié des enfants, quel que soit leur groupe, répondent qu'ils ont eu du plaisir à lire ce livre et par conséquent ils désirent lire autre chose.

Voyons si les supports de lecture se sont modifiés après la lecture du livre :



On observe donc que le profil de lecture a changé. **Les enfants qui ont lu le livre adapté ont particulièrement modifié leur désir de lecture.** Ils lisaient principalement des BD et des magazines et ils se sont réorientés vers les romans, adaptés ou non. Cette évolution est très marquée chez les CM2. En effet, onze d'entre eux disaient lire des BD et huit des magazines alors que neuf souhaitent maintenant se diriger vers les romans.

Par contre, comme peu d'enfants ayant lu le livre original souhaitent poursuivre leurs lectures, il nous est difficile de comparer leurs habitudes à leur désir de lire.

### 2.3.3 Les difficultés de lecture

A présent nous souhaitons comparer les difficultés de lecture rencontrées habituellement par les enfants à celles auxquelles ils ont été confrontés pour ce livre.

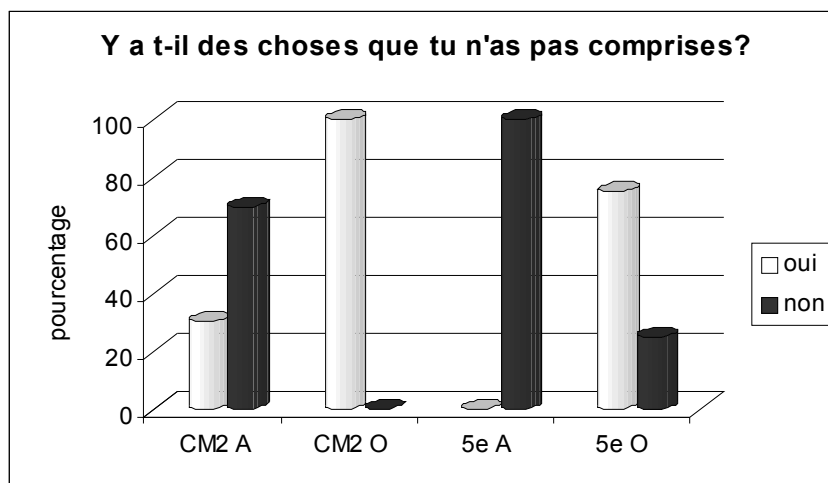
- « **As-tu lu le livre en entier ?** » :

La majorité des enfants (33 sur 42) ont fini leur livre. On remarque que **seuls les livres originaux n'ont pas été terminés**. Parmi les huit CM2 n'ayant pas achevé leur lecture, six d'entre eux n'ont pas lu au-delà du troisième chapitre. Un seul 5<sup>e</sup> n'a pas fini son livre, cependant, de nombreux 5<sup>e</sup> sont arrivés au bout du livre original grâce à une lecture accompagnée.

- « **Si non, pourquoi ?** » :

Les enfants qui n'ont pas terminé leur livre original ont rencontré les mêmes obstacles qu'habituellement. Elles concernent les difficultés à suivre le fil de l'histoire, à lire longtemps ainsi qu'à lire et à comprendre certains mots.

- Tous ont répondu à la question : « **Y a t-il des choses que tu n'as pas comprises ?** » :



La moitié des enfants affirme avoir tout compris. **100% des enfants de 5<sup>e</sup> et 70% des CM2 ayant lu le livre adapté disent ne pas avoir eu de problèmes de compréhension.**

En revanche, concernant le livre original, tous les CM2 et 25% des 5<sup>e</sup> déclarent ne pas avoir tout compris. La difficulté principale des CM2 et des 5<sup>e</sup> concerne le lexique utilisé. Les CM2 sont également gênés par la syntaxe.

Nous avons réalisé un questionnaire de compréhension (Q3) pour évaluer l'éventuelle corrélation entre compréhension et plaisir de lire. Ce questionnaire n'a été posé qu'aux enfants ayant lu plus de cinq chapitres du livre.

Voici, tout d'abord, le tableau récapitulant les notes obtenues (en pourcentage) :

	CM2 A	CM2 O	5e A	5e O
<b>10,5 à 15</b>	7,7	<b>42,86</b>	0	0
<b>15,5 à 20</b>	<b>46,1</b>	28,57	0	0
<b>20,5 à 25</b>	23,1	14,29	50	50
<b>25,5 à 30</b>	23,1	14,29	50	50

On observe que les 5<sup>e</sup> obtiennent tous une note supérieure à 20/30 quel que soit le livre lu. Leur compréhension est donc assez satisfaisante.

Chez les CM2, la compréhension du livre adapté est meilleure. **En effet, 92,3% des enfants ayant lu le livre adapté obtiennent une note supérieure à la moyenne** contre seulement 57,15% des lecteurs du livre original.

Comparons maintenant ces résultats au plaisir ressenti lors de la lecture du livre.

Voici les résultats en pourcentage de la question : « **As-tu aimé lire le livre ?** »

	<b>CM2 A</b>	<b>CM2 O</b>	<b>5e A</b>	<b>5e O</b>
<b>beaucoup</b>	<b>84,62</b>	15,38	<b>90</b>	<b>50</b>
<b>un peu</b>	15,38	<b>69,24</b>	10	37,50
<b>pas du tout</b>	0	15,38	0	12,50

On observe que le plaisir ressenti par les CM2 A semble être lié à leur bonne compréhension puisque 84,62% ont beaucoup aimé lire ce livre.

Par contre, les CM2 O comprennent un peu moins bien l'histoire que les CM2 A et semblent avoir moins pris de plaisir qu'eux lors de cette lecture.

Cependant, ce rapport entre compréhension et plaisir de lire est moins net chez les 5<sup>e</sup> car, pour un même niveau de compréhension, le plaisir généré est variable selon les individus. On note que 90% des 5<sup>e</sup> A ont *beaucoup* aimé lire ce livre contre 50% des 5<sup>e</sup> O.

**Pour une même compréhension, le plaisir de lire est plus marqué lors de la lecture de livres adaptés.**

#### **2.3.4 La vision de la lecture**

Nous avons redemandé aux enfants après lecture de leur livre « **quels sont les 5 mots qui pour toi représentent le plus la lecture et les 5 mots qui la représentent le moins** ».

Afin de faciliter l'analyse des données, nous avons regroupé les mots pour lesquels les résultats obtenus après lecture étaient très différents de ceux avant lecture (différence supérieure à 1).

### 2.3.4.1 Les CM2

Voici le tableau récapitulatif des variations chez les CM2 A :

CM2 A	Les mots qui représentent le plus la lecture		Les mots qui représentent le moins la lecture	
	avant	après	avant	après
<b>difficile</b>			3	9
<b>maître</b>			1	4
<b>travail</b>			5	1
<b>utile</b>			3	0
<b>devoir</b>	3	1	2	5
<b>imaginer</b>	6	9		
<b>aimer</b>	4	8		
<b>loisir</b>	4	6		
<b>comprendre</b>	1	3		
<b>s'évader</b>	4	2		
<b>apprendre</b>	4	1		
<b>réussir</b>	2	0		

Pour les CM2 A, les mots qui représentent le moins la lecture ont quelque peu varié. Le plus grand changement concerne le mot « *difficile* » qui est choisi neuf fois après lecture au lieu de trois fois avant lecture. **La lecture semble alors perçue comme une activité plus simple.** Quant aux mots « devoir » et « maître », qui représentent l'école, ils augmentent de trois points ce qui laisse penser que l'école

se détache de l'idée de lecture. Les mots les plus cités restent les mêmes, à savoir « *détester* » et « *s'ennuyer* ».

Les mots qui représentent le plus la lecture confirment cette tendance car les mots « *apprendre* », « *devoir* » et « *réussir* » sont moins sélectionnés. Aussi, **leur vision se dirige plus vers l'épanouissement personnel en lisant**. En effet, le mot « *imaginer* » est choisi par neuf personnes au lieu de six, et le mot « *aimer* », par huit au lieu de quatre. Les mots plus cités varient sachant que « *imaginer* » reste en tête, et que « *aimer* » remplace « *bibliothèque* ».

Voici maintenant le tableau récapitulatif des variations chez les CM2 O :

CM2 O	Les mots qui représentent le plus la lecture		Les mots qui représentent le moins la lecture	
	avant	après	avant	après
<b>difficile</b>			2	4
<b>maître</b>			3	0
<b>travail</b>			3	5
<b>bibliothèque</b>			0	2
<b>secret</b>			4	2
<b>éviter</b>			4	1
<b>détester</b>			6	4
<b>aimer</b>	4	2	1	3
<b>loisir</b>	7	4	1	3
<b>imaginer</b>	6	2		
<b>s'évader</b>	0	4		
<b>plaisir</b>	4	6		
<b>savoir</b>	0	2		
<b>choisir</b>	2	0		
<b>utile</b>	6	4		

Pour les CM2 O, les mots qui représentent le moins la lecture ont légèrement changé. Les mots représentant une idée positive de la lecture (« *aimer* » et « *loisir* ») augmentent. Cependant, les mots qui évoquent une idée négative de la lecture



(« *détester* » et « *éviter* ») ont tendance à diminuer ce qui neutralise ce phénomène.

Les mots les plus cités sont identiques : « *s'ennuyer* » et « *éviter* ».

Les mots qui représentent le plus la lecture restent identiques sur le plan sémantique. En effet, on observe une hausse de quatre points du mot « *s'évader* » et de deux points de « *plaisir* », mais le mot « *imaginer* » passe de six à deux occurrences et « *aimer* » de quatre à deux. Les mots les plus cités diffèrent car « *loisir* » et « *imaginer* » sont suppléés par « *plaisir* » et « *comprendre* ».

**Pour résumer la tendance globale chez les CM2, on remarque que la vision de la lecture des CM2 O a peu évolué. Quant aux CM2 A, elle s'est améliorée.**

#### 2.3.4.2 Les 5e

Voici le tableau récapitulatif des variations chez les 5<sup>e</sup> A :

5e A	Les mots qui représentent le plus la lecture		Les mots qui représentent le moins la lecture	
	avant	après	avant	après
<b>imaginer</b>	1	3		
<b>liberté</b>	0	2		
<b>apprendre</b>	3	1		
<b>s'isoler</b>	1	3		
<b>s'évader</b>	0	3		
<b>école</b>	2	0	2	0
<b>bibliothèque</b>			1	3
<b>détester</b>			5	3
<b>difficile</b>			1	3
<b>éviter</b>			4	2
<b>leçon</b>			2	4
<b>s'ennuyer</b>			3	6

**Pour les 5e A, les mots qui représentent le moins la lecture ont très peu varié.**

Le plus grand changement concerne le mot « *s'ennuyer* » qui est choisi six fois après lecture au lieu de trois fois avant lecture. Mais on remarque que des idées similaires sont moins citées comme « *détester* » et « *éviter* » ce qui ne montre aucune modification. Le mot le plus cité avant lecture est « *détester* », alors qu'après lecture, il est remplacé par « *s'ennuyer* ».

En revanche, les mots qui représentent le plus la lecture ont changé. En effet, on observe une diminution des mots « *apprendre* » et « *école* » au profit d'une vision plus tournée vers l'épanouissement personnel : « *imaginer* », « *liberté* » et « *s'évader* » sont plus fréquemment choisis. Les mots les plus cités restent identiques : « *histoires* » et « *plaisir* ».

Voici maintenant le tableau récapitulatif des variations chez les 5e O :

5e O	Les mots qui représentent le plus la lecture		Les mots qui représentent le moins la lecture	
	avant	après	avant	après
<b>détester</b>	2	0		
<b>plaisir</b>	2	7	2	0
<b>loisir</b>	1	4	3	1
<b>passionnant</b>			2	0
<b>école</b>			1	4
<b>devoir</b>			4	1
<b>difficile</b>			1	3
<b>travail</b>			2	4
<b>s'ennuyer</b>			3	5
<b>obligation</b>			0	3

**Pour les 5e O, les mots qui représentent le moins la lecture évoquent une tendance qui va de lire pour l'école (« école », « obligation », « travail ») à lire pour soi, pour le plaisir (« plaisir », « loisir », « passionnant »). Le mot le plus cité avant lecture est « devoir », alors qu'après lecture, il est remplacé par « s'ennuyer ».**

Les mots qui représentent le plus la lecture confirment cette tendance. Le mot « plaisir » passe de deux à sept occurrences et « loisir » de une à quatre. Le mot le plus cité avant lecture est « passionnant », alors qu'après lecture, il est remplacé par « plaisir ».

**Pour résumer la tendance globale chez les 5e, on remarque que l'image de la lecture des 5e O et des 5e A a beaucoup évolué dans le sens d'une vision plus personnelle que scolaire.**

#### **2.3.4.3 Conclusion**

L'analyse de cette question nous a permis d'évaluer l'impact du livre adapté sur la vision de la lecture.

**Le groupe des CM2 A a largement amélioré son image de la lecture.** Il la considère comme moins difficile et plus tournée vers un plaisir personnel. Par contre, la lecture du livre original n'a pas généré de grands changements.

**Les 5<sup>e</sup>, qu'ils aient lu le livre original ou adapté, ont suivi la même tendance que les CM2 A.** La lecture est plus perçue comme un moyen d'épanouissement personnel que comme une obligation scolaire.

La lecture du livre adapté a donc exercé un fort impact sur tous les enfants, quelle que soit leur classe. On observe un phénomène semblable chez les 5<sup>e</sup> ayant lu le livre original.

**L'utilisation du livre adapté semble quand même plus appropriée aux CM2 car il améliore leur vision de la lecture.**

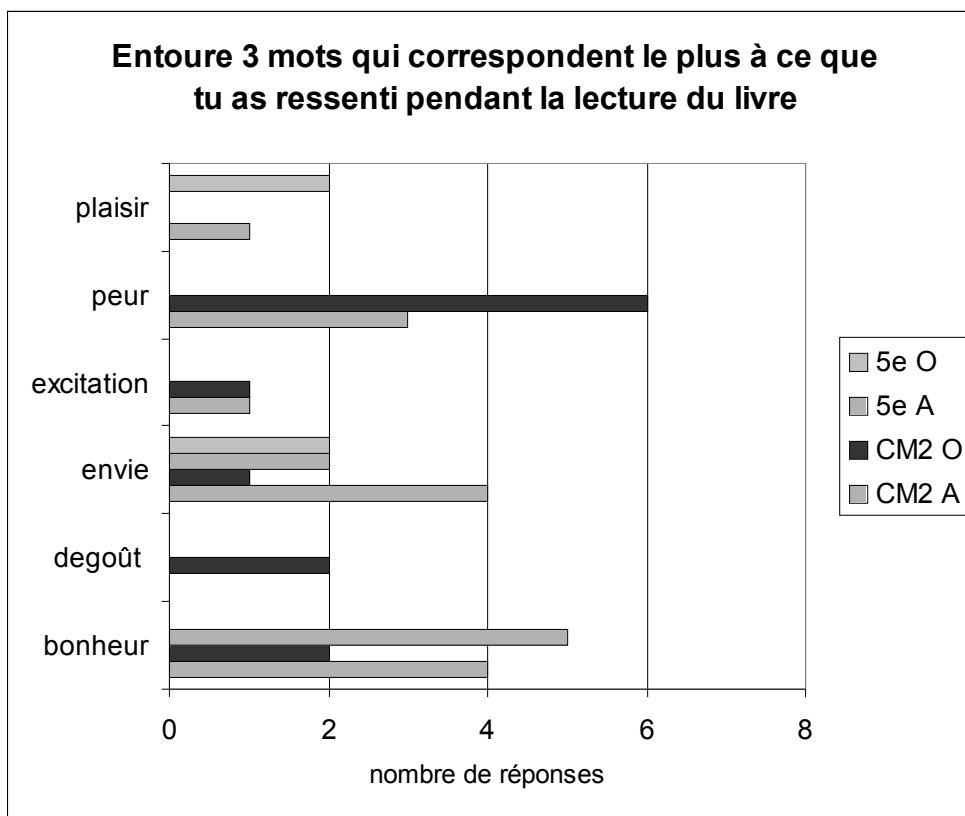
### **2.3.5 Les impressions sur les livres**

#### **2.3.5.1 « Qu'est- ce qui t'a attiré dans ce livre avant de le lire ? »**

Cette question a été comparée à son homologue posée avant lecture du livre. Les enfants, de quelque groupe que ce soit, regardent toujours en premier lieu *la couverture du livre*. Leur deuxième critère d'attirance est habituellement *le résumé* et il reste toujours essentiel aux yeux des 5e. *Le titre* constitue aussi un attrait important pour les lecteurs du livre original tandis que ceux du livre adapté sont séduits par *la personnalisation* du livre à leur nom.

#### **2.3.5.2 « Entoure trois mots qui correspondent le plus ce que tu as ressenti pendant la lecture du livre.»**

Les enfants pouvaient choisir jusqu'à trois mots pour exprimer leur ressenti.



Les CM2 ont tous eu *peur* en lisant le livre. **Le livre adapté a suscité beaucoup de *bonheur* et d'*envie* dans les deux classes.**

### 2.3.5.3 « Qu'est ce que tu as apprécié en lisant ce livre ? »

Nous avons demandé aux enfants de sélectionner trois propositions au maximum et de nous donner leur préférée.

*L'histoire* a été choisie à l'unanimité comme l'élément qu'ils ont préféré dans le livre. Les lecteurs du livre adapté ont ensuite particulièrement apprécié d'être *le héros de l'histoire*. Le second choix des lecteurs CM2 du livre original s'est porté sur le fractionnement en *chapitres courts* facilitant leur lecture.

### 2.3.5.4 « Que pensez-vous des livres adaptés ? »

Cette question a été posée uniquement aux enfants qui ont lu le livre adapté ainsi qu'à leurs parents.

**Quatorze enfants sur vingt et un estiment que ces livres correspondent très bien à leurs besoins.** Ceci concerne tout particulièrement les 5<sup>e</sup> puisqu'ils ont répondu « *beaucoup* » à l'unanimité. Les CM2 ont eux aussi apprécié ces livres mais de façon plus partagée car une moitié répond « *beaucoup* » et l'autre « *un peu* ». On note cependant que « *pas du tout* » n'apparaît jamais.

**Leurs parents semblent aussi satisfaits de ce concept car 20/21 trouvent que ce livre est « *bien* » ou « *très bien* » adapté.**

Les principales qualités relevées par les parents concernent une lisibilité améliorée et la personnalisation du livre au nom de leur enfant. Ils attachent également de l'importance à la différenciation des dialogues et à l'enchaînement de chapitres courts.

Le seul regret exprimé était de ne pas avoir été informé avant sur l'existence de ces livres.

#### ***2.3.5.5 Impressions globales après lecture des livres***

Le livre adapté a permis à la moitié des lecteurs de modifier leur perception de la lecture alors que ce changement ne se retrouve que chez une minorité des lecteurs du livre original.

Le livre original est apparu comme peu attractif et trop complexe aux parents. En revanche, **les parents ont été pleinement satisfaits du livre adapté.** Ils souhaitent que ce type de livres se développe.

**Après avoir exposé les résultats, nous allons à présent regrouper les idées principales pour en discuter.**

**DISCUSSION**  
-  
**CONCLUSION**

---



## SYNTHESE DES RESULTATS

---

Notre étude était basée sur **l'hypothèse que la lecture d'un livre adapté aux dyslexiques leur donne la possibilité d'atteindre le plaisir de lire**. Les deux séries de questionnaires, réalisées l'une avant, et l'autre après lecture des livres, nous ont permis de recueillir un ensemble de données.

Nous allons maintenant reprendre les thèmes abordés dans l'évolution et synthétiser nos résultats.

### DEROULEMENT DE LA LECTURE :

- Les enfants de l'étude ont conservé leur façon d'appréhender le livre : le moment et le lieu où ils lisent ainsi que leur manière de lire ont peu changé.
- En revanche, la lecture accompagnée n'a pas eu le même objectif selon s'ils ont lu le livre adapté ou l'original. Les lecteurs du livre original ont souhaité lire avec quelqu'un par peur de ne pas y parvenir seul, alors que ceux du livre adapté l'ont fait pour partager leur lecture.
- Concernant le temps passé à lire et le temps mis pour lire le livre, nous ne relevons pas de différence significative pour les 5<sup>e</sup>, qu'ils aient lu le livre original ou le livre adapté. Cependant, les résultats des CM2 mettent en évidence une différence importante entre les groupes livre adapté et livre original. Les CM2 A ont consacré plus de temps d'affilée à lire leur livre

qu'auparavant. Ils l'ont lu plus rapidement que les CM2 O qui ont diminué leur temps de lecture.

### PLAISIR ET DESIR DE LIRE :

Au début de l'étude, tous les enfants affirmaient aimer « un peu » lire. Après lecture du livre, **l'avis des lecteurs du livre original n'a pas changé alors que celui des lecteurs du livre adapté a fondamentalement évolué.** Les enfants, dans leur majorité, ont beaucoup apprécié lire ce livre, ce qui les a plus motivés à poursuivre leurs lectures. Ils ont désormais envie de s'orienter vers des romans, adaptés ou non, plutôt que vers des B.D. et des magazines.

### LES DIFFICULTES DE LECTURE :

- Le livre adapté a toujours été lu en entier et, le plus souvent, bien compris. En revanche, la lecture du livre original a posé plus de difficultés aux enfants puisque huit CM2 et un 5<sup>e</sup> ne l'ont pas terminé. Une grande partie déclare avoir eu de surcroît des problèmes de compréhension.
- La corrélation entre compréhension et plaisir de lire chez les 5<sup>e</sup> n'est pas évidente. Or, chez les CM2, ce rapport est net. **Le livre adapté procure beaucoup de plaisir tout en étant bien compris.** Par contre, le livre original est peu apprécié et pose plus de difficultés de compréhension.

De manière générale, il apparaît que **le plaisir de lire est plus accessible par la lecture des livres adaptés.**

## LA VISION DE LA LECTURE :

L'analyse des mots représentant le plus et le moins la lecture nous permet de juger de l'impact du livre adapté sur la vision que les enfants ont de la lecture.

**Le livre adapté a donné à ses lecteurs une meilleure image de la lecture.** Leur vision assez scolaire du livre a été en partie remplacée par une perception plus personnelle de la lecture. L'étude a mis en évidence un aspect quelque peu surprenant chez les enfants de 5<sup>e</sup> qui ont lu le livre original. En effet, ils ont une conception plus agréable de la lecture alors que le livre proposé ne diffère en rien de ceux qu'ils lisent habituellement. Ce phénomène peut s'expliquer par la motivation d'être impliqué dans une étude.

**L'impact semble alors plus manifeste chez les CM2 que chez les 5<sup>e</sup>.**

## IMPRESSIONS SUR LES LIVRES :

- Comme ils en ont l'habitude, tous les enfants ont été captivés en premier lieu par la couverture du livre. Les lecteurs du livre adapté ont aussi été particulièrement motivés par la personnalisation à leur nom ainsi que par une bonne lisibilité.
- La lecture de ce livre leur a tous procuré « bonheur » et « envie ».
- Le choix de cet ouvrage semble assez judicieux puisque la plupart des enfants a énormément apprécié l'histoire, quelle que soit leur classe.

L'implication du lecteur en tant qu'héros du livre adapté a également beaucoup touché les enfants.

**Parents et enfants s'accordent pour dire que ces livres sont bien, voire très bien, adaptés aux besoins et aux difficultés des dyslexiques.** Tous souhaitent que ce concept se développe et se démocratise afin de réduire le prix d'achat des livres et de permettre à chacun d'y accéder.

**L'analyse de ces résultats nous permet de valider l'hypothèse à l'origine de cette recherche. L'accès au plaisir de lire des dyslexiques est facilité par l'utilisation des livres adaptés.**



## LIMITES ET OUVERTURES

---

**L'utilisation de livres adaptés permet donc aux dyslexiques d'accéder plus facilement au plaisir de lire.**

Les difficultés rencontrées lors du recrutement des participants ne nous ont pas permis d'aboutir à une étude statistiquement représentative. En effet, le nombre d'enfants recrutés dans chacune des classes n'était pas le même et il reste globalement insuffisant. Il serait donc intéressant de réitérer cette enquête auprès d'une population plus large et constituée de groupes équivalents. L'étude serait plus pertinente si elle comportait également leur opinion à long terme.

Le niveau de lecture n'étant pas un critère de sélection, certains ont peut-être eu plus de facilité à lire le livre. De plus, la participation volontaire des enfants dyslexiques a sans doute plus attiré ceux qui étaient déjà moins réfractaires à la lecture.

A terme, nous avons perçu des lacunes dans les questionnaires que nous avons élaborés. Malgré les modifications réalisées à la suite d'un pré-questionnaire, certaines questions n'ont pas été utilisées. Les questions orientées sur le plaisir de lire ont peut-être influencé les enfants sur leur manière d'aborder ce livre. Leur attention s'est sans doute plus centrée sur cette sensation.

**Cette recherche pourrait être étendue à d'autres populations :**

- Les enfants en classe de sixième, classe intermédiaire entre les deux niveaux étudiés.

- Les enfants en difficulté de lecture à qui ce livre est aussi destiné, comme par exemple ceux atteints de surdité.

**Les orthophonistes ont un rôle important à jouer dans le développement de ce concept en informant les patients sur l'existence de ces livres adaptés.** Leur utilisation complètera le travail réalisé en rééducation orthophonique.

# **BIBLIOGRAPHIE**

---



**AMERICAN PSYCHIATRIC ASSOCIATION**, *DSM IV, manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux*, Masson, 1996, p.54-63.

**A.N.A.E. (Approche neuropsychologique des apprentissages chez l'enfant)**, *Dyslexie(s)- Textes fondamentaux*, n° 62/63, mai 2001.

**A.N.A.E.S.**, *Indications de l'orthophonie dans les troubles du langage écrit chez l'enfant*, 1997.

**BAJARD M-C., MAZEL I., MESSENGER J., ROBERT N.**, *Regards sur la lecture et ses apprentissages*, Observatoire National de la Lecture, 1996.

**BAUDELLOT C., CARTIER M., DETREZ C.**, *Et pourtant ils lisent...*, Seuil, 1999.

**BILLARD C., GILLET P., HOMMET C.**, *La lecture et ses troubles, Neuropsychologie de l'enfant : une introduction*, SOLAL, 2000, p.51-60.

**BONNELLE M.**, *La dyslexie en médecine de l'enfant*, Solal, 2002.

**BRUN-COSME N., DESSAIVRE M-P., GRELLIER E., HOUYEL T., POULOU B., WEBER E.**, *Comportement de lecteur d'enfants du CM2 sous la direction de Michel POSLANIEC*, Institut National de Recherche Pédagogique, 1994.

**CAUSSE R.**, *Qui a lu petit, lira grand*, collection La Grande Ourse, Plon, 2000.

**CHARMEUX E.**, *Apprendre à lire : échec à l'échec*, Milan, 1987.

**CHEMINAL R.**, *Les dyslexies : regards sur l'état actuel de la recherche et des traitements*, 2000.

**DE BESSOMBES A-M.**, *Les séductions de l'écrit*, université Bayard Presse, 4 mars 1993.

**EGAUD C.**, *Les troubles spécifiques du langage oral et écrit ; les comprendre, les prévenir et les dépister, accompagner l'élève*, CRDP Lyon, 2001.

**FRITH U.**, Beneath the surface of developmental dyslexia. In K. Petterson, J. Marshall and M. Coltheart, *Surface dyslexia : Neuropsychological and cognitive studies of phonological reading*, 1985, p.301-330.

**GUIDE BAYARDPRESSE**, *Aimer lire de 1 an à 15 ans*, Paris, 1996.

**HORELLOU-LAFARGE C., SEGRE M.**, Sociologie de la lecture, collection Repères n°376, Paris la Découverte, 2003.

**JACQUIER-ROUX M., VALDOIS S. & ZORMAN M.**, *ODEDYS, Outil de DEpistage des DYSlexies*, IUFM de Grenoble, 2002.

**LEVEILLE M., SEGUI J.**, Etude de la compréhension de la phrase chez l'enfant, *Enfance*, 1, p.105-115.

**MURAIL M-A.**, *Nous on n'aime pas lire.....*, De la Martinière jeunesse, Paris, 2002.

**NATCHEZ G., ROSWELL F.**, *Reading disability : a human approach to evaluation and treatment of reading and writing difficulties*, New York, Basics Books, 1989.

**PELTIER M.**, *Apprendre à aimer lire*, collection Pédagogies pour demain, Hachette Education, Paris, 1995.

**PETIT M.**, *Eloge de la lecture, la construction de soi*, collection Nouveaux Mondes, Belin, Paris, 2002.

**PICARD M.**, Lector ludens, *Le plaisir des mots*, Editions Autrement, série Mutations, n° 153, fév. 1995.

**PLAZA M.**, les troubles d'apprentissage chez l'enfant : un problème de santé publique ?, *Revue Actualité et Dossier en Santé Publique*, n° 26, mars 1999, p.33-34.

**PLAZA M.**, Les dyslexies de développement, Types et sous-types, *Les dyslexies, sous la direction de R. Cheminal et V. Brun*, Masson, 2002, p.35-41.

**POSLANIEC M.**, *Donner le goût de lire*, Le Sorbier, 1990, p.9-10 et 59.

**RINGARD J.C., VEBER F.**, *Plan d'action pour les enfants atteints d'un trouble spécifique du langage, Rapport du ministère*, 2001.

### **MEMOIRES**

**ALVES C., O'MURPHY C.**, *Plaisir des livres, désir de lire*, Bordeaux, 1989.

**WENIGER E.**, *Lors de troubles ou de difficultés d'entrée dans la lecture, quel est le rôle de l'orthophoniste et quelle place peut-elle donner au plaisir de lire ?*, Strasbourg, 1998.

**GROFILS E.**, « Du plaisir de lire...au plaisir d'écrire ». Travail réalisé avec 6 adolescents de première accueil âgés de 12 ans 10 mois à 15 ans et avec 6 enfants d'enseignement primaire et maternel âgés de 3 ans 9 mois à 13 ans, Logopédie Liège, 1996.

**ARBAN C.**, « Le livre : médiateur dans une approche logopédique du langage écrit ». Travail réalisé avec un groupe de 6 adolescents âgés de 12 ans à 13 ans 7 mois, Logopédie Liège, 1998.

### **COURS D'ORTHOPHONIE**

Cours de Mme SANT de 3<sup>e</sup> année : la prise en charge intensive de l'enfant dyslexique et de l'adolescent dyslexique.

Cours Mme BESSUGES de 3<sup>e</sup> année : la dyslexie et la rééducation des troubles du langage écrit.

Cours de Mr ECHENNE de 2<sup>e</sup> année : les dyslexies.

Cours de Mme CHEMINAL de 2<sup>e</sup> année : les dyslexies.

## **DOCUMENTS ELECTRONIQUES**

*Qu'apprend-on à l'école maternelle ?*, XO-éditions, CNDP, 2002.

*Qu'apprend-on à l'école élémentaire ?*, XO-éditions, CNDP, 2002.

La lecture dans les trois cycles du primaire, *Les journées de l'Observatoire National de la Lecture*, janvier 2000.

Continuité de l'apprentissage de la lecture du CM2 au collège, *Les journées de l'Observatoire National de la Lecture*, janvier 2003.

## **SITES INTERNET**

[www.lamecaniqueuniverselle.fr](http://www.lamecaniqueuniverselle.fr)

[www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)

[www.onl.fr](http://www.onl.fr)

# ANNEXES

---

1- Compétences en fin de cycle à l'école primaire en lecture.....	112
2- Compétences en fin de collège en français.....	114
3- Couverture du livre adapté.....	116
4- Lettre d'information aux parents.....	118
5- Autorisation parentale.....	120
6- Questionnaire enfants Q1.....	122
7- Questionnaire enfants Q2.....	127
8- Questionnaire enfants Q3 livre original.....	131
9- Questionnaire enfants Q3 livre adapté.....	134
10- Questionnaire parents Q1.....	137
11- Questionnaire parents Q2.....	141
12- Tableaux Excel des résultats.....	144

**1- COMPÉTENCES DEVANT ÊTRE ACQUISES EN FIN DE  
CYCLE A L'ECOLE PRIMAIRE EN LECTURE**

Compétences extraites de : Qu'apprend-t-on à l'école élémentaire ?, CNDP, 2002

### **Compréhension**

*Etre capable de :*

- comprendre les informations explicites d'un texte littéraire ou d'un texte documentaire appropriés à l'âge et à la culture des élèves,
- trouver dans un texte documentaire imprimé ou sur un site Internet les réponses à des questions simples,
- dégager le thème d'un texte littéraire (de qui ou de quoi parle-t-il ?),
- lire à haute voix un court passage en restituant correctement les accents de groupes et la courbe mélodique de la phrase (lecture préparée silencieusement),
- relire seul un album illustré lu en classe avec l'aide de l'enseignant.

### **Reconnaissance des mots**

*Avoir compris et retenu :*

- le système alphabétique de codage de l'écriture,
- les correspondances régulières entre graphèmes et phonèmes.

*Etre capable de :*

- proposer une écriture possible (et phonétiquement correcte) pour un mot régulier,
- déchiffrer un mot que l'on ne connaît pas,

– identifier instantanément la plupart des mots courts (jusqu'à quatre ou cinq lettres) et les mots longs les plus fréquents.

Programme officiel au collège concernant la maîtrise de la langue

## **2- COMPÉTENCES EN FIN DE COLLEGE EN FRANCAIS**



### **S'exprimer oralement**

lire à haute voix ou dire un texte de façon expressive.

### **Lire de façon autonome**

- reconnaître un texte de fiction et l'identifier par rapport à un autre texte ;
- identifier le genre d'un texte (genres littéraires : roman, poésie, théâtre... ; genres non littéraires : lettre de motivation, éditorial... ) ;
- identifier la forme et la fonction du ou des discours employés (narration, description, explication, argumentation).

### **Être sensible aux spécificités des textes littéraires**

- situer chronologiquement et connaître quelques grandes œuvres de la littérature replacées dans leur contexte historique et artistique (ce qui permet à l'élève de comprendre certaines allusions culturelles qu'il rencontre) ;
- tenir compte de ce contexte pour comprendre la signification d'un texte ;
- observer et analyser les particularités d'une écriture et les choix d'un écrivain (thèmes, images, oppositions, parallèles, insistances...).

### **Se documenter**

- consulter un index, une table des matières, un dictionnaire, une encyclopédie, un manuel, un site Internet, pour trouver les informations recherchées ;
- exploiter les diverses informations recueillies ;

— prendre des notes en vue de réaliser un travail écrit ou oral.

### **3- COUVERTURE DU LIVRE ADAPTE**



## **4- LETTRE D'INFORMATION AUX PARENTS**

Université Montpellier I  
Faculté de Médecine

Ecole d'orthophonie

2 rue Ecole de Médecine  
34060 Montpellier

Emilie SERRE

Christine VENEL

Le 20 septembre 2004,

Objet : demande de participation à une étude portant sur le plaisir de lire chez les dyslexiques.

Madame, Monsieur,

Etudiantes en 4<sup>ème</sup> année d'orthophonie, dans le cadre de notre mémoire de fin d'études, nous recherchons des élèves dyslexiques légers et moyens qui sont en CM2, 5<sup>ème</sup> et en 3<sup>ème</sup> durant l'année scolaire 2004-2005. Nous souhaitons étudier l'intérêt d'un livre adapté aux enfants en difficulté de lecture auprès d'une population dyslexique. Notre recherche espère prouver que cette adaptation facilite l'accès à la lecture et au plaisir qui en découle.

La participation à cette étude consisterait à répondre à un questionnaire, que nous poserons avant la lecture du livre, fourni par nos soins bien entendu, puis à un second après l'avoir lu. Pour les besoins de notre étude, nous devons avoir commencé cette enquête avant les vacances de Noël.

Par nécessité de comparaison et de rigueur scientifique, nous constituerons un groupe d'enfants dyslexiques qui lira le livre adapté et un autre, le groupe témoin, qui lira le livre original. Il est bien entendu que le choix entre tel ou tel livre pour votre enfant se fera par pure « randomisation » (au hasard). Votre enfant ne doit pas être influencé dans sa lecture par l'idée qu'il lit un livre plus « facile » pour lui.

Si votre enfant souhaite faire partie de cette recherche, il vous suffit de remplir l'autorisation parentale ci-jointe. Le livre que nous voulons étudier place le lecteur en position de héros en incluant des informations personnelles. Il nous faut donc les renseignements suivants :

- les nom, prénom, âge et sexe de votre enfant

- le nom et le prénom d'un adulte proche de l'enfant, hormis les parents (personnage secondaire de l'histoire).

En espérant que vous répondrez favorablement à notre requête, nous vous adressons nos sincères salutations,

Emilie SERRE

Christine VENEL

Claire CADILHAC

Etudiantes en 4<sup>ème</sup> année d'orthophonie

Directrice pédagogique

Si vous souhaitez de plus amples informations, n'hésitez pas à nous contacter.

## **5- AUTORISATION PARENTALE**

## **AUTORISATION PARENTALE**

Je soussigné(e), .....,  
autorise mon fils - ma fille.....  
à participer à l'étude menée par Emilie SERRE et Christine VENEL durant l'année scolaire  
2004-2005 dans le cadre de leur mémoire de fin d'études d'orthophonie.

Fait le.....à .....

**Informations nécessaires à la personnalisation du livre :**

Nom de l'enfant :

Prénom de l'enfant :

Sexe :

Date de naissance :

Classe :

Nom de l'adulte proche hormis ses parents :

Prénom de l'adulte proche :

**Afin de pouvoir vous contacter, veuillez nous laisser vos coordonnées :**

Nom :

Prénom :

Adresse :

N° de téléphone :

**6- QUESTIONNAIRE ENFANTS Q1**



<u>QUESTIONNAIRE ENFANTS Q1</u>
---------------------------------

NOM :

PRENOM :

CLASSE :

AGE :

1- Est-ce que la lecture fait partie de tes 5 loisirs préférés ?

- oui

- non

Si oui, à quelle place ? .....

2- Est-ce qu'il t'arrive de lire ?

- jamais

- parfois

- souvent

3- Est-ce que tu aimes lire?

- pas du tout

- un peu

- moyennement

- beaucoup

4- Est-ce que tu as ou aurais envie de lire ?

- pas du tout
- un peu
- beaucoup

5- Quels genres de livres préfères-tu lire ?

- fantastique
- humoristique
- policier
- aventure
- romantique
- autre : .....

6- Quel est ton livre favori ?

.....

7- Choisis 3 propositions au maximum : si tu ne lis pas beaucoup, c'est parce que :

- ce n'est pas facile
- tu n'as pas le temps
- ça ne t'intéresse pas
- tu préfères faire autre chose
- ça t'ennuie
- c'est trop « intello » de lire
- ça te rappelle l'école
- on ne lit pas chez toi
- autre : .....

8- Quand tu lis, quelles sont tes difficultés ?

- les livres sont trop longs
- c'est trop compliqué
- tu perds le fil de l'histoire
- les mots sont trop difficiles
- les phrases sont complexes
- tu n'arrives pas à lire longtemps
- ça te fatigue
- autre : .....

9- Possèdes-tu des livres ?

- oui
- non

10- Est-ce que tu achètes des livres ?

- jamais
- parfois
- souvent

11- Est-ce que tu vas à la bibliothèque ?

- jamais
- parfois
- souvent

12- Combien de livres lis-tu par an ?

- 0
- 1 à 3
- 4 et +

13- Comment choisis-tu tes livres ? Choisis 3 propositions au maximum :

- d'après la couverture
- le format
- l'épaisseur
- le titre
- les caractères
- le genre

- les illustrations
- le résumé
- en le feuilletant
- la collection
- sur les conseils de quelqu'un

14- Est-ce que tu lis des magazines, BD, journaux ?

.....

15- Es-tu abonné à quelque chose ?                    - oui                    - non

16- Si oui, à quoi ?.....

17- Préfères-tu ce type de lecture à celle d'un livre ?    - oui                    - non

18- Si oui, pourquoi ? Choisis deux propositions :

- les images t'aident à comprendre
- le texte est moins long
- tu peux t'arrêter de lire entre deux articles
- le vocabulaire est plus simple
- ça va à l'essentiel
- .....

19- Existe-t-il un moment privilégié réservé à la lecture dans tes journées ?

- le matin                    - l'après-midi                    - le soir
- la semaine                    - le week-end                    - pendant les vacances
- après manger                    - en rentrant de l'école

20- Est-ce que tu quittes la TV ou la console de jeux pour prendre un livre ?

- oui                    - non

21- Où lis-tu le plus souvent, où te sens-tu le mieux pour lire ?

- dans ta chambre                    - dans le salon                    - dans la cuisine
- à la bibliothèque                    - chez tes grands-parents
- dans le jardin                    - sur ton lit                    - dans ton lit
- dans les toilettes                    - en voiture                    - autre : ...

.....

22- Est-ce que tu lis seul ou avec quelqu'un ?

- seul                    - avec quelqu'un : qui ?.....

23- Est-ce que tu lis à haute voix ?

- jamais                    - parfois                    - souvent                    - tout le temps

24- Lorsque tu ne comprends pas un mot dans un livre, que fais-tu ?

- tu demandes à quelqu'un de te l'expliquer

- tu regardes dans le dictionnaire
- tu devines en fonction du contexte, de ce que tu as réussi à lire
- tu ne fais rien

25- As-tu déjà éprouvé du plaisir en lisant un livre ?

- jamais
- parfois
- souvent
- tout le temps

26- Est-ce que tu as déjà lu des livres en entier ?

- jamais
- parfois
- souvent
- tout le temps

27- Est-ce que tu as déjà laissé tomber un livre commencé ?

- oui
- non

28- Si oui, le(s)quel(s) et pourquoi ? .....

.....

29- Est-ce que tes parents lisent ?

- jamais
- parfois
- souvent

30- Est-ce que tes frères et sœurs lisent ?

- jamais
- parfois
- souvent

31- Est-ce qu'on te lisait des histoires quand tu étais petit ?

- oui
- non

32- Si oui, aimais-tu ça ?

- oui
- non

33- Est-ce que tes parents t'incitent à lire ?

- pas du tout
- un peu
- beaucoup

34- Pour toi, à quoi ça sert de lire ? Choisis 3 propositions en les classant par ordre de préférence :

- à se faire plaisir
- à se détendre
- à s'évader
- à comparer les livres entre eux
- à rire
- à avoir une culture commune
- à réussir à l'école
- à faire plaisir à mes parents
- à apprendre des choses, à avoir plus de connaissances sur le monde

35- Voici une liste de mots. Peux-tu me donner les 5 mots qui pour toi représentent le plus la lecture et les 5 mots qui la représentent le moins :

aimer            difficile    loisir            passionnant    réussir    s'ennuyer  
travail        apprendre    chambre    comprendre    détester    école

histoires	leçon	maître	savoir	s'évader	utile
bibliothèque	choisir	devoir	éviter	imaginer	liberté
obligation	plaisir	secret	s'isoler		

36- Est-ce que tu es suivi(e) par une orthophoniste ?      - oui                      - non

37- Si oui, depuis quand ?

- maternelle	- CP	-CE1
- CE2	- CM1	
-CM2	- 6 <sup>ème</sup>	

## 7- QUESTIONNAIRE ENFANTS Q2

QUESTIONNAIRE ENFANTS Q2

NOM :

PRENOM :

CLASSE :

AGE :

1- Est-ce que tu as aimé lire le livre ?

- Pas du tout

- Un peu

- Moyennement

- Beaucoup

2- Est-ce que ce livre t'a donné envie de lire autre chose ? - oui - non

3- Si oui, pourquoi ? .....

....

.....

....

4- Et quoi ?

- romans                      - B.D.                      - magazines
- journaux                    - documentaires        - contes

5- Penses-tu que tu vas en lire ? - non - peut-être - oui

6- As-tu lu le livre seul ou accompagné ?

- seul                      - accompagné : avec qui ?.....

7- Si tu l'as lu avec quelqu'un, pourquoi tu ne l'as pas lu seul(e) ?

- par habitude                      - par peur de ne pas réussir seul(e)
- pour le partager avec quelqu'un    - par obligation
- autre : .....

8- Est-ce que tu as discuté du livre avec quelqu'un ?

- oui, avec.....                      - non

9- As-tu lu le livre en entier ? - oui - non : jusque.....

10- Si non, pourquoi ?

- le livre était trop long
- l'histoire n'était pas intéressante
- les mots étaient trop difficiles à lire
- les mots étaient trop difficiles à comprendre
- tu perdais le fil de l'histoire
- les phrases étaient trop complexes
- .....

11- Combien de temps as-tu mis pour le lire? .....

12- T'es-tu arrêté pour le lire ?

- |                              |        |         |         |
|------------------------------|--------|---------|---------|
| - après chaque page :        | jamais | parfois | souvent |
| - après chaque chapitre :    | jamais | parfois | souvent |
| - après quelques chapitres : | jamais | parfois | souvent |

13- Qu'est-ce qui t'a attiré dans ce livre avant de le lire ? Choisis 2 propositions en les classant par ordre de préférence.

- la couverture

- les illustrations
- le résumé
- le titre
- le format
- les caractères
- l'épaisseur
- le genre
- ton nom dans l'histoire
- autre : .....

14- Qu'est-ce que tu as apprécié en lisant ce livre ? Choisis-en 3 maximum et donne ton préféré.

- l'histoire
- les mots utilisés
- les chapitres courts
- la forme des phrases
- tu comprends facilement l'histoire
- les mots bien séparés
- les mots écrits gros
- tu es le héros de l'histoire
- il y a beaucoup de dialogues
- .....

15- Y a t-il des choses que tu n'as pas comprises ?

- oui
- non

- les mots utilisés
- la forme des phrases
- l'histoire
- .....

16- Dans ces livres, es-tu déçu par quelque chose ?

- non

Que regrettes-tu ? .....

.....

17 - Penses-tu que ces livres sont faits pour toi, qu'ils correspondent à tes envies ?

- beaucoup
- pas du tout
- un peu
- ne sait pas

18- Entoure 3 mots qui correspondent le plus à ce que tu as ressenti pendant la lecture de ce livre.



- pitié
- évasion
- regrets
- bonheur
- envie
- tristesse
- peur
- plaisir
- excitation
- dégoût
- sympathie pour les personnages
- amusement

19- A ton avis, qu'est-ce que la lecture t'apporte ?

- capacité de synthèse
- meilleure compréhension
- meilleure mémoire
- du vocabulaire
- du plaisir
- du rêve, de l'imagination
- des connaissances sur le monde

- .....

- .....

20- Revoici une liste de mots. Peux-tu me donner les 5 mots qui pour toi représentent le plus la lecture et les 5 mots qui la représentent le moins :

- |              |           |             |
|--------------|-----------|-------------|
| aimer        |           | difficile   |
| loisir       |           | passionnant |
| réussir      | s'ennuyer |             |
| travail      | apprendre | chambre     |
| comprendre   | détester  | école       |
| histoires    | leçon     | maître      |
| savoir       | s'évader  | utile       |
| bibliothèque | devoir    | éviter      |
| choisir      | liberté   |             |
| imaginer     | plaisir   | secret      |
| obligation   |           |             |
| s'isoler     |           |             |

21- Globalement, ce livre a-t-il changé ta vision, (ton comportement vis-à-vis) du livre et de la lecture ?.....

## **8- QUESTIONNAIRE ENFANTS Q3 LIVRE ORIGINAL**

## QUESTIONNAIRE 3 : Le fantôme de Canterville

NOM :

PRENOM :

CLASSE :

AGE :

1- Quel est le titre du livre que tu as lu ?

- spontané :

- aidé :           - Le château de Canterville  
                       - Le fantôme de Canterville  
                       - Le château de Canterbury

Les personnages :

2- Quels sont les personnages qui apparaissent dans le livre ? (entourer)

- |               |           |              |
|---------------|-----------|--------------|
| - Mme Umney   | - Dilys   | - Virginia   |
| - Baltimore   | - Mr Otis | - Washington |
| - les jumeaux | - Nemo    | - Philibert  |

3- Parmi ces propositions, choisis-en 3 qui correspondent aux jumeaux:

- |                            |              |            |
|----------------------------|--------------|------------|
| - calmes                   | - obéissants | - méchants |
| - aiment faire des bêtises | - sages      | - agités   |

4- Qui suis-je ?

Je suis calme, gentille, sensible. J'écoute et j'aide les autres.

A ton avis, je suis :                           - Mme Otis

- Virginia  
 - Mme Umney

5- Quel est le genre du livre ? (un choix)

- |               |              |            |   |
|---------------|--------------|------------|---|
| - fantastique | - romantique | - aventure | - |
|---------------|--------------|------------|---|
- policier

- comique

- historique

- tragique

6- Classe ces phrases dans l'ordre de l'histoire.

a- Lors de ses apparitions, le fantôme n'arrive jamais à faire peur.

b- La famille Otis achète le château de Canterville.

c- Le fantôme meurt et repose en paix dans le jardin de la mort.

d- Une tache de sang est découverte dans la bibliothèque.

e- Virginia discute avec le fantôme. Elle le plaint et décide de l'aider.

Ordre : .....

QCM :

7- La famille qui habite le château s'appelle :

- Obas

- Aris

- Otis

8- Qui attaque le fantôme pour la première fois ? ( séquence des oreillers)

- Les jumeaux

- Virginia

- Mr Otis

9- Pourquoi le fantôme est condamné à rester dans le château ?

- il est tombé dans un trou

- il a tué sa femme Eléanore

- il doit attendre que quelqu'un d'autre le remplace

10- Le fantôme n'a pas dormi depuis :

- quelques jours

- quelques mois

- de nombreuses années

Vrai/faux :

11- Le fantôme apparaît tous les soirs.

- vrai

-faux

12- Mme Umney conseille au fantôme de huiler ses chaînes.

- vrai

- faux

13- Le fantôme tombe malade.

- vrai

- faux

14- Virginia aide ses frères à embêter le fantôme.

- vrai

- faux

15- Le fantôme effraie tout le monde.

- vrai

- faux

16- Les jumeaux attaquent le fantôme avec des sarbacanes.

- vrai

- faux

17- Le fantôme se déguisait quand il apparaissait.

- vrai

- faux

- 18- La tache de sang change de couleur. - vrai - faux
- 19- Les jumeaux suivent le fantôme dans sa grotte. - vrai - faux
- 20- A la fin de l'histoire, quelqu'un est enterré dans le cimetière du château. - vrai - faux

## **9- QUESTIONNAIRE ENFANTS Q3 LIVRE ADAPTE**

<p><u>QUESTIONNAIRE 3 : .....et le fantôme de Canterville</u></p>
---

NOM :

PRENOM :

CLASSE :

AGE :

1- Quel est le titre du livre que tu as lu ?

- spontané :

- aidé :       - ..... et le château de Canterville  
                   - ..... et le fantôme de Canterville  
                   - ..... et le château de Canterbury

Les personnages :

2- Quels sont les personnages qui apparaissent dans le livre ?

- |              |           |             |
|--------------|-----------|-------------|
| - Mme Umey   | - Mr Otis | - Virginia  |
| - Washington | - .....   | - Baltimore |
| - Dilys      | - Nemo    | - Philibert |

3- Parmi ces propositions, choisis-en 3 qui correspondent à Baltimore :

- |                          |             |           |
|--------------------------|-------------|-----------|
| - calme                  | - obéissant | - méchant |
| - aime faire des bêtises | - sage      | - agité   |

4- Qui suis-je ?

Je suis calme, gentille, sensible. J'écoute et j'aide les autres.

A ton avis, je suis :                   - Lucrecia Otis

- Dilys
- Mme Umey

5- Quel est le genre du livre ? (un choix)

- fantastique
- romantique
- aventure
- policier
- comique
- historique
- tragique

6- Classe ces phrases dans l'ordre de l'histoire.

- f- Lors de ses apparitions, Philibert n'arrive jamais à faire peur.
- g- .....et son ami(e) montent dans un train fantôme à la fête foraine.
- h- Philibert revient à la fête foraine pour créer le musée des horreurs.
- i- Une tache de sang est découverte dans la bibliothèque.
- j- Dilys discute avec Philibert. Elle le plaint et décide de l'aider.

Ordre : .....

QCM :

7- La famille qui habite le château s'appelle :

- Obas
- Aris
- Otis

8- Qui attaque le fantôme pour la première fois ? ( séquence des oreillers)

- Baltimore
- Dilys
- Mr Otis

9- Pourquoi le fantôme est condamné à rester dans le château ?

- il est tombé dans un trou
- il a tué sa femme Eléanore
- il doit attendre que quelqu'un d'autre le remplace

10- Le fantôme n'a pas dormi depuis :

- quelques jours
- quelques mois
- de nombreuses années

Vrai/faux :

- 11- Le fantôme apparaît tous les soirs. - vrai - faux
- 12- Mme Umey conseille au fantôme de huiler ses chaînes. - vrai - faux
- 13- Le fantôme tombe malade. - vrai - faux
- 14- Dilys aide son frère à embêter le fantôme. - vrai - faux

- 15- Le fantôme effraie tout le monde. - vrai  
- faux
- 16- Baltimore attaque le fantôme avec des sarbacanes. - vrai - faux
- 17- Le fantôme se déguisait quand il apparaissait. - vrai - faux
- 18- La tache de sang change de couleur. - vrai - faux
- 19- Baltimore suit le fantôme dans sa grotte. - vrai - faux
- 20- A la fin de l'histoire, quelqu'un est enterré dans le cimetière du château. - vrai - faux

## 10- QUESTIONNAIRE PARENTS Q1



<u>QUESTIONNAIRE PARENTS Q1</u>
---------------------------------

NOM DE L'ENFANT:

PRENOM DE L'ENFANT:

CLASSE :

AGE :

LIEN AVEC L'ENFANT :

1- Est-ce que votre enfant lit?

- jamais            - parfois            - souvent

2- Selon vous, votre enfant lit-il des livres :

- suffisamment    - pas assez    - trop            - vous ne savez pas

3- Malgré ses difficultés, aime-t-il lire ?

- pas du tout    - un peu            - beaucoup

4- Considérez-vous comme définitif le fait que votre enfant n'aime pas lire ?

- oui                    - non

5- Petit, votre enfant était-il intéressé par les livres ?

- jamais                    - parfois            - souvent

6- Que lit-il?

- BD                            - Magazines

- Journaux                      - Documentaires                      - Contes

7- Votre enfant est-il abonné à un magazine ?

- oui                      - non

8- Si oui, à quoi ? .....

.....

....

9- Selon vous, pourquoi lit-il ? Choisissez 3 propositions et donnez la principale raison

- par obligation pour l'école
- par obligation ou incitation pour vous
- pour mieux lire (fluidité, facilité)
- pour apprendre des choses
- pour s'évader
- pour le plaisir
- .....

10-Quand lit-il ?

- le matin                      - l'après-midi                      - le soir
- la semaine                      - le week-end                      - pendant les vacances

11- Combien de temps passe-t-il à lire sans s'arrêter ?

- plutôt 5 minutes                      - plutôt 15 minutes
- plutôt 30 minutes                      - plus de 30 minutes

12-Où lit-il ?

- dans sa chambre                      - dans le salon                      - dans la cuisine
- dans son lit                      - sur son lit
- dans le jardin                      - aux toilettes                      - en voiture
- à la bibliothèque                      - chez ses grands-parents

13-Comment lit-il ? (1 réponse par ligne)

- debout                      - en marchant                      - assis                      - allongé
- à voix haute                      - « dans sa tête »
- seul                      - accompagné
- dans le silence                      - avec de la musique                      - avec la télévision
- en suivant les lignes avec le doigt - avec un marque-page - qu'avec les yeux

14-Votre enfant a-t-il des livres à lui à la maison ?

- oui                      - non

15-Achetez-vous des livres à votre enfant en dehors des livres scolaires ?

- oui                      - non

16- Pensez-vous que votre enfant est capable de lire un livre de 100 pages ?

- oui            - non            - peut-être

17- Est-ce que vous-même vous lisez ? Et votre conjoint ?

Vous :                    - jamais            - rarement            - souvent

Votre conjoint :    - jamais            - rarement            - souvent

18- Pourquoi lisez-vous ou pourquoi ne lisez-vous pas ?.....

.....

.....

.....

.....

19- Aimez-vous lire ?

- oui            - non

Et votre conjoint ?

- oui            - non

20- Que lisez vous ?

Vous :                    -romans -BD -magazines -journaux -documentaires  
-poésie

Votre conjoint : -romans -BD -magazines -journaux -documentaires -poésie

21- Combien de livres lisez-vous par an ?    - 0    - 1 à 4    - 5 à 10    - plus de 10

22- Etes-vous abonnés à quelque chose ?    - oui            - non

23- Si oui, à quoi ? .....

.....

.....

.....

24- Réservez-vous des moments particuliers à la lecture ?

- jamais            - parfois            - souvent            - toujours

25- Est-ce que vous lisiez des livres à votre enfant quand il était petit ?

- jamais            - parfois            - souvent

26- Aimait-il ça ?

- oui            - non

27- L'incitez-vous à lire ?

- oui            - non

28- Si oui, de quelle manière ? (3 choix maximum)

- en lui disant de lire
- en lui achetant des livres
- en l'emmenant à la bibliothèque
- en lisant avec lui
- en lui demandant de varier ses lectures
- en discutant de ses lectures avec lui

- autrement :.....

29- Selon vous, qu'apporte la lecture à un enfant ? (3 choix à classer par ordre de préférence)

- de bonnes bases en orthographe
- du vocabulaire
- de la culture générale
- un esprit de synthèse
- une rapidité de compréhension
- cela développe son imagination
- du plaisir
- autre :.....

30- Voici une liste de mots. Pouvez-vous me donner les 5 mots qui pour vous représentent le plus la lecture et les 5 mots qui la représentent le moins :

aimer	difficile	loisir	passionnant	réussir	s'ennuyer
travail	apprendre	chambre	comprendre	détester	école
histoires	leçon	maître	savoir	s'évader	
utile					
bibliothèque	choisir	devoir	éviter	imaginer	
liberté					
obligation	plaisir	secret	s'isoler		

31- Pourquoi conseilleriez-vous à votre enfant de lire ? .....

.....

## 11- QUESTIONNAIRE PARENTS Q2

<b>QUESTIONNAIRE PARENTS Q2</b>
---------------------------------

NOM DE L'ENFANT:  
PRENOM DE L'ENFANT:  
LIEN AVEC L'ENFANT :

CLASSE :  
AGE :

1- Quand a-t-il lu le livre ?

- |              |                |                        |
|--------------|----------------|------------------------|
| - le matin   | - l'après-midi | - le soir              |
| - la semaine | - le week-end  | - pendant les vacances |

2- Combien de temps lisait-il sans s'arrêter?

- plutôt 5 minutes
- plutôt 15 minutes
- plutôt 30 minutes
- plus de 30 minutes

3- Où l'a-t-il lu ?

- dans sa chambre
- dans le salon
- dans la cuisine
- chez ses grands-parents
- à la bibliothèque

4- Comment l'a-t-il lu ?

- debout
- en marchant
- assis
- allongé
- à voix haute
- « dans sa tête »
- seul
- accompagné
- dans le silence
- avec de la musique
- avec la télévision
- en suivant les lignes avec le doigt
- avec un marque-page
- qu'avec les yeux

5- Votre enfant a-t-il lu le livre en entier ?

- oui
- non

6- Votre enfant a-t-il eu envie de lire d'autres livres depuis qu'il a fini le livre ?

- oui
- non

7- Si oui, quoi ?

- romans
- B.D
- magazines
- journaux
- documentaires

8-Pourquoi selon vous ?.....

...

.....

.....

9- Avez-vous l'impression que votre enfant a éprouvé du plaisir en lisant son livre ?

- oui
- non

10- Que pensez-vous de ces livres?

a : ils sont plutôt :

- a. mal adaptés aux difficultés de votre enfant
- b. moyennement adaptés
- c. bien adaptés
- d. très bien adaptés

b : quelles sont pour vous les 3 principales qualités de ce livre ?

- 
- 
- 

c : quels sont pour vous les 3 principaux regrets concernant ces livres ?

- 
- 
- 

11- Est-ce que vous avez remarqué un changement de comportement de votre enfant ? De quel ordre ? A-t-il posé des questions ? A-t-il raconté l'histoire ? .....

.....  
.....  
.....

12- Veuillez noter ci-dessous les impressions, suggestions, remarques que vous souhaitez nous communiquer :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## 12- TABLEAUX EXCEL DES RESULTATS





Patients	niveau	original/ adapté	sexe	âge	I 1 loisirs: oui/non	I 2 arrive lire	I 3 aime lire	I 4 aurais envie	I 5 genre	I 5 genre
1	CM2	A	F	10	non	parfois	un peu	un peu	fantastique	humoristique
2	CM2	A	F	11	oui: 3	parfois	un peu	beaucoup	romantique	humoristique
3	CM2	A	M	11	oui: 1	souvent	beaucoup	beaucoup	fantastique	
4	CM2	A	F	10	non	parfois	un peu	beaucoup	policier	aventure
5	CM2	A	M	10	oui: 3	parfois	moyennement	beaucoup	humoristique	policier
6	CM2	A	M	10	oui: 3	souvent	beaucoup	beaucoup	aventure	
7	CM2	A	M	10	oui: 3	souvent	un peu	un peu	aventure	
8	CM2	A	F	10	oui: 3	souvent	un peu	beaucoup	fantastique	romantique
9	CM2	A	F	10	oui: 4	souvent	moyennement	beaucoup	humoristique	aventure
10	CM2	A	M	10	non	souvent	un peu	beaucoup	aventure	
11	CM2	A	M	10	oui: 4	souvent	un peu	un peu	fantastique	humoristique
12	CM2	A	F	10	non	souvent	moyennement	beaucoup	fantastique	humoristique
13	CM2	A	F	11	oui: 4	parfois	moyennement	beaucoup	fantastique	aventure
14	CM2	O	M	11	non	parfois	pas du tout	pas du tout	aventure	
15	CM2	O	F	10	non	parfois	un peu	un peu	humoristique	aventure
16	CM2	O	F	10	non	parfois	un peu	un peu	humoristique	
17	CM2	O	M	10	non	parfois	un peu	un peu	aventure	
18	CM2	O	M	11	oui: 2	parfois	un peu	beaucoup	aventure	
19	CM2	O	M	11	non	parfois	un peu	un peu	humoristique	
20	CM2	O	F	10	oui: 5	souvent	un peu	un peu	fantastique	aventure
21	CM2	O	M	12	non	parfois	un peu	beaucoup	fantastique	
22	CM2	O	F	10	oui: 3	souvent	beaucoup	un peu	humoristique	aventure
23	CM2	O	M	11	oui: 4	parfois	moyennement	un peu	humoristique	
24	CM2	O	F	10	oui: 3	souvent	un peu	pas du tout	humoristique	aventure
25	CM2	O	M	10	non	parfois	un peu	beaucoup	humoristique	aventure
26	CM2	O	F	11	non	parfois	moyennement	un peu	fantastique	aventure
27	5e	A	F	12	non	parfois	un peu	un peu	aventure	
28	5e	A	M	12	non	parfois	un peu	un peu	aventure	
29	5e	A	M	14	oui: 5	parfois	un peu	beaucoup	humoristique	policier
30	5e	A	F	12	non	parfois	moyennement	un peu	policier	
31	5e	A	M	12	oui: 5	parfois	un peu	beaucoup	aventure	
32	5e	A	M	13	oui: 5	parfois	un peu	un peu	fantastique	aventure
33	5e	A	F	12	non	parfois	un peu	un peu	fantastique	policier
34	5e	A	F	11	non	parfois	un peu	un peu	fantastique	humoristique
35	5e	O	F	14	oui: 3	parfois	un peu	un peu	fantastique	humoristique
36	5e	O	F	12	oui: 4	parfois	un peu	un peu	fantastique	aventure
37	5e	O	M	13	non	parfois	un peu	un peu	aventure	
38	5e	O	F	12	non	parfois	un peu	un peu	fantastique	humoristique
39	5e	O	M	13	non	parfois	pas du tout	pas du tout	aventure	
40	5e	O	M	13	non	parfois	pas du tout	pas du tout	aventure	
41	5e	O	F	12	non	parfois	un peu	pas du tout	policier	aventure
42	5e	O	F	13	oui: 5	souvent	beaucoup	beaucoup	humoristique	aventure

N°	I 5 genre	I 6 favori	I 7 si lit	I 7 si lit	I 7 si lit	I 8 difficultés
			pas beaucoup	pas beaucoup	pas beaucoup	

1	policier	contes du Lion	pas facile	faire autre		ph complexes
2	policier		pas facile	ennuie		livres trop longs
3		harry potter				livres trop longs
4			pas facile	intéresse pas	faire autre	livres trop longs
5		le dernier des vampires	pas facile	pas le temps	rappelle école	mots trop difficiles
6		lucky luke				mots trop difficiles
7		lucky luke				trop compliqué
8						livres trop longs
9	romantique	la photo qui sauve				perds le fil
10		mathilda				trop compliqué
11	policier	maître Renard	pas facile	pas le temps	ennuie	livres trop longs
12	aventure	Jules				livres trop longs
13		la belle et la bête	pas facile	pas le temps		trop compliqué
14			pas facile	faire autre		livres trop longs
15		Tremolo	pas facile	pas le temps	faire autre	mots trop difficiles
16		la 3è vengeance	pas facile	intéresse pas	faire autre	perds le fil
17		le messager d'Athènes	pas le temps	faire autre	rappelle école	
18		harry potter	pas le temps	intéresse pas	ennuie	perds le fil
19		titeuf	pas facile	intello	rappelle école	livres trop longs
20		lucky luke	pas facile	faire autre		perds le fil
21			pas facile	ennuie		livres trop longs
22		sorcière verte				perds le fil
23		titeuf	pas facile			trop compliqué
24		Charlie et la chocolaterie				livres trop longs
25		les minuscules	ennuie			livres trop longs
26	romantique	la grève de la vie	pas facile			livres trop longs
27			pas le temps	intéresse pas	faire autre	pas lire longtemps
28		Tintin	pas facile	pas le temps	ennuie	perd le fil
29			pas le temps	faire autre		ça me fatigue
30		histoire d'helen Keller	pas le temps	faire autre		mots trop difficiles
31			pas le temps	faire autre		livres trop longs
32		le dernier mousse	pas facile	pas le temps	faire autre	livres trop longs
33	aventure	le petit prince	faire autre	ennuie	rappelle école	mots trop difficiles
34	policier		pas facile	intéresse pas		ph complexes
35			pas facile	pas le temps		livres trop longs
36		l'étalon noir	pas le temps	faire autre		trop compliqué
37		les six napoléons	pas facile	intéresse pas	faire autre	trop compliqué
38		harry potter	pas le temps	intéresse pas		mots trop difficiles
39			intéresse pas	ennuie		pas lire longtemps
40		tante Lili	pas le temps	intéresse pas	faire autre	livres trop longs
41		les 10 petits nègres	pas facile	intéresse pas	faire autre	perds le fil
42		harry potter				mots trop difficiles

N°	I 8 difficultés	I 8 difficultés	I 9 possède	I 10 achète	I 11 biblio	I 12 combien	I 13 choix	I 13 choix
1	pas lire longtemps		oui	parfois	parfois	plus de 7	couverture	épaisseur
2	mots trop difficiles	pas lire longtemps	oui	parfois	parfois	1 à 6	couverture	résumé

3			oui	parfois	souvent	plus de 7	format	titre
4	pas lire longtemps		oui	parfois	parfois	1 à 6	épaisseur	résumé
5			oui	parfois	souvent	1 à 6	épaisseur	caractères
6			oui	souvent	souvent	plus de 7	genre	en feuilletant
7	perds le fil	ça me fatigue	oui	parfois	souvent	1 à 6	titre	collection
8	mots trop difficiles	pas lire longtemps	oui	souvent	souvent	plus de 7	titre	résumé
9	mots trop difficiles		oui	parfois	souvent	1 à 6	format	genre
10	mots trop difficiles		oui	parfois	souvent	plus de 7	caractères	résumé
11	mots trop difficiles	perds le fil	oui	parfois	souvent	plus de 7	épaisseur	résumé
12			oui	jamais	parfois	1 à 6	couverture	épaisseur
13	mots trop difficiles	phrases complexes	oui	parfois	souvent	1 à 6	titre	caractères
14	pas lire longtemps	ça me fatigue	oui	parfois	souvent	0	couverture	caractères
15		ça me fatigue	oui	parfois	souvent	plus de 7	couverture	caractères
16	pas lire longtemps	ça me fatigue	oui	parfois	parfois	1 à 6	titre	genre
17			oui	parfois	parfois	1 à 6	format	résumé
18	mots trop difficiles		oui	parfois	jamais	1 à 6	couverture	titre
19	trop compliqué	mots trop difficiles	oui	parfois	souvent	1 à 6	genre	résumé
20			oui	parfois	souvent	1 à 6	caractères	résumé
21	ça me fatigue		oui	parfois	parfois	plus de 7	épaisseur	illustrations
22	mots trop difficiles		oui	parfois	souvent	plus de 7	titre	en feuilletant
23	perds le fil	pas lire longtemps	oui	parfois	souvent	plus de 7	titre	genre
24	mots trop difficiles	phrases complexes	oui	jamais	souvent	1 à 6	couverture	titre
25			oui	parfois	parfois	1 à 6	titre	résumé
26	pas lire longtemps		oui	parfois	parfois	1 à 6	épaisseur	résumé
27	ça me fatigue		oui	parfois	jamais	1 à 6	titre	illustrations
28	ça me fatigue		oui	parfois	souvent	1 à 6	format	caractères
29			oui	parfois	jamais	1 à 6	titre	illustrations
30			oui	parfois	jamais	plus de 7	couverture	genre
31	ça me fatigue		oui	souvent	parfois	1 à 6	titre	résumé
32	perds le fil	ça me fatigue	oui	jamais	souvent	1 à 6	épaisseur	résumé
33	phrases complexes	ça m'énerve	oui	parfois	souvent	1 à 6	titre	résumé
34	pas lire longtemps		oui	parfois	parfois	1 à 6	couverture	résumé
35			oui	parfois	souvent	plus de 7	titre	résumé
36			oui	parfois	souvent	plus de 7	couverture	titre
37			oui	parfois	souvent	1 à 6	épaisseur	caractères
38			oui	parfois	parfois	plus de 7	genre	résumé
39	ça me fatigue		oui	jamais	souvent	1 à 6	titre	genre
40	perds le fil		oui	parfois	parfois	1 à 6	couverture	épaisseur
41	pas lire longtemps		oui	parfois	parfois	1 à 6	couverture	conseils
42			oui	souvent	jamais	plus de 7	couverture	conseils

N°	I 13 choix	I 14 lis mags	I 14 lis BD	I 14 lis journaux	I 15 abonné	I 16 si oui quoi	I 16 si oui quoi
1	titre	oui	oui		oui	pif gadget	
2	titre	oui	oui		non		
3	résumé	oui	oui		non		
4	conseils	oui	oui	oui	non		

5	résumé		oui		non		
6		oui	oui	oui	oui	Mon quotidien	
7	conseils	oui	oui		oui	images doc	junior découverte
8	en feuilletant	oui	oui		oui	sorcières	histoires vraies
9	en feuilletant			oui	non		
10		oui	oui		oui	je lis	
11	en feuilletant		oui		non		
12	en feuilletant		oui		non		
13	résumé	oui	oui		non		
14	collection	oui			non		
15	illustrations	oui	oui		oui	grain de soleil	
16	résumé		oui		non		
17	conseils	oui	oui		oui	toute la natation	
18	collection		oui		non		
19	en feuilletant	oui	oui	oui	non		
20	conseils				non		
21	en feuilletant		oui		non		
22			oui		non		
23	en feuilletant		oui	oui	non		
24	en feuilletant	oui			non		
25	en feuilletant	oui	oui		non		
26		oui	oui		non		
27	résumé				non		
28	genre	oui	oui	oui	oui	hebdo junior	
29	collection		oui		non		
30	résumé	oui	oui		non		
31	conseils	oui			oui	playstation mag	
32	conseils	oui		oui	oui	picsou	clés de l'actualité
33	en feuilletant		oui		non		
34	en feuilletant	oui	oui		oui		
35	conseils				non		
36	résumé	oui			oui	science et vie junior	
37	illustrations	oui			non		
38	collection	oui	oui		oui	I love English	
39				oui	non		
40	titre	oui			non		
41		oui			non		
42	en feuilletant	oui	oui	oui	oui	l'hebdo des ados	

N°	I 17 préférence	I 18 si oui pq	I 18 si oui pq	I 19 moment	I 19 moment	I 19 moment
1	oui	texte moins long	arrêter	soir	semaine	week end
2	oui	images	va essentiel	soir	semaine	week end
3	non			soir	en rentrant de l'école	
4	oui	images	texte moins long	soir	vacances	
5	oui	images	arrêter	soir	week end	vacances
6	non			soir	semaine	week end

7	non			soir	semaine	après manger
8	oui	texte moins long	vocabulaire plus simple	soir	semaine	week end
9	non			soir	vacances	après manger
10	non			après-midi	semaine	en rentrant de l'école
11	non			soir	week end	vacances
12	non			soir		
13	non			vacances		
14	oui	images	texte moins long	soir		
15	oui	images	vocabulaire plus simple	soir	semaine	
16	non			soir	semaine	
17	oui	texte moins long	arrêter	après-midi	vacances	après manger
18	oui	images	arrêter	soir	week end	
19	oui	images	arrêter	après-midi	soir	
20	non			soir	semaine	
21	non			après-midi	soir	week end
22	non			soir	semaine	week end
23	non			soir	semaine	week end
24	non			après-midi	soir	semaine
25	non			après-midi	week end	
26	oui	va essentiel		soir	semaine	après manger
27	non			soir	vacances	
28	oui	images	texte moins long	soir		
29	oui	images	texte moins long	matin	vacances	
30	non			semaine	soir	
31	oui	images	arrêter	soir	vacances	
32	oui	images	arrêter	matin	après-midi	soir
33	non			après-midi	soir	week end
34	non			soir	semaine	week end
35	non			soir	vacances	
36	non			vacances		
37	oui	images	texte moins long	soir		
38	oui	plus varié	arrêter	soir	week end	
39				après-midi	semaine	week end
40	non			soir	semaine	après manger
41	non			matin	vacances	
42	non			après-midi	soir	semaine

N°	I 19 moment	I 19 moment	I 20 tv	I 21 où	I 21 où	I 21 où	I 21 où	I 22 seul/ quelqu'un
1	vacances		non	chambre	sur lit			seul
2			non	chambre	salon	sur lit		seul
3			oui	chambre	bibliothèque	voiture		seul
4			non	chambre	dans lit	sur canapé		seul
5			oui	bibliothèque	grands-parents	sur lit		parents
6	vacances	après manger	oui	chambre	dans lit	salle de jeux		seul
7			oui	chambre	salon	sur lit	dans lit	seul
8	après manger		non	chambre	salon	sur lit		seul

9			oui	chambre				seul
10			non	chambre	sur lit			seul
11	en rentrant de l'école		non	chambre	salon	sur lit	toilettes	parents
12			non	chambre	dans lit			seul
13			oui	chambre	grands-parents	sur lit		seul
14			non	chambre				seul
15			non	chambre	salon	sur lit		seul
16			non	chambre	sur lit	dans lit		parents
17			oui	chambre	grands-parents			seul
18			non	chambre				seul
19			non	chambre	sur lit			seul
20			non	chambre	sur lit			seul
21	vacances	après manger	non	chambre	bibliothèque	sur lit		instituteur
22	vacances	après manger	non	chambre	dans lit			seul
23	vacances	après manger	non	chambre	dans lit			seul
24			oui	chambre	bibliothèque	sur lit	dans lit	seul
25			non	chambre	salon	sur lit	toilettes	seul
26			non	chambre	sur lit			seul
27			non	chambre	sur lit	dans lit		seul
28			non	chambre	sur lit			seul
29			non	chambre	salon	sur lit		seul
30			non	chambre	salon	dans lit		seul
31			non	chambre	voiture			seul
32	semaine	vacances	non	chambre	dans lit	sur lit		seul
33	vacances	après manger	non	chambre	salon	jardin	dans lit	seul
34	vacances		non	chambre	sur lit	dans lit		seul
35			oui	chambre	bibliothèque	sur lit		seul
36			oui	chambre	dans lit			seul
37			non	chambre	sur lit			parents
38			oui	chambre	dans lit	TGV		seul
39			non	chambre	bibliothèque	sur lit		seul
40			non	chambre	salon			seul
41			non	chambre	salon	sur lit	voiture	parents
42	week end	vacances	non	chambre	salon	jardin	sur lit	seul

N°	I 22 seul/ quelqu'un	I 23 haute voix	I 24 cpd pas	24 cpd pas	I 25 plaisir	I 26 entier	I 27 laissé	I 28 si oui pq
1		parfois	demande		parfois	parfois	non	
2		jamais	demande		parfois	souvent	oui	long et difficile
3		parfois	demande		tout le temps	tout le temps	non	
4		parfois	demande		jamais	jamais	oui	long et difficile
5		jamais	dictionnaire		souvent	tout le temps	non	
6		jamais	demande		tout le temps	tout le temps	non	
7		jamais	demande	devine	souvent	souvent	oui	
8		jamais	demande		souvent	parfois	oui	long et difficile
9		parfois	demande		souvent	tout le temps	non	
10		jamais	demande		parfois	souvent	oui	

11		souvent	demande	devine	souvent	parfois	oui	pas le temps
12		jamais	devine		souvent	souvent	oui	long et difficile
13		souvent	demande		parfois	souvent	oui	long et difficile
14		jamais	devine		jamais	jamais	oui	ennui
15		parfois	devine		parfois	souvent	oui	long et difficile
16		tout le temps	demande		parfois	souvent	oui	ennui
17		parfois	demande		parfois	parfois	oui	pas le temps
18		jamais	dictionnaire		parfois	souvent	oui	long et difficile
19		parfois	demande		parfois	parfois	oui	livre obligatoire
20		parfois	demande		parfois	parfois	oui	long et difficile
21	seul	parfois	demande	rien	jamais	parfois	oui	long et difficile
22		parfois	demande	devine	souvent	tout le temps	non	
23		parfois	devine	rien	parfois	jamais	oui	long et difficile
24		parfois	demande	dictionnaire	souvent	souvent	oui	long et difficile
25		jamais	demande	devine	parfois	parfois	oui	ennui
26		parfois	demande		parfois	souvent	oui	
27		jamais	demande		parfois	parfois	oui	ennui
28		parfois	demande		jamais	souvent	oui	ennui
29		jamais	demande	devine	parfois	parfois	oui	long et difficile
30		jamais	demande		souvent	souvent	oui	ennui
31		parfois	demande		souvent	souvent	oui	
32		parfois	demande	dictionnaire	souvent	tout le temps	non	
33		parfois	demande	devine	parfois	souvent	oui	ennui
34		parfois	demande		parfois	parfois	oui	long et difficile
35		parfois	demande	devine	parfois	souvent	oui	ennui
36		parfois	demande	devine	parfois	souvent	oui	long et difficile
37		tout le temps	demande		parfois	parfois	oui	long et difficile
38		jamais	demande	dictionnaire	souvent	souvent	oui	ennui
39		parfois	demande	rien	parfois	jamais	oui	long et difficile
40	aide devoirs	souvent	rien		jamais	parfois	oui	ennui
41		tout le temps	demande		souvent	souvent	oui	pas le temps
42		jamais	demande	devine	tout le temps	tout le temps	non	

N°	29 parents	30 fratrie	31 histoires	32 si oui aimait?	33 incitent	34 sert: plaisir	34 détendre	34 s'évader	34 comparer	34 rire	34 culture
1	souvent	parfois	oui	oui	pas du tout	1	2		3		
2	parfois	souvent	oui	oui	un peu	2		1			
3	parfois	souvent	oui	oui	un peu	3					
4	parfois	parfois	oui	oui	un peu			3		1	
5	souvent	souvent	oui	oui	beaucoup	3	2				
6	souvent	souvent	oui	oui	pas du tout	1	3	2			
7	souvent	souvent	oui	oui	beaucoup	3	1				
8	parfois	souvent	oui	oui	un peu			2		1	
9	jamais		oui	oui	beaucoup		3				
10	souvent	souvent	oui	oui	pas du tout	1			2	3	
11	parfois	souvent	oui	oui	un peu	2				1	
12	parfois	parfois	oui	oui	un peu	2	3				

13	parfois	souvent	oui	oui	beaucoup			2			3
14	souvent	souvent	non		un peu						
15	parfois		oui	oui	un peu			1		3	
16	souvent	souvent	oui	oui	un peu	3	1	2			
17	souvent	parfois	oui	oui	un peu	3					
18	souvent	souvent	oui	oui	pas du tout		1				
19	souvent	souvent	oui	oui	beaucoup		1	2		3	
20	parfois	parfois	oui	oui	un peu	1					2
21	souvent	parfois	oui	oui	beaucoup						3
22	jamais	parfois	non		pas du tout			3			
23	jamais		oui	oui	pas du tout	1	2				
24	jamais	parfois	oui	oui	pas du tout	3					2
25	parfois	jamais	non		pas du tout			3			1
26	souvent	souvent	oui	oui	un peu						2
27	parfois	parfois	oui	oui	un peu	1				2	3
28	souvent	souvent	oui	oui	un peu		1				3
29	parfois	souvent	oui	oui	beaucoup	1					2
30	souvent	souvent	oui	oui	beaucoup	1	2				
31	souvent	parfois	oui	oui	beaucoup		1				2
32	souvent	parfois	oui	oui	beaucoup	2					3
33	parfois	parfois	non		un peu		2				
34	souvent	parfois	oui	oui	un peu	1	2			3	
35	souvent	souvent	non		un peu		2	1			
36	souvent	souvent	oui	oui	un peu	2	1				
37	souvent	souvent	oui	oui	beaucoup						3
38	parfois		oui	oui	un peu	3	2	1			
39	parfois	souvent	oui	oui	un peu						
40	parfois		oui	oui	beaucoup						
41	parfois	parfois	oui	oui	beaucoup	1		2			
42	souvent	jamais	oui	oui	pas du tout	3	2				1

N°	I 34	I 34	I 34	I 35 mots +	I 35 mots +	I 35 mots +	I 35 mots +	I 35 mots +	I 35 mots -
	école	parents	apprendre						
1				histoires	bibliothèque	choisir	plaisir	chambre	travail
2	3			aimer	apprendre	passionnant	s'isoler	s'évader	travail
3	1		2	aimer	travail	histoires	bibliothèque	apprendre	difficile
4	2			aimer	difficile	éviter	s'isoler	utile	histoires
5	1			bibliothèque	leçon	maître	passionnant	réussir	obligation
6				plaisir	loisir	passionnant	s'évader	imaginer	travail
7			2	bibliothèque	leçon	devoir	comprendre	imaginer	travail
8			3	loisir	secret	s'isoler	s'évader	imaginer	obligation
9	1	2		histoires	apprendre	devoir	réussir	école	obligation
10				histoires	bibliothèque	plaisir	loisir	imaginer	leçon
11	3			aimer	choisir	plaisir	passionnant	imaginer	obligation
12	1			apprendre	plaisir	loisir	imaginer	école	secret
13	1			histoires	bibliothèque	devoir	s'évader	liberté	travail
14	2	3	1	difficile	apprendre	devoir	s'ennuyer	utile	aimer



15			2	bibliothèque	choisir	loisir	chambre	comprendre	obligation
16				bibliothèque	loisir	chambre	imaginer	utile	maître
17	1		2	histoires	choisir	loisir	utile	liberté	obligation
18	2	3		loisir	secret	s'isoler	école	utile	difficile
19				aimer	apprendre	loisir	passionnant	réussir	travail
20	3			travail	difficile	devoir	école	utile	histoires
21	2		1	apprendre	chambre	devoir	passionnant	imaginer	travail
22	1		2	aimer	plaisir	chambre	comprendre	imaginer	obligation
23				aimer	loisir	chambre	passionnant	imaginer	obligation
24	1			aimer	plaisir	comprendre	réussir	imaginer	obligation
25			2	plaisir	loisir	passionnant	éviter	imaginer	apprendre
26			1	bibliothèque	apprendre	plaisir	comprendre	utile	travail
27				aimer	plaisir	comprendre	s'isoler	utile	travail
28			2	apprendre	maître	réussir	imaginer	école	aimer
29	3			aimer	histoires	plaisir	loisir	passionnant	obligation
30			3	aimer	apprendre	plaisir	chambre	comprendre	obligation
31	3			aimer	histoires	choisir	loisir	utile	travail
32			1	histoires	bibliothèque	passionnant	école	utile	travail
33		1	3	histoires	bibliothèque	apprendre	éviter	s'ennuyer	leçon
34				histoires	bibliothèque	passionnant	plaisir	chambre	travail
35	3			bibliothèque	choisir	passionnant	imaginer	liberté	leçon
36			3	histoires	bibliothèque	plaisir	passionnant	imaginer	travail
37	2	1		leçon	chambre	savoir	école	liberté	difficile
38				aimer	loisir	passionnant	s'évader	imaginer	leçon
39			1	travail	devoir	savoir	s'isoler	détester	histoires
40		1	2	difficile	apprendre	éviter	détester	école	aimer
41	3			aimer	plaisir	chambre	secret	liberté	travail
42				aimer	histoires	passionnant	imaginer	liberté	chambre

N°	I 35 mots -	I 35 mots -	I 35 mots -	I 35 mots -	I 36 ortho	I 37 depuis		II 1 aimé lire	II 2 envie
1	obligation	comprendre	détester	s'ennuyer	oui	CE1		beaucoup	non
2	maître	secret	détester	s'ennuyer	oui	CE2		un peu	oui
3	secret	détester	s'ennuyer	utile	oui	CM1		beaucoup	oui
4	obligation	leçon	détester	s'ennuyer	oui	CE2		beaucoup	oui
5	difficile	devoir	éviter	s'ennuyer	oui	CP		beaucoup	oui
6	obligation	éviter	détester	s'ennuyer	oui	CM1		beaucoup	non
7	éviter	détester	s'ennuyer	liberté	oui	CE1		beaucoup	oui
8	difficile	apprendre	leçon	éviter	oui	CE1		beaucoup	oui
9	leçon	chambre	éviter	s'évader	oui	Maternelle		beaucoup	non
10	devoir	comprendre	école	utile	oui	Maternelle		un peu	non
11	éviter	détester	s'ennuyer	utile	oui	CP		beaucoup	oui
12	éviter	s'isoler	détester	s'ennuyer	oui	CM2		beaucoup	oui
13	obligation	s'isoler	détester	s'ennuyer	oui	Maternelle		beaucoup	oui
14	plaisir	loisir	s'évader	imaginer	oui	Maternelle		pas du tout	non
15	leçon	secret	détester	s'ennuyer	oui	Maternelle		pas du tout	non
16	secret	s'isoler	détester	école	oui	CP		un peu	non

17	devoir	passionnant	s'isoler	école	oui	CE1	un peu	non
18	leçon	éviter	détester	s'ennuyer	oui	CM2	un peu	oui
19	leçon	devoir	éviter	s'ennuyer	oui	CM1	beaucoup	oui
20	obligation	choisir	passionnant	s'évader	oui	CE2	un peu	non
21	obligation	difficile	s'isoler	école	oui	CE2	un peu	oui
22	leçon	secret	éviter	s'ennuyer	oui	CM2	beaucoup	oui
23	éviter	s'isoler	détester	s'ennuyer	oui	CP	un peu	non
24	leçon	maître	devoir	s'isoler	oui	Maternelle	un peu	oui
25	maître	secret	détester	liberté	oui	CP	un peu	oui
26	leçon	devoir	détester	s'ennuyer	oui	CP	un peu	non
27	bibliothèque	apprendre	devoir	liberté	oui	CP	beaucoup	oui
28	leçon	plaisir	éviter	liberté	oui	CE2	beaucoup	oui
29	maître	éviter	détester	école	oui	CP	beaucoup	oui
30	éviter	détester	s'ennuyer	école	oui	5e	beaucoup	oui
31	difficile	devoir	s'isoler	détester	oui	CE1	un peu	non
32	s'isoler	éviter	détester	s'ennuyer	oui	CP	beaucoup	oui
33	secret	passionnant	s'évader	imaginer	oui	6e	beaucoup	oui
34	obligation	comprendre	détester	s'ennuyer	oui	CE1	beaucoup	oui
35	maître	devoir	éviter	réussir	oui	CE2	beaucoup	oui
36	devoir	s'isoler	détester	s'ennuyer	oui	CM2	beaucoup	oui
37	loisir	secret	passionnant	s'isoler	oui	Maternelle	un peu	oui
38	maître	éviter	détester	école	oui	Maternelle	un peu	non
39	plaisir	loisir	s'évader	utile	oui	CP	un peu	non
40	plaisir	loisir	secret	passionnant	oui	CE1	pas du tout	non
41	leçon	maître	devoir	s'ennuyer	oui	CP	beaucoup	non
42	devoir	secret	s'ennuyer	liberté	oui	CP	beaucoup	oui

N°	3 si oui pq	4 quoi	4 quoi	4 quoi	5 va en lire	6 comment	6 comment
1					oui	seul	
2	habitude	romans			oui	seul	
3		romans			oui	seul	
4	plaisir	romans			oui	seul	
5	plaisir	romans			oui	parents	
6					oui	seul	
7	plaisir	roman adapté			oui	seul	
8	plaisir	romans	magazines		oui	seul	parents
9					peut-être	proche adaptation	
10					oui	seul	
11	plaisir	roman adapté			oui	seul	
12	plaisir	romans			peut-être	seul	
13	plaisir	romans	journaux	contes	oui	seul	
14					non	seul	
15					non	seul	
16					non	seul	
17					non	parents	
18	plaisir	BD			oui	seul	

19	plaisir	romans	BD		oui	seul	
20	pas compris				peut-être	seul	
21	plaisir	BD			oui	seul	parents
22	plaisir	romans			oui	seul	
23					peut-être	seul	orthophoniste
24	plaisir	magazines	documentaires	contes	peut-être	seul	
25	plaisir	romans			peut-être	parents	
26					peut-être	seul	
27	passer le temps	romans			oui	seul	
28		romans			peut-être	seul	
29	plaisir	romans	contes		oui	seul	
30	facile à lire	romans			oui	seul	
31					oui	seul	
32	plaisir	BD	magazines	documentaires	non	seul	
33	plaisir	romans			oui	seul	
34	plaisir	romans			oui	seul	
35	plaisir	romans	contes		oui	seul	
36	plaisir	romans	BD	magazines	oui	seul	
37	plaisir	romans	magazines		oui	seul	parents
38					peut-être	seul	
39					oui	parents	
40					oui	seul	aide devoirs
41					oui	parents	
42	habitude	romans			oui	seul	

N°	II 7 pq pas seul	II 8 discuté	II 9 entier	II 10 si non pq
1		oui: parents	oui	
2		oui: parents	oui	
3		oui: instituteur	oui	
4		oui: parents	oui	
5	partager	oui: parents	oui	
6		non	oui	
7		oui: parents	oui	
8	partager	oui: parents	oui	
9	partager	non	oui	
10		non	oui	
11		non	oui	
12		oui: proche adaptation	oui	
13		oui: instituteur	oui	
14		non	non: < 3 chapitres	mots difficiles à lire
15		non	non : < 3 chapitres	histoire pas intéressante
16		non	non : < 3 chapitres	mots difficiles à lire
17	par peur	non	non : > 3 chapitres	histoire pas intéressante
18		non	oui	
19		oui: instituteur	oui	
20		non	non : > 3 chapitres	mots difficiles à lire

21	par peur	oui: parents	non: < 3 chapitres	livre trop long
22		oui: parents	oui	
23	pour avancer plus vite	oui: parents	oui	
24		non	non: < 3 chapitres	mots difficiles à lire
25	obligation	non	oui	
26		non	non: < 3 chapitres	perd le fil
27		non	oui	
28		oui: ami	oui	
29		oui: orthophoniste	oui	
30		non	oui	
31		oui: parents	oui	
32		oui: parents	oui	
33		oui: parents	oui	
34		oui: parents	oui	
35		oui: ami	oui	
36		oui: parents	oui	
37	partager	non	oui	
38		oui: parents	oui	
39	mieux comprendre	non	oui	perd le fil
40	partager	oui: aide aux devoirs	non: > 3 chapitres	mots difficiles à lire
41	habitude	oui: parents	oui	
42		oui: parents	oui	

N°	Il 10 si non pq	Il 10 si non pq	Il 11 tps mis	Il 12 après chaque page
1			1 semaine	parfois
2			> 1 mois	souvent
3			1 semaine	jamais
4			1 mois	jamais
5			1 mois	jamais
6			1 semaine	jamais
7			1 semaine	parfois
8			1 mois	jamais
9			1 semaine	jamais
10			1 mois	jamais
11			1 semaine	parfois
12			1 semaine	jamais
13			1 semaine	jamais
14	mots difficiles à comprendre	phrases complexes		souvent
15	mots difficiles à comprendre	phrases complexes		souvent
16	perd le fil	phrases complexes		souvent
17	perd le fil			souvent
18			1 mois	souvent
19			1 mois	jamais
20	mots difficiles à comprendre	perd le fil	> 1 mois	jamais
21	mots difficiles à lire	mots difficiles à comprendre		souvent
22			1 semaine	jamais

23		> 1 mois	parfois
24	perd le fil	> 1 mois	jamais
25		1 mois	parfois
26			souvent
27		1 mois	jamais
28		1 mois	jamais
29		1 mois	jamais
30		1 mois	jamais
31		1 semaine	jamais
32		1 semaine	jamais
33		1 mois	jamais
34		1 semaine	parfois
35		1 semaine	jamais
36		1 semaine	jamais
37		1 mois	jamais
38		1 mois	jamais
39		1 semaine	jamais
40	mots difficiles à comprendre	1 mois	parfois
41		1 mois	jamais
42		1 semaine	jamais

N°	Il 12 après chaque chapitre	Il 12 après quelques chapitres	Il 13 attiré couverture	Il 13 illustrations	Il 13 résumé
1	jamais	souvent		1	
2	souvent	jamais		2	1
3	jamais	souvent			
4	souvent	parfois			1
5	souvent	jamais	1	2	
6	jamais	souvent			1
7	parfois	souvent			
8	parfois	parfois	2		
9	parfois	souvent	2		
10	jamais	souvent	1		
11	jamais	souvent			
12	souvent	souvent			
13	parfois	souvent	1		
14	jamais	jamais			
15	jamais	jamais			1
16	souvent	jamais			
17	parfois	jamais		2	1
18	parfois	parfois	1		
19	souvent	parfois			1
20	souvent	jamais	1		2
21	jamais	jamais		1	
22	jamais	souvent		2	
23	parfois	jamais	2	1	
24	souvent	parfois	1		

25	souvent	jamais		1		
26	jamais	jamais		1		
27	souvent	parfois			2	1
28	souvent	parfois				2
29	souvent	jamais		1		2
30	souvent	parfois				1
31	souvent	parfois				
32	jamais	souvent				1
33	parfois	parfois				
34	jamais	souvent				1
35	jamais	souvent		1		2
36	jamais	souvent			1	2
37	souvent	jamais		1		
38	parfois	parfois				2
39	souvent	jamais			1	
40	jamais	souvent				
41	souvent	jamais		1		
42	jamais	parfois				2

N°	Il 13 titre	Il 13 format	Il 13 caractères	Il 13 épaisseur	Il 13 genre	Il 13 nom	Il 14 apprécié pple
1						2	histoire
2							comprend
3		2					1 héros
4							2 chapitres courts
5							histoire
6							histoire
7		1					2 histoire
8							1 histoire
9							1 histoire
10						2	comprend
11			1	2			héros
12		2					1 histoire
13							2 héros
14							rien
15		2					rien
16		1				2	rien
17							chapitres courts
18		2					histoire
19						2	comprend
20							chapitres courts
21		2					rien
22		1					comprend
23							histoire
24		2					histoire
25		2					chapitres courts
26		2					histoire

27						histoire
28						1 mots gros
29						histoire
30			2			histoire
31	2					1 héros
32						2 héros
33	1			2		héros
34						2 histoire
35						comprend
36						chapitres courts
37			2			histoire
38			1			histoire
39	2					histoire
40	2		1			humour
41	2					histoire
42						2 comprend

N°	II 14 2	II 14 3	II 15 pas compris	II 16 déçu
1	héros		non	non
2	héros	mots gros	oui: mots utilisés	peu de personnages
3	chapitres courts		oui: mots utilisés	non
4	héros		non	non
5	mots utilisés	forme phrases	non	non
6	comprend facilement	héros	non	non
7	mots bien séparés	héros	non	trop court
8	chapitres courts	mots bien séparés	non	non
9	héros		oui: histoire	non
10	mots utilisés	mots gros	oui: forme des phrases	non
11	forme des phrases	mots gros	non	non
12	forme des phrases	héros	non	non
13	mots bien séparés	mots gros	non	non
14			oui: mots utilisés	tout:nul
15			oui: mots utilisés	difficile
16			oui: forme des phrases	non
17			oui: forme des phrases	du genre
18	chapitres courts		oui: forme des phrases	non
19	histoire	chapitres courts	oui: forme des phrases	non
20			oui: forme des phrases	non
21			oui: mots utilisés	oui: pas pu finir
22			oui: mots utilisés	oui: violent et pas marrant
23	chapitres courts		oui: mots utilisés	non
24	mots utilisés	forme phrases	oui: mots utilisés	non
25	forme des phrases		oui: mots utilisés	oui: lent
26	chapitres courts		oui: mots utilisés	non
27	héros		non	non
28	héros	histoire	non	oui : noms personnages compliqués

29	comprend	mots bien séparés	non	non
30	comprend	mots bien séparés	non	non
31	comprend	dialogues	non	trop court
32	histoire	mots gros	non	non
33	histoire	illustrations	non	oui: Baltimore méchant
34	héros		non	non
35	histoire	mots utilisés	oui: mots utilisés	non
36	comprend		non	non
37			oui: mots utilisés	non
38			non	non
39			oui: mots utilisés	oui: lent
40			oui: mots utilisés	non
41			oui: mots utilisés	non
42			oui: histoire	non

N°	II 17 faits pr toi	II 18 ressenti	II 18 ressenti	II 18 ressenti	II 19 apporte	II 19 apporte	II 19 apporte
1	sait pas	excitation	amusement	sympathie	rien		
2	un peu	peur	évasion	sympathie	compréhension	mémoire	vocabulaire
3	beaucoup	bonheur	envie	plaisir	rêve		
4	beaucoup	envie	plaisir	sympathie	plaisir	connaissances	
5	un peu	bonheur	envie	amusement	vocabulaire	plaisir	
6	beaucoup	envie	plaisir	sympathie	rêve		
7	un peu	bonheur	peur	plaisir	mémoire	vocabulaire	connaissances
8	beaucoup	peur	amusement	sympathie	plaisir	rêve	
9	un peu	peur	pitié	sympathie	plaisir		
10	un peu	envie	amusement	sympathie	synthèse	mémoire	
11	beaucoup	envie	plaisir	amusement	plaisir		
12	un peu	plaisir	amusement	sympathie	vocabulaire	plaisir	rêve
13	beaucoup	bonheur	plaisir	sympathie	mémoire	vocabulaire	connaissances
14		dégoût			rien		
15		dégoût			vocabulaire	plaisir	
16					vocabulaire	rêve	
17		peur	plaisir	sympathie	plaisir	connaissances	
18		peur	plaisir	sympathie	synthèse	vocabulaire	
19		envie	plaisir	amusement	synthèse	mémoire	vocabulaire
20		peur	pitié	regrets	mémoire	vocabulaire	
21		peur			vocabulaire	plaisir	
22		peur	évasion	dégoût	vocabulaire	plaisir	rêve
23		peur	sympathie		vocabulaire	plaisir	rêve
24		bonheur	plaisir	sympathie	compréhension	mémoire	plaisir
25		excitation	pitié	sympathie	synthèse	vocabulaire	
26		bonheur	excitation		compréhension	vocabulaire	plaisir
27	beaucoup	bonheur	plaisir	sympathie	plaisir	rêve	
28	beaucoup	bonheur	plaisir	amusement	compréhension	rêve	connaissances
29	beaucoup	envie	plaisir	amusement	compréhension	vocabulaire	
30	beaucoup	bonheur	excitation	sympathie	compréhension	vocabulaire	rêve



31	beaucoup	évasion	plaisir	amusement	vocabulaire	rêve	
32	beaucoup	envie	plaisir	amusement	vocabulaire	rêve	connaissances
33	beaucoup	bonheur	amusement	sympathie	vocabulaire		
34	beaucoup	bonheur	amusement	sympathie	compréhension	plaisir	connaissances
35		plaisir	amusement	tristesse	vocabulaire	rêve	
36		plaisir	amusement	sympathie	vocabulaire	plaisir	rêve
37		pitié	évasion	amusement	vocabulaire	plaisir	rêve
38		tristesse	sympathie		compréhension	vocabulaire	plaisir
39		amusement	sympathie		vocabulaire	rêve	connaissances
40		regrets	amusement		compréhension	vocabulaire	
41		envie	plaisir	sympathie	vocabulaire	plaisir	connaissances
42		envie	plaisir	amusement	plaisir		

N°	Il 19 apporte	Il 20 mots +	Il 20 mots +	Il 20 mots +	Il 20 mots +	Il 20 mots +	Il 20 mots -	Il 20 mots -
1		aimer	histoires	bibliothèque	s'évader	imaginer	travail	obligation
2		bibliothèque	apprendre	choisir	loisir	imaginer	obligation	difficile
3		aimer	histoires	plaisir	comprendre	imaginer	leçon	maître
4		histoires	loisir	chambre	passionnant	école	obligation	difficile
5		aimer	passionnant	s'isoler	imaginer	utile	obligation	devoir
6		aimer	plaisir	loisir	passionnant	liberté	obligation	difficile
7		histoires	bibliothèque	leçon	devoir	imaginer	difficile	secret
8		aimer	histoires	bibliothèque	plaisir	loisir	difficile	leçon
9		histoires	plaisir	loisir	imaginer	école	obligation	difficile
10		leçon	maître	passionnant	savoir	imaginer	obligation	apprendre
11		aimer	plaisir	passionnant	comprendre	savoir	difficile	maître
12		aimer	travail	loisir	s'évader	imaginer	difficile	éviter
13		aimer	histoires	comprendre	imaginer	école	choisir	devoir
14		difficile	apprendre	devoir	s'ennuyer	utile	aimer	plaisir
15		bibliothèque	chambre	devoir	imaginer	école	travail	obligation
16		aimer	difficile	plaisir	chambre	s'évader	bibliothèque	choisir
17		histoires	plaisir	passionnant	réussir	utile	obligation	chambre
18		loisir	chambre	passionnant	savoir	s'évader	travail	difficile
19	rêve	plaisir	secret	comprendre	s'évader	utile	travail	leçon
20		difficile	devoir	savoir	s'ennuyer	utile	aimer	plaisir
21		plaisir	loisir	s'isoler	imaginer	liberté	obligation	difficile
22		aimer	plaisir	chambre	passionnant	s'évader	travail	leçon
23		travail	loisir	devoir	comprendre	école	obligation	difficile
24	connaissances	histoires	bibliothèque	apprendre	comprendre	réussir	aimer	obligation
25		travail	obligation	apprendre	leçon	comprendre	histoires	bibliothèque
26	rêve	apprendre	plaisir	loisir	passionnant	comprendre	travail	obligation
27		bibliothèque	plaisir	loisir	passionnant	s'isoler	obligation	difficile
28		histoires	apprendre	chambre	imaginer	liberté	travail	leçon
29		aimer	travail	plaisir	s'isoler	s'évader	bibliothèque	obligation
30		histoires	passionnant	comprendre	imaginer	utile	bibliothèque	maître
31		aimer	histoires	plaisir	passionnant	comprendre	travail	leçon
32		bibliothèque	loisir	s'isoler	utile	liberté	travail	obligation

33		histoires	choisir	plaisir	loisir	s'évader	bibliothèque	chambre
34		aimer	histoires	bibliothèque	s'évader	imaginer	travail	obligation
35		aimer	plaisir	passionnant	comprendre	imaginer	obligation	difficile
36		plaisir	loisir	passionnant	imaginer	liberté	secret	s'isoler
37		apprendre	plaisir	loisir	s'évader	liberté	travail	obligation
38	connaissances	plaisir	loisir	chambre	savoir	s'évader	travail	obligation
39		aimer	plaisir	devoir	savoir	imaginer	travail	loisir
40		histoires	apprendre	devoir	réussir	école	travail	difficile
41		travail	bibliothèque	plaisir	passionnant	liberté	difficile	apprendre
42		aimer	plaisir	loisir	passionnant	imaginer	maître	devoir

N°	Il 20 mots -	Il 20 mots -	Il 20 mots -	Il 21 changement	lp 1 lit	lp 2 lit-il	lp 3 aime	lp 4 définitif
1	difficile	apprendre	leçon	non	parfois	pas assez	un peu	non
2	devoir	détester	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	un peu	non
3	devoir	secret	détester	oui: plus envie	souvent	pas assez	beaucoup	non
4	s'isoler	détester	s'ennuyer	oui: plus envie	parfois	pas assez	pas du tout	non
5	éviter	détester	s'ennuyer	oui: plus envie	parfois	pas assez	un peu	non
6	éviter	détester	s'ennuyer	non	souvent	suffisamment	beaucoup	non
7	éviter	détester	s'ennuyer	oui: plus envie	souvent	suffisamment	un peu	non
8	maître	devoir	école	oui: plus envie	parfois	pas assez	un peu	non
9	maître	éviter	détester	non	parfois	pas assez	moyennement	non
10	éviter	détester	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	un peu	non
11	détester	s'ennuyer	école	non	parfois	pas assez	pas du tout	oui
12	s'isoler	détester	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	beaucoup	non
13	éviter	s'isoler	s'ennuyer	oui: plus envie	parfois	pas assez	un peu	non
14	loisir	s'évader	imaginer	non	parfois	ne sait pas	beaucoup	non
15	leçon	loisir	secret	non	parfois	pas assez	un peu	non
16	secret	s'isoler	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	un peu	non
17	devoir	s'isoler	école	non	souvent	pas assez	beaucoup	non
18	choisir	s'isoler	école	non	parfois	pas assez	un peu	non
19	devoir	détester	s'ennuyer	oui: plus envie	parfois	pas assez	un peu	non
20	loisir	passionnant	s'évader	non	parfois	suffisamment	un peu	non
21	leçon	éviter	détester	oui: plus envie	parfois	pas assez	un peu	non
22	devoir	détester	s'ennuyer	oui: plus envie	souvent	suffisamment	beaucoup	non
23	apprendre	s'ennuyer	liberté	non	souvent	pas assez	un peu	non
24	difficile	s'isoler	s'ennuyer	non	parfois	suffisamment	un peu	non
25	s'isoler	s'évader	utile	oui: plus envie	jamais	pas assez	pas du tout	oui
26	leçon	détester	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	un peu	non
27	leçon	détester	s'ennuyer	non	souvent	ne sait pas	beaucoup	non
28	devoir	s'isoler	s'ennuyer	oui: plus envie	jamais	pas assez	pas du tout	non
29	difficile	leçon	éviter	oui: plus envie	jamais	pas assez	pas du tout	non
30	secret	s'isoler	liberté	oui: plus envie	parfois	pas assez	un peu	non
31	devoir	détester	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	beaucoup	non
32	devoir	éviter	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	un peu	non
33	secret	s'isoler	s'ennuyer	oui: plus envie	parfois	ne sait pas	un peu	non
34	difficile	détester	s'ennuyer	non	parfois	pas assez	un peu	non

35	éviter	s'ennuyer	école	oui: plus envie		souvent	suffisamment	beaucoup	non
36	détester	s'évader	s'ennuyer	oui: plus envie		parfois	pas assez	un peu	non
37	maître	s'isoler	école	oui: plus envie		parfois	pas assez	un peu	non
38	leçon	s'ennuyer	école	non		souvent	suffisamment	beaucoup	non
39	maître	éviter	s'isoler	non		jamais	pas assez	un peu	non
40	leçon	savoir	détester	non		parfois	pas assez	un peu	oui
41	maître	s'ennuyer	école	non		parfois	pas assez	un peu	non
42	secret	détester	s'ennuyer	non		souvent	suffisamment	beaucoup	non

N°	lp 5 petit	lp 6 quoi	lp 6 quoi	lp 6 quoi	lp 6 quoi	lp 7 abonné	lp 8 quoi
1	parfois	BD	magazines	contes		oui	pif gadget
2	parfois	BD	romans			non	
3	souvent	BD	magazines			non	
4	parfois	BD	magazines			non	
5	parfois	BD	contes			oui	Wakou
6	souvent	BD	journaux			oui	mon quotidien
7	souvent	BD	documentaires			oui	images doc
8	souvent	romans	magazines	contes	documentaires	oui	histoires vraies
9	parfois	magazines				non	
10	souvent	romans	BD			oui	je lis
11	parfois	BD	magazines	documentaires		non	
12	souvent	romans	BD	magazines	documentaires	non	
13	parfois	BD	magazines			non	
14	souvent	magazines				non	
15	souvent	magazines	documentaires	contes		oui	graine de soleil
16	souvent	BD	magazines	contes		non	
17	souvent	BD	magazines	documentaires		oui	toute la natation
18	jamais	BD				non	
19	parfois	BD	magazines	contes		non	
20	parfois	magazines	contes			non	
21	souvent	romans	BD	contes		non	
22	parfois	romans	magazines	documentaires	contes	non	
23	parfois	BD	magazines			non	
24	parfois	romans	magazines	contes		non	
25	parfois	BD	magazines	documentaires		non	
26	parfois	BD	magazines			non	
27	parfois	contes				non	
28	souvent	BD	magazines	journaux		oui	hebdo junior
29	parfois	BD				non	
30	parfois	BD	magazines			non	
31	parfois	magazines				oui	playstation mag
32	souvent	romans	BD	magazines	journaux	oui	picsou magazine
33	jamais	romans	contes			non	
34	parfois	BD	magazines			non	
35	souvent	magazines	documentaires	contes		non	
36	souvent	BD	contes			oui	science et vie junior

37	parfois	BD	magazines			non	
38	souvent	romans	BD	magazines	journaux	oui	I love English
39	parfois	documentaires				non	
40	parfois	magazines				non	
41	parfois	magazines	documentaires			non	
42	souvent	romans	magazines	documentaires		oui	l'hebdo des ados

N°	lp 8 quoi	lp 9 pq: pple	lp 9 2	lp 9 3	lp 10 quand	lp 10 quand	lp 10 quand
1		obligation école	apprendre	plaisir	soir	vacances	
2		obligation école	mieux lire	apprendre	soir	semaine	
3		obligation vous	apprendre	plaisir	soir	semaine	
4		obligation école	obligation vous	apprendre	soir	vacances	
5		mieux lire	obligation vous	obligation école	soir	week end	
6		plaisir	s'évader	apprendre	soir	semaine	week end
7	junior découverte	obligation vous	apprendre	plaisir	soir	semaine	week end
8	sorcières	plaisir	obligation école	apprendre	après-midi	soir	semaine
9		obligation école	mieux lire	apprendre	soir	semaine	
10		obligation école	s'évader	plaisir	soir	semaine	week end
11		obligation école	apprendre	s'évader	soir	vacances	
12		apprendre	s'évader	plaisir	après-midi	soir	
13		obligation école	apprendre	plaisir	soir	vacances	
14		apprendre	obligation école		soir	semaine	
15		obligation vous	obligation école	plaisir	soir		
16		obligation école	obligation vous		soir	vacances	
17		apprendre	obligation école	plaisir	soir	vacances	
18		obligation vous	obligation école	mieux lire	soir	semaine	
19		mieux lire	apprendre	plaisir	après-midi	soir	vacances
20		obligation école	s'évader	plaisir	soir	vacances	
21		obligation école	mieux lire	obligation vous	soir	semaine	week end
22		mieux lire	apprendre	plaisir	soir	semaine	week end
23		s'évader	apprendre	plaisir	après-midi	soir	week end
24		apprendre	obligation école	mieux lire	soir	semaine	
25		obligation école			après-midi	week end	
26		obligation école	plaisir		soir	semaine	
27		apprendre	obligation école	mieux lire	soir	semaine	week end
28		obligation école	apprendre	mieux lire	soir		
29		obligation école	obligation vous			week end	vacances
30		obligation école	obligation vous	apprendre	soir	semaine	
31		apprendre	s'évader	plaisir	soir	vacances	
32	les clés de l'actualité	apprendre	obligation école	plaisir	soir	semaine	vacances
33		obligation vous	obligation école	mieux lire	soir	semaine	week end
34		obligation école	plaisir		soir	week end	vacances
35		plaisir	s'évader	apprendre	soir		
36		plaisir	apprendre	obligation vous	soir	week end	
37		obligation école	obligation vous	mieux lire	soir	vacances	
38		s'évader	mieux lire	plaisir	soir	week end	

39		apprendre	obligation école		après-midi	week end	vacances
40		obligation école	obligation école		soir	vacances	
41		obligation école	mieux lire	apprendre	matin	vacances	
42		plaisir	obligation vous	s'évader	après-midi	soir	semaine

N°	lp 10 quand	lp 11 tps	lp 12 où	lp 12 où	lp 12 où	lp 12 où	lp 13 ct ligne 1	lp 13 ct ligne 1
1		15 minutes	chambre	salon	sur lit		allongé	
2		15 minutes	chambre	salon	sur lit		assis	
3		30 minutes	chambre				assis	
4		15 minutes	chambre	bibliothèque			assis	
5		15 minutes	chambre	sur lit			allongé	
6		30 minutes	chambre	sur lit			allongé	
7		15 minutes	chambre	dans lit			allongé	
8	vacances	15 minutes	chambre				assis	allongé
9		plus de 30 minutes	chambre	cuisine	sur lit		allongé	
10	vacances	15 minutes	chambre	cuisine	sur lit		assis	allongé
11		15 minutes	chambre	salon	dans lit		assis	allongé
12		plus de 30 minutes	chambre	salon	sur lit	toilettes	allongé	
13		5 minutes	chambre	salon			assis	
14		5 minutes	chambre	salon			assis	
15		15 minutes	chambre	dans lit			allongé	
16		15 minutes	chambre	dans lit			assis	
17		15 minutes	salon				assis	
18		15 minutes	chambre	sur lit			allongé	
19		15 minutes	chambre	salon	dans lit	en voiture	assis	
20		5 minutes	chambre	dans lit			allongé	
21		15 minutes	chambre	salon	dans lit		allongé	
22	vacances	15 minutes	chambre	dans lit			allongé	
23		30 minutes	chambre	dans lit	bibliothèque		allongé	
24		15 minutes	chambre	dans lit	sur lit		allongé	assis
25		15 minutes	chambre	sur lit			allongé	
26		15 minutes	chambre	salon			assis	allongé
27		15 minutes	chambre	dans lit			allongé	
28		15 minutes	chambre	sur lit			allongé	
29		5 minutes	chambre	sur lit			assis	
30		15 minutes	chambre	dans lit	salon		assis	
31		15 minutes	chambre	sur lit	en voiture		allongé	
32		30 minutes	chambre	sur lit			allongé	
33	vacances	30 minutes	chambre	salon	dans lit	en voiture	allongé	
34		30 minutes	chambre	salon	sur lit		allongé	
35		15 minutes	chambre	dans lit			assis	
36		15 minutes	chambre	bibliothèque			assis	
37		15 minutes	chambre	sur lit			assis	
38		plus de 30 minutes	chambre	sur lit			allongé	
39		15 minutes	chambre	bibliothèque	bureau		assis	
40		15 minutes	salon	sur lit			assis	

41		15 minutes	chambre	salon	sur lit		assis	
42	week end	30 minutes	chambre	dans lit	jardin		assis	

N°	lp 13 ct ligne 2	lp 13 ct ligne 2	lp 13 ct ligne 3	lp 13 ct ligne 3	lp 13 ct ligne 4	lp 13 ct ligne 4	lp 13 ct ligne 5
1	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
2	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
3	à voix haute		seul		silence		avec doigt
4	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
5	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
6	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
7	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
8	en chuchotant		seul		musique	TV	qu'avec les yeux
9	dans sa tête		seul		silence	musique	qu'avec les yeux
10	dans sa tête		seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux
11	dans sa tête	à voix haute	seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux
12	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
13	à voix haute		seul		silence		avec doigt
14	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
15	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
16	dans sa tête		seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux
17	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
18	à voix haute		seul		silence		qu'avec les yeux
19	à voix haute		seul		silence		qu'avec les yeux
20	dans sa tête		seul		silence		avec doigt
21	à voix haute	dans sa tête	seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux
22	en chuchotant	dans sa tête	seul		silence		qu'avec les yeux
23	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
24	dans sa tête	à voix haute	seul		silence	musique	qu'avec les yeux
25	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
26	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
27	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
28	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
29	dans sa tête		accompagné		silence		avec doigt
30	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
31	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
32	dans sa tête		seul		musique		qu'avec les yeux
33	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
34	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
35	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
36	dans sa tête		seul		musique		qu'avec les yeux
37	à voix haute		seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux
38	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux
39	dans sa tête		seul		silence	musique	qu'avec les yeux
40	à voix haute		accompagné		silence		avec marque-page
41	à voix haute		accompagné		silence		avec marque-page
42	dans sa tête		seul		silence		avec marque-page

N°	lp 14 livres à lui	lp 15 achetez	lp 16 100 pages	lp 17 Vous	lp 17 conjoint	lp 18 pq	lp 19 aimez vous
1	oui	oui	oui	souvent	rarement	habitude	oui
2	oui	oui	peut-être	rarement		pas le temps	oui
3	oui	oui	oui	rarement		pas le temps	oui
4	oui	non	peut-être	rarement		pas le temps	non
5	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
6	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	détente	oui
7	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
8	oui	oui	peut-être	rarement	souvent	difficile	non
9	oui	non	oui	souvent	jamais	information	oui
10	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
11	oui	oui	non	souvent	jamais	par plaisir	oui
12	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
13	oui	oui	peut-être	rarement	souvent	par plaisir	oui
14	oui	oui	peut-être	souvent		par plaisir	oui
15	oui	oui	non	souvent		par plaisir	oui
16	oui	oui	non	souvent	souvent	détente	oui
17	oui	oui	oui	souvent	rarement	par plaisir	oui
18	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	détente	oui
19	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
20	oui	oui	peut-être	rarement	souvent	pas le temps	non
21	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	par plaisir	oui
22	oui	non	oui	jamais	jamais	pas le temps	non
23	oui	oui	oui	jamais		pas le temps	oui
24	oui	non	peut-être	rarement	rarement	n'aime pas lire	non
25	oui	non	oui	rarement	jamais	pas le temps	oui
26	oui	non	non	souvent	rarement	par plaisir	oui
27	oui	oui	oui	rarement	rarement	pas le temps	oui
28	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	par plaisir	oui
29	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	par plaisir	oui
30	oui	oui	oui	rarement	rarement		oui
31	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
32	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	détente	oui
33	oui	oui	oui	rarement	jamais	pas le temps	oui
34	oui	oui	oui	souvent	rarement	habitude	oui
35	oui	oui	non	souvent	jamais	détente	oui
36	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui
37	oui	oui	peut-être	souvent	souvent	par plaisir	oui
38	oui	oui	oui	rarement	rarement	pas le temps	oui
39	oui	oui	non	souvent	rarement	pas le temps	oui
40	oui	non	peut-être	souvent	rarement	information	oui
41	oui	non	oui	rarement	souvent	pas le temps	oui
42	oui	oui	oui	souvent	souvent	par plaisir	oui

N°	lp 19 conjoint	lp 20 quoi vous	lp 20 quoi vous	lp 20 quoi vous	lp 20 quoi vous	lp 20 quoi vous	lp 20 quoi conjoint
1	oui	romans	BD	magazines	journals		documentaires
2		romans	BD	journals			
3		romans	journals				
4		magazines	documentaires				
5	oui	romans	BD	magazines	journals	documentaires	romans
6	oui	romans	poésie				magazines
7	oui	romans	magazines	journals	documentaires		romans
8	oui	magazines					romans
9	non	magazines	journals	documentaires			journals
10	oui	romans	magazines	documentaires			romans
11	non	romans	magazines	documentaires			BD
12	oui	romans	magazines	journals	documentaires	poésie	romans
13	oui	romans	magazines	journals			romans
14		romans	magazines	documentaires			
15		romans	documentaires				
16	oui	BD	magazines	documentaires			BD
17	oui	romans	journals	documentaires			journals
18	oui	magazines	documentaires				romans
19	oui	romans	BD	magazines	journals		BD
20	oui	journals					BD
21	oui	romans					documentaires
22	non	romans	magazines				journals
23		magazines	journals				
24	non	magazines					journals
25	non	magazines	journals				magazines
26	non	BD	magazines	documentaires			magazines
27	non	romans	magazines	journals			BD
28	oui	romans	journals				romans
29	oui	romans	BD	magazines	documentaires		romans
30	non	romans					
31	oui	romans	magazines	documentaires			romans
32	oui	romans	magazines	journals			romans
33	non	romans	magazines	documentaires			
34	oui	romans	BD	magazines			documentaires
35	non	romans	magazines	journals	documentaires		
36	oui	magazines	journals				romans
37	oui	romans	magazines	journals			magazines
38	oui	romans	magazines	journals			magazines
39	oui	romans	magazines	journals			romans
40	non	romans	magazines	journals	documentaires		magazines
41	oui	magazines	documentaires				magazines
42	oui	romans	magazines	journals	documentaires		romans



N°	lp 20 quoi conjoint	lp 20 quoi conjoint	lp 20 quoi conjoint	lp 21 combien	lp 22 abonné	lp 23 quoi
1				plus de 10	non	
2				1 à 4	non	
3				1 à 4	non	
4				0	non	
5	magazines			5 à 10	non	
6	journaux			plus de 10	non	
7	magazines	journaux	documentaires	plus de 10	oui	monde diplomatique
8	magazines	journaux	documentaires	0	non	
9				0	non	
10	magazines			plus de 10	non	
11	journaux			1 à 4	non	
12	BD	magazines	journaux	5 à 10	non	
13	BD	magazines	journaux	5 à 10	non	
14				plus de 10	non	
15				plus de 10	non	
16	magazines	documentaires		5 à 10	non	
17	documentaires			plus de 10	oui	actualités pharmaceutiques
18	journaux			plus de 10	non	
19	magazines	journaux		5 à 10	non	
20	journaux			0	non	
21				5 à 10	non	
22				0	non	
23				0	non	
24				0	non	
25				0	oui	psychologie
26				0	non	
27				1 à 4	non	
28	magazines	journaux		5 à 10	oui	quotidien actualités
29	magazines	documentaires		1 à 4	non	
30	magazines			1 à 4	non	
31	journaux	documentaires		5 à 10	non	
32	BD	documentaires		plus de 10	oui	télérama et la vie
33				1 à 4	non	
34				plus de 10	non	
35				plus de 10	non	
36	BD	magazines		5 à 10	oui	télérama
37	journaux			1 à 4	oui	quotidien régional
38				5 à 10	non	
39	documentaires			0	non	
40				plus de 10	non	
41	documentaires			1 à 4	oui	France Bonzaï
42	magazines	journaux	documentaires	plus de 10	oui	monde diplomatique

N°	lp 24 moment	lp 25 petit	lp 26 aimait	lp 27 incitez	lp 28 ct:	lp 28 ct:	lp 28 ct:
1	toujours	souvent	oui	oui	lire avec lui	discuter avec lui	acheter des livres
2	parfois	souvent	oui	oui	dire de lire	discuter avec lui	acheter des livres
3	jamais	parfois	oui	oui	dire de lire	bibliothèque	
4	jamais	parfois	oui	oui	dire de lire	lire avec lui	discuter avec lui
5	parfois	parfois	oui	oui	achète des livres	bibliothèque	lire avec lui
6	souvent	parfois	oui	non			
7	toujours	souvent	oui	oui	achète des livres	lire avec lui	lire moi-même
8	jamais	souvent	oui	oui	achète des livres		
9	souvent	parfois	non	oui	dire de lire		
10	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres	lire moi-même	discuter avec lui
11	toujours	jamais		oui	dire de lire	achète des livres	lire avec lui
12	toujours	souvent	oui	oui	achète des livres	varier lectures	discuter avec lui
13	parfois	parfois	oui	non			
14	parfois	parfois	oui	non			
15	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres	bibliothèque	lire avec lui
16	parfois	souvent	oui	oui	achète des livres	lire avec lui	discuter avec lui
17	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres	lire avec lui	discuter avec lui
18	parfois	parfois	oui	oui	dire de lire	achète des livres	lire avec lui
19	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres		
20	jamais	parfois	oui	oui	dire de lire	achète des livres	discuter avec lui
21	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres	lire avec lui	
22	jamais	jamais		non			
23	jamais	souvent	oui	oui	dire de lire	discuter avec lui	
24	jamais	jamais		non			
25	parfois	parfois	oui	non			
26	souvent	parfois	oui	oui	bibliothèque		
27	parfois	souvent	oui	non			
28	jamais	souvent	oui	oui	dire de lire	bibliothèque	discuter avec lui
29	parfois	souvent	oui	oui	dire de lire	achète des livres	discuter avec lui
30	parfois	souvent	oui	oui	dire de lire	achète des livres	
31	toujours	souvent	oui	oui	achète des livres	lire avec lui	discuter avec lui
32	toujours	souvent	oui	oui	dire de lire	achète des livres	bibliothèque
33	parfois	jamais		oui	dire de lire	achète des livres	bibliothèque
34	toujours	souvent	oui	oui	lire avec lui	discuter avec lui	achète des livres
35	parfois	jamais		oui	dire de lire	bibliothèque	
36	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres	bibliothèque	discuter avec lui
37	souvent	souvent	oui	oui	dire de lire	bibliothèque	
38	souvent	souvent	oui	oui	achète des livres	bibliothèque	lire avec lui
39	souvent	souvent	oui	oui	bibliothèque		
40	jamais	parfois	oui	oui	dire de lire	bibliothèque	
41	parfois	parfois	oui	oui	dire de lire	lire avec lui	
42	toujours	souvent	oui	oui	achète des livres	lire moi-même	discuter avec lui

N°	lp 29 apport 1	lp 29 apport 2	lp 29 apport 3	lp 30 mots +	lp 30 mots +	lp 30 mots +	lp 30 mots +
1	culture générale	imagination	plaisir	histoires	bibliothèque	apprendre	plaisir
2	imagination	culture générale	vocabulaire	loisir	comprendre	s'évader	utile
3	orthographe	culture générale	compréhension	travail	histoires	bibliothèque	apprendre
4	orthographe	compréhension	synthèse	comprendre	réussir	détester	s'évader
5	orthographe	imagination	compréhension	aimer	histoires	bibliothèque	loisir
6	compréhension	plaisir	culture générale	aimer	histoires	passionnant	s'isoler
7	plaisir	culture générale	ouverture sur le monde	bibliothèque	plaisir	savoir	s'évader
8	plaisir	culture générale		travail	histoires	apprendre	s'isoler
9	orthographe	vocabulaire	compréhension	bibliothèque	apprendre	devoir	comprendre
10	imagination	vocabulaire	plaisir	apprendre	plaisir	loisir	passionnant
11	compréhension	orthographe	culture générale	plaisir	loisir	savoir	s'évader
12	plaisir	imagination	culture générale	aimer	plaisir	loisir	passionnant
13	orthographe	imagination	compréhension	bibliothèque	apprendre	loisir	passionnant
14	culture générale	synthèse	plaisir	aimer	bibliothèque	passionnant	s'évader
15	plaisir	imagination	synthèse	histoires	plaisir	savoir	s'évader
16	imagination	culture générale	vocabulaire	histoires	bibliothèque	apprendre	plaisir
17	culture générale	imagination	plaisir	bibliothèque	apprendre	plaisir	passionnant
18	imagination	synthèse	vocabulaire	aimer	plaisir	loisir	passionnant
19	vocabulaire	orthographe	imagination	aimer	apprendre	chambre	comprendre
20	orthographe	vocabulaire	compréhension	bibliothèque	apprendre	leçon	devoir
21	imagination	plaisir	vocabulaire	aimer	plaisir	passionnant	s'isoler
22	orthographe	vocabulaire	culture générale	éviter	s'isoler	détester	s'ennuyer
23	culture générale	plaisir	imagination	histoires	loisir	s'isoler	école
24	orthographe	vocabulaire	imagination	bibliothèque	leçon	comprendre	école
25	orthographe	culture générale	compréhension	aimer	plaisir	loisir	passionnant
26	plaisir	culture générale	imagination	aimer	bibliothèque	loisir	comprendre
27	orthographe	plaisir	culture générale	histoires	plaisir	s'évader	imaginer
28	plaisir	imagination	culture générale	bibliothèque	loisir	passionnant	savoir
29	imagination	vocabulaire	compréhension	aimer	choisir	loisir	savoir
30	imagination	culture générale	vocabulaire	aimer	apprendre	loisir	passionnant
31	orthographe	culture générale	plaisir	histoires	plaisir	passionnant	s'évader
32	plaisir	culture générale	vocabulaire	apprendre	plaisir	chambre	comprendre
33	vocabulaire	imagination	culture générale	histoires	bibliothèque	leçon	savoir
34	culture générale	imagination	plaisir	histoires	bibliothèque	apprendre	plaisir
35	orthographe	culture générale	imagination	aimer	apprendre	plaisir	comprendre
36	plaisir	culture générale	imagination	bibliothèque	apprendre	plaisir	loisir
37	orthographe	vocabulaire	plaisir	aimer	plaisir	loisir	passionnant
38	imagination	culture générale	vocabulaire	bibliothèque	plaisir	loisir	s'évader
39	vocabulaire	imagination	plaisir	choisir	plaisir	savoir	s'évader
40	orthographe	vocabulaire	culture générale	aimer	apprendre	comprendre	savoir
41	orthographe	culture générale	imagination	histoires	bibliothèque	choisir	imaginer
42	plaisir	culture générale	ouverture sur le monde	bibliothèque	plaisir	savoir	s'évader

N°	lp 30 mots +	lp 30 mots -	lp 30 mots -	lp 30 mots -	lp 30 mots -	lp 30 mots -	lp 31 conseils
1	imaginer	obligation	difficile	devoir	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
2	liberté	bibliothèque	obligation	difficile	détester	s'ennuyer	pour apprendre
3	utile	s'isoler	imaginer	passionnant	détester	s'ennuyer	
4	s'ennuyer	aimer	travail	plaisir	passionnant	s'isoler	pour le plaisir
5	passionnant	travail	obligation	difficile	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
6	s'évader	obligation	difficile	secret	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
7	liberté	obligation	difficile	leçon	détester	s'ennuyer	pour s'évader
8	utile	bibliothèque	leçon	maître	éviter	réussir	pour le plaisir
9	école	obligation	choisir	loisir	éviter	détester	pour s'améliorer
10	liberté	travail	obligation	difficile	devoir	s'ennuyer	pour s'améliorer
11	utile	obligation	difficile	leçon	détester	s'ennuyer	pour s'évader
12	s'évader	devoir	éviter	s'isoler	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
13	comprendre	travail	difficile	éviter	détester	s'ennuyer	pour apprendre
14	utile	obligation	difficile	devoir	éviter	s'ennuyer	pour apprendre
15	liberté	obligation	difficile	devoir	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
16	comprendre	travail	obligation	leçon	détester	s'ennuyer	pour apprendre
17	liberté	travail	obligation	difficile	devoir	s'ennuyer	
18	s'évader	obligation	difficile	leçon	détester	s'ennuyer	pour apprendre
19	imaginer	travail	obligation	devoir	détester	utile	pour apprendre
20	réussir	aimer	loisir	passionnant	s'ennuyer	liberté	pour s'améliorer
21	liberté	travail	obligation	difficile	éviter	s'ennuyer	pour s'évader
22	utile	aimer	obligation	secret	passionnant	liberté	pour s'améliorer
23	utile	leçon	secret	réussir	détester	liberté	pour apprendre
24	utile	aimer	obligation	chambre	s'ennuyer	s'isoler	pour apprendre
25	comprendre	obligation	difficile	devoir	détester	s'ennuyer	pour s'améliorer
26	s'évader	travail	obligation	leçon	éviter	s'ennuyer	pour s'améliorer
27	liberté	obligation	apprendre	devoir	s'ennuyer	école	pour s'améliorer
28	s'évader	obligation	maître	secret	réussir	école	pour s'évader
29	réussir	travail	obligation	difficile	leçon	s'isoler	pour s'améliorer
30	s'évader	travail	devoir	détester	s'ennuyer	école	pour s'évader
31	liberté	obligation	difficile	devoir	éviter	s'ennuyer	pour apprendre
32	s'évader	maître	secret	éviter	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
33	école	obligation	passionnant	éviter	détester	s'ennuyer	pour apprendre
34	imaginer	obligation	difficile	devoir	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
35	s'évader	obligation	difficile	leçon	maître	s'ennuyer	pour s'évader
36	s'évader	obligation	difficile	devoir	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
37	comprendre	obligation	devoir	éviter	détester	s'ennuyer	pour le plaisir
38	liberté	travail	obligation	difficile	devoir	s'ennuyer	pour s'améliorer
39	utile	difficile	devoir	éviter	détester	s'ennuyer	pour s'améliorer
40	s'évader	travail	obligation	devoir	détester	s'ennuyer	
41	utile	aimer	plaisir	loisir	comprendre	s'isoler	pour s'améliorer
42	liberté	obligation	difficile	leçon	détester	s'ennuyer	pour s'évader

N°	llp 1 qd	llp 1 qd	llp 1 qd	llp 2 temps	llp 3 où	llp 3 où	llp 3 où	llp 4 ct	llp 4 ct
								ligne 1	ligne 1
1	soir	semaine		30 minutes	salon			assis	
2	soir	vacances		15 minutes	chambre			allongé	
3	matin	soir	week end	plus de 30 minutes	chambre			assis	
4	soir	vacances		30 minutes	chambre			assis	
5	soir	vacances		15 minutes	chambre	salon	grands-parents	assis	allongé
6	soir			plus de 30 minutes	chambre			allongé	
7	soir	semaine		plus de 30 minutes	chambre			allongé	
8	soir	week end		plus de 30 minutes	salon			assis	allongé
9	soir	semaine	week end	15 minutes	chambre	voiture		allongé	
10	soir	week end		30 minutes	chambre			allongé	
11	après-midi	semaine		30 minutes	chambre	salon		assis	allongé
12	soir	vacances		plus de 30 minutes	chambre			allongé	
13	semaine			15 minutes	chambre			assis	
14	après-midi			5 minutes	chambre			assis	
15	soir	semaine		5 minutes	chambre			assis	
16	soir	week end		15 minutes	chambre			assis	allongé
17	soir	week end		5 minutes	chambre	salon		assis	
18	soir	vacances		15 minutes	chambre			assis	
19	soir	vacances		15 minutes	chambre			allongé	
20	après-midi	vacances		5 minutes	chambre	salon		assis	
21	après-midi	vacances		5 minutes	chambre			assis	
22	après-midi	soir	semaine	30 minutes	chambre			allongé	
23	soir			5 minutes	chambre	orthophoniste		assis	allongé
24	soir	week end		15 minutes	chambre			assis	allongé
25	soir	week end		5 minutes	cuisine			assis	
26	soir	semaine		5 minutes	chambre	salon		assis	
27	soir	week end	vacances	30 minutes	chambre			allongé	
28	matin	vacances		30 minutes	chambre	grands-parents		assis	
29	matin	soir	vacances	15 minutes	chambre			allongé	
30	soir	semaine		30 minutes	chambre			assis	allongé
31	après-midi	soir	vacances	30 minutes	chambre			assis	allongé
32	matin	soir	week end	plus de 30 minutes	chambre			allongé	
33	après-midi	soir	semaine	15 minutes	chambre	salon		assis	allongé
34	soir	semaine	vacances	30 minutes	chambre	salon		allongé	
35	soir	semaine		plus de 30 minutes	chambre	sur lit		assis	
36	vacances			plus de 30 minutes	chambre			assis	allongé
37	soir	week end	vacances	30 minutes	chambre			assis	allongé
38	soir	semaine	week end	15 minutes	chambre			allongé	
39	après-midi	vacances		15 minutes	cuisine			assis	
40	après-midi	semaine	week end	30 minutes	chambre	salon		assis	
41	soir	semaine		15 minutes	salon			assis	
42	soir	semaine		plus de 30 minutes	chambre			assis	allongé

N°	lIp 4 ct ligne 2	lIp 4 ct ligne 2	lIp 4 ct ligne 3	lIp 4 ct ligne 3	lIp 4 ct ligne 4	lIp 4 ct ligne 4	lIp 4 ct ligne 5	lIp 4 ct ligne 5
1	en chuchotant		seul		silence		avec le doigt	
2	dans sa tête		seul		silence	musique	avec le doigt	
3	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
4	dans sa tête		seul		silence		avec le doigt	
5	dans sa tête		seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux	
6	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
7	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
8	dans sa tête	à voix haute	seul	accompagné	silence		avec le doigt	avec marque-page
9	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
10	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
11	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
12	dans sa tête		seul		silence		avec marque-page	
13	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
14	dans sa tête		seul		silence		avec le doigt	
15	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
16	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
17	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
18	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
19	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
20	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
21	dans sa tête		seul	accompagné	silence		avec le doigt	
22	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
23	dans sa tête		seul	accompagné	silence		avec le doigt	
24	dans sa tête	à voix haute	seul		silence	musique	qu'avec les yeux	
25	dans sa tête	à voix haute	accompagné		silence		qu'avec les yeux	
26	dans sa tête		seul		silence	télévision	qu'avec les yeux	
27	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
28	dans sa tête		seul	accompagné	silence		qu'avec les yeux	
29	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	avec le doigt
30	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
31	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
32	dans sa tête		seul		musique		qu'avec les yeux	
33	à voix haute	dans sa tête	seul		silence		qu'avec les yeux	
34	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
35	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
36	dans sa tête		seul		musique		qu'avec les yeux	
37	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
38	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	
39	à voix haute		accompagné		silence		qu'avec les yeux	
40	à voix haute		accompagné		silence		avec marque-page	
41	à voix haute		accompagné		silence		avec le doigt	
42	dans sa tête		seul		silence		qu'avec les yeux	

N°	lIp 5 entier	lIp 6 autre	lIp 7 oui: quoi	lIp 7 oui: quoi	lIp 7 oui: quoi	lIp 8 pourquoi oui	lIp 8 pourquoi non
----	--------------	-------------	-----------------	-----------------	-----------------	--------------------	--------------------

1	oui	oui	romans			pour l'école
2	oui	oui	romans	magazines		par habitude
3	oui	oui	romans			
4	oui	oui	romans			par plaisir
5	oui	oui	romans	BD		par plaisir
6	oui	non				pas envie
7	oui	oui	BD			
8	oui	oui	BD	magazines		par plaisir
9	oui	non				
10	oui	non				lit par obligation pour l'école
11	oui	oui	roman adapté			par plaisir
12	oui	oui	BD	journaux		par habitude
13	oui	oui	romans			par plaisir
14	non	non				n'aime pas lire
15	non	non				pas envie
16	non	oui	romans			pour l'école
17	non	non				pas envie
18	oui	oui	BD			par habitude
19	oui	oui	romans			pour l'école
20	non	non				n'aime pas lire
21	non	oui	BD			par habitude
22	oui	oui	romans	BD		
23	oui	non				difficile
24	non	oui	magazines	documentaires		
25	oui	non				pas envie
26	non	non				difficile
27	oui	oui	romans			pour l'école
28	oui	oui	romans	BD		par plaisir
29	oui	oui	magazines			par habitude
30	oui	oui	romans			par plaisir
31	oui	oui	romans	magazines		pour l'école
32	oui	oui	BD	magazines	journaux	
33	oui	oui	romans			par habitude
34	oui	oui	romans			par plaisir
35	oui	oui	romans			par plaisir
36	oui	oui	romans	BD		par plaisir
37	oui	non				lit par obligation pour l'école
38	oui	oui	romans	magazines		par habitude
39	oui	non				
40	non	non				lit par obligation pour l'école
41	oui	non				n'aime pas lire
42	oui	oui	romans			par habitude

N°	llp 9 r	llp 10	llp 10 qualité	llp 10 qualité	llp 10 qualité	llp 10 défaut
	plaisir	pensez				

1	oui	<i>très bien</i>	<i>chapitres courts</i>	<i>lisibilité</i>	<i>histoire</i>	
2	oui	<i>moyennement</i>				
3	oui	<i>bien</i>				
4	oui	<i>bien</i>	<i>chapitres courts</i>	<i>peu épais</i>	<i>personnalisation</i>	
5	oui	<i>bien</i>	<i>dialogues différenciés</i>			
6	oui	<i>très bien</i>	<i>dialogues différenciés</i>	<i>palpitant</i>	<i>lisibilité</i>	
7	oui	<i>bien</i>	<i>dialogues différenciés</i>	<i>chapitres courts</i>	<i>lisibilité</i>	
8	oui	<i>bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>histoire</i>	<i>personnalisation</i>	<i>noms compliqués</i>
9	oui	<i>bien</i>	<i>personnalisation</i>			
10	oui	<i>très bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>personnalisation</i>		<i>illustrations classiques</i>
11	oui	<i>bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>chapitres courts</i>	<i>personnalisation</i>	
12	oui	<i>très bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>personnalisation</i>	<i>correspond à l'âge</i>	
13	oui	<i>bien</i>				
14	non					
15	non					
16	non					
17	non					
18	oui					
19	oui					
20	non					
21	non					
22	oui					
23	non					
24	non					
25	non					
26	non					
27	oui	<i>très bien</i>	<i>personnalisation</i>	<i>histoire</i>		
28	oui	<i>bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>personnalisation</i>		
29	oui	<i>très bien</i>	<i>personnalisation</i>	<i>lisibilité</i>		<i>illustrations insuffisantes</i>
30	oui	<i>très bien</i>	<i>lisibilité</i>			
31	oui	<i>bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>personnalisation</i>		<i>trop facile</i>
32	oui	<i>très bien</i>	<i>lisibilité</i>	<i>chapitres courts</i>	<i>personnalisation</i>	<i>méconnu</i>
33	oui	<i>très bien</i>	<i>personnalisation</i>	<i>histoire</i>		
34	oui	<i>très bien</i>	<i>chapitres courts</i>	<i>lisibilité</i>	<i>personnalisation</i>	
35	oui					
36	oui					
37	oui					
38	oui					
39	non					
40	non					
41	non					
42	oui					

N°	llp 11 changement oui	llp 11 changement non	llp 12 impressions
1	plus accroché que d'habitude		mieux compris



2		non	
3	plus accroché que d'habitude		
4	plus accroché que d'habitude		à développer, très bien
5	envie de lire		
6		non	
7	plus accroché que d'habitude		à développer, très bien
8	plus accroché que d'habitude		mieux compris
9	plus accroché que d'habitude		à développer, très bien
10		non	
11	plus accroché que d'habitude		différenciation dialogue/récit perturbante
12	plus accroché que d'habitude		mieux compris
13			
14		non	
15		non	livre peu attrayant
16		non	trop compliqué
17		non	
18		non	
19		non	
20		non	
21	envie de lire		
22			
23		non	pas attractif
24	plus accroché que d'habitude		
25		non	
26		non	
27	envie de lire		à développer, très bien
28	envie de lire		à développer, très bien
29	plus accroché que d'habitude		à développer, très bien
30	envie de lire		
31		non	
32	plus accroché que d'habitude		à développer, très bien
33	plus accroché que d'habitude		
34	plus accroché que d'habitude		mieux compris
35	plus accroché que d'habitude		
36	envie de lire		
37		non	trop compliqué
38		non	
39		non	trop compliqué
40		non	
41		non	trop compliqué
42		non	

N°	III note total	III 1 titre	III 2 personnages	III 3 genre	III 4 histoire	III 5 QCM	III 6 V/F
1	20	1	7	1	3	3	5
2	22	1	6	1	5	3	6

3	16,5	0,5	6	1	3	1	5
4	25	1	8	1	5	3	7
5	18,5	0,5	9	1	1	3	4
6	28	1	10	1	5	4	7
7	24,5	0,5	9	1	3	4	7
8	27	1	8	1	5	4	8
9	11	1	3	1	3	1	2
10	20	1	8	1	0	4	6
11	20	1	7	1	2	4	5
12	30	1	10	1	5	4	9
13	19	1	10	1	1	3	3
14							
15							
16							
17	17	1	6	1	3	2	4
18	13	1	3	1	2	3	3
19	21	1	7	1	5	2	5
20	15,5	0,5	5	0	3	2	5
21							
22	14	1	3	0	5	1	4
23	15	1	3	1	1	4	5
24							
25	30	1	9	1	5	4	10
26							
27	21	1	9	0	3	4	4
28	30	1	10	0	5	4	10
29	26	1	8	0	5	4	8
30	29	1	10	1	5	4	8
31	21	1	7	1	5	4	3
32	25	1	9	1	5	3	6
33	25	1	10	1	3	4	6
34	28	1	9	1	5	3	9
35	29	1	9	1	5	4	9
36	30	1	9	1	5	4	10
37	25	1	8	1	5	4	6
38	28	1	9	1	5	4	8
39	24	1	7	1	3	4	8
40	21	1	6	0	5	3	6
41	28	1	9	1	5	4	8
42	24	1	7	1	5	4	6

## TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS.....	2
SOMMAIRE.....	3

INTRODUCTION.....	7
<b><u>PARTIE THEORIQUE</u></b> .....	10
<b>1 LA LECTURE</b> .....	11
1.1 <b><u>Définition : qu'est-ce que lire ?</u></b> .....	11
1.2 <b><u>La lecture et l'école</u></b> .....	11
1.2.1 L'apprentissage de la lecture.....	11
1.2.1.1 <i>Les pré-requis à l'entrée dans l'écrit</i> .....	11
1.2.1.2 <i>Les stades d'apprentissage de la lecture</i> .....	14
1.2.1.2.1 Le stade logographique.....	14
1.2.1.2.2 Le stade alphabétique.....	15
1.2.1.2.3 Le stade orthographique.....	15
1.2.1.3 <i>Le modèle neuropsychologique de la lecture à deux voies</i> ....	16
1.2.2 De l'apprenti-lecteur au lecteur-expert autonome.....	18
1.2.2.1 <i>Le primaire</i> .....	19
1.2.2.2 <i>Le collège</i> .....	20
1.2.2.3 <i>Le lycée</i> .....	21
<b>2 LA DYSLEXIE</b> .....	22
2.1 <b><u>Définitions de la dyslexie</u></b> .....	22
2.1.1 Introduction : la dyslexie, un trouble spécifique de l'apprentissage....	22
2.1.2 Différentes définitions pour un même trouble.....	23
2.1.2.1 <i>Les classifications internationales</i> .....	23
2.1.2.2 <i>La classification française</i> .....	24
2.1.2.3 <i>Une définition fonctionnelle pour la pratique orthophonique</i> ....	24
2.1.3 Conclusion.....	25
2.2 <b><u>Les différentes formes de dyslexie</u></b> .....	25
2.2.1 L'intérêt de la classification des troubles.....	25
2.2.2 La dyslexie phonologique.....	26
2.2.3 La dyslexie de surface.....	26
2.2.4 La dyslexie mixte.....	27

2.2.5 Conclusion.....	27
<b>2.3 <u>Troubles spécifiques et troubles associés à la dyslexie</u>.....</b>	<b>27</b>
2.3.1 Introduction.....	27
2.3.2 Les troubles spécifiques.....	27
2.3.3 Les troubles associés à la dyslexie.....	28
2.3.3.1 <i>Les troubles psychomoteurs</i> .....	28
2.3.3.1.1 <u>La dyspraxie</u> .....	28
2.3.3.1.2 <u>La dysgraphie</u> .....	28
2.3.3.2 <i>Les troubles de l'attention</i> .....	28
2.3.3.3 <i>Les troubles instrumentaux</i> .....	29
2.3.3.3.1 <u>Les troubles de la latéralité</u> .....	29
2.3.3.3.2 <u>Les difficultés visuo-spatiales</u> .....	29
2.3.3.3.3 <u>Les troubles d'organisation temporelle</u> .....	29
<b>2.3.3.4</b> <i>Les troubles comportementaux</i> .....	30
<b>2.3.3.5</b> <i>Conclusion</i> .....	30
<b>2.3.4</b> Etiologies.....	31
<b>2.3.4.1</b> <i>Introduction</i> .....	31
<b>2.3.4.2</b> <i>Une origine anatomique et histologique</i> .....	31
<b>2.3.4.3</b> <i>Une origine morphologique</i> .....	31
<b>2.3.4.4</b> <i>Une origine génétique</i> .....	31
<b>2.3.4.5</b> <i>Apports de l'imagerie fonctionnelle</i> .....	32
<b>2.3.4.6</b> <i>Conclusion</i> .....	32

<b>3 LE PLAISIR DE LIRE</b> .....	34
3.1 <b>Désir- plaisir- désir</b> .....	34
3.2 <b>Définition du plaisir de lire</b> .....	34
3.3 <b>Les plaisirs de lire</b> .....	36
3.3.1 Plaisir de lire et construction de soi sous-jacente.....	37
3.3.2 Les connaissances et la communication.....	38
3.3.3 L'imagination.....	39
3.3.4 Plaisir et compréhension : lien systématique ?.....	40
<b>4 PRESENTATION DU LIVRE ADAPTE</b> .....	42
4.1 <b>Origine du concept des livres adaptés</b> .....	42
4.2 <b>Cahier des charges</b> .....	43
4.2.1 L'accessibilité.....	43
4.2.1.1 <i>La syntaxe</i> .....	43
4.2.1.2 <i>La mise en forme</i> .....	44
4.2.1.3 <i>Le lexique</i> .....	44
4.2.1.4 <i>Le calibrage</i> .....	45
4.2.2. L'attractivité.....	45
<b>4.2.2.1</b> <i>La nature du récit</i> .....	45
<b>4.2.2.2</b> <i>La personnalisation</i> .....	46
4.3 <b>Amélioration des livres</b> .....	47
4.4 <b>Une équipe pluridisciplinaire</b> .....	50
<b>PARTIE PRATIQUE</b> .....	52
<b>1 CHOIX METHODOLOGIQUES</b> .....	53
1.1 <b>Hypothèse</b> .....	53
1.2 <b>Population</b> .....	53
1.2.1 Critères d'inclusion.....	53
1.2.2 Critères d'exclusion.....	53
1.2.3 Critères neutralisés.....	54
1.2.4 Critères de choix.....	54

	190
1.3 <b>Le livre</b> .....	56
1.4 <b>Une enquête : les questionnaires</b> .....	57
1.4.1 Différents types de questionnaires.....	57
1.4.2 Elaboration des questionnaires.....	57
1.4.3 Description des questionnaires.....	58
1.4.3.1 <i>Mode de réponses</i> .....	58
1.4.3.2 <i>Différenciation livre adapté/ livre original</i> .....	58
1.4.3.3 <i>Lien questionnaire parent/ questionnaire enfant</i> .....	59
1.4.3.4 <i>Les thèmes abordés</i> .....	59
1.4.4 Passation.....	60
<b>2 RESULTATS</b> .....	62
2.1 <b>La population</b> .....	62
2.1.1 Le critère classe.....	62
2.1.2 Le critère sexe.....	62
2.1.3 Le critère âge.....	63
2.1.4 La prise en charge orthophonique.....	64
2.2 <b>Etat des lieux</b> .....	65
2.2.1 Les habitudes de lecture.....	65
2.2.1.1 <i>Les enfants</i> .....	65
2.2.1.1.1 <u>L'intérêt pour les livres</u> .....	65
2.2.1.1.2 <u>Que lisent-ils ?</u> .....	67
2.2.1.1.3 <u>Comment appréhendent-ils la lecture ?</u> .....	67
2.2.1.1.4 <u>Quand lisent-ils ?</u> .....	69
2.2.1.1.5 <u>Où lisent-ils ?</u> .....	70
2.2.1.1.6 <u>Le bain des livres</u> .....	70
2.2.1.2 <i>Les parents</i> .....	70
2.2.1.2.1 <u>L'intérêt pour les livres</u> .....	70
2.2.1.2.2 <u>Que lisent-ils ?</u> .....	71

	191
2.2.2 Plaisir et désir de lire.....	73
2.2.3 Les difficultés de lecture.....	74
2.2.4 La vision de la lecture.....	77
<b>2.3 Evolution</b> .....	<b>81</b>
2.3.1 Le déroulement de la lecture.....	81
2.3.1.1 <i>Comment ont-ils appréhendé le livre ?</i> .....	82
2.3.1.2 <i>Où ont-ils lu le livre le livre ?</i> .....	84
2.3.1.3 <i>Quand ont-ils lu le livre ?</i> .....	84
2.3.2 Plaisir et désir de lire .....	84
<b>2.3.3</b> Les difficultés de lecture.....	<b>88</b>
<b>2.3.4</b> La vision de la lecture.....	<b>90</b>
2.3.4.1 <i>Les CM2</i> .....	91
2.3.4.2 <i>Les 5<sup>e</sup></i> .....	93
2.3.4.3 <i>Conclusion</i> .....	95
<b>2.3.5</b> Les impressions sur le livre.....	<b>96</b>
2.3.5.1 <i>« Qu'est-ce qui t'a attiré dans ce livre avant de le lire ? »</i> .....	96
2.3.5.2 <i>« Entoure trois mots qui correspondent le plus à ce que tu as ressenti pendant la lecture du livre »</i> .....	96
2.3.5.3 <i>« Qu'est-ce que tu as apprécié en lisant ce livre ? »</i> .....	97
2.3.5.4 <i>« Que pensez-vous des livres adaptés ? »</i> .....	97
2.3.5.5 <i>Impressions globales après lecture des livres</i> .....	98
<b><u>DISCUSSION-CONCLUSION</u></b> .....	<b>99</b>

	192
SYNTHESE DES RESULTATS.....	100
LIMITES ET OUVERTURES.....	104
BIBLIOGRAPHIE.....	
	106
ANNEXES.....	111
1- Compétences en fin de cycle à l'école primaire en lecture.....	112
2- Compétences en fin de collège en français.....	114
3- Couverture du livre adapté.....	116
4- Lettre d'information aux parents.....	118
5- Autorisation parentale.....	120
6- Questionnaire enfants Q1.....	
	122
7- Questionnaire enfants Q2.....	
	127
8- Questionnaire enfants Q3 livre original.....	131
9- Questionnaire enfants Q3 livre adapté.....	134
10- Questionnaire parents Q1.....	137
11- Questionnaire parents Q2.....	141
12- Tableaux Excel des résultats.....	144
TABLE DES MATIERES.....	180